



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 292)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 292)

VOL. XI.]

PRETORIA, 31 JANUARIE 1964.
31 JANUARY

[No. 710.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 119.]

[31 Januarie 1964.]

**REGULASIES VIR KIESBEAMPTES EN VOOR-
SITTENDE BEAMPTES.**

Die Staatspresident het sy goedkeuring kragtens artikel honderd ses-en-tagtig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946), soos gewysig, geheg aan die volgende regulasies ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1805, gedateer 30 Augustus 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 124 van 26 Januarie 1949, 1243 van 16 Augustus 1957, 712 van 15 Mei 1959, 384 van 11 Augustus 1961 en 1392 van 24 Augustus 1962:—

WOORDBEPALING.

1. In hierdie regulasies beteken „die Wet” die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, soos van tyd tot tyd gewysig, en, tensy anders vermeld, is die artikels wat aangehaal word die artikels van voornoemde Wet.

DEEL I.

VERANTWOORDELIKHEDE VAN KIESBEAMPTES.

2. Die kiesbeampte moet hom vertrou maak met die bepalings van die Wet, hierdie regulasies en die instruksies in verband daarmee uitgegee, en moet die voorskrifte van die Wet, hierdie regulasies en die instruksies sorgvuldig nakom vir sover hy dit moet nakom.

3. Die kiesbeampte moet toesien dat die voorsittende beamptes wat onder sy toesig werk, behoorlik voorsien word van vorms en ander benodighede, en die voorskrifte van die Wet, hierdie regulasies en die instruksies in verband daarmee uitgegee, nakom vir sover hulle dit moet nakom.

VOORGESKREWE VORMS.

4. Die vorms wat vir die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van die Wet, en hierdie regulasies gebruik moet word, is in Bylae A hiervan vervat.

A-4688824

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 119.]

[31 January 1964.]

**REGULATIONS FOR RETURNING OFFICERS AND
PRESIDING OFFICERS.**

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section *one hundred and eighty-six* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946), as amended, approved the following regulations in substitution of the regulations published under Government Notice No. 1805 of 30th August, 1946, as amended by Government Notices Nos. 124, dated 26th January, 1949, 1243, dated 16th August, 1957, 712, dated 15th May, 1959, 384, dated 11th August, 1961, and 1392, dated 24th August, 1962:—

DEFINITION.

1. In these regulations, “the Act” means the Electoral Consolidation Act, 1946, as amended from time to time, and the sections quoted are sections of that Act, unless otherwise stated.

PART I.

RESPONSIBILITIES OF RETURNING OFFICERS.

2. The returning officer shall make himself acquainted with the provisions of the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith, and shall carefully comply with the requirements of the Act and these regulations and such instructions in so far as they are to be complied with by him.

3. The returning officer shall ensure that the presiding officers employed under his direction are properly supplied with forms and other requisites and comply with the requirements of the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith in so far as they are to be complied with by them.

FORMS PRESCRIBED.

4. The forms to be used in the conduct of elections in accordance with the provisions of the Act and these regulations shall be as prescribed in Annexure A hereto.

1-710

DIE PUBLIKASIE VAN KENNISGEWINGS, ENS.

5. 'n Vorm of kennisgewing of ander dokument wat ingevolge die Wet of hierdie regulasies op enige plek opgeplak moet word, moet in sowel die Engelse as in die Afrikaanse taal opgeplak word.

NOMINASIE VAN KANDIDATE.

6. (1) Die kiesbeampste moet elke nominasie ontvang wat aan hom gemaak of voorgelê word, na die publikasie van die proklamasie wat die verkiesing gelas. By die hou van die nominasiehof wat ooreenkomstig die voorskrifte in voormelde proklamasie gehou word, moet hy sy sitplek in die openbaar om 10-uur op die voormiddag van die dag en op die plek wat vir die hou van die nominasiehof bepaal is, inneem en hy moet voorsien wees van 'n eksemplaar van die Wet, 'n eksemplaar van hierdie regulasies, 'n eksemplaar van die instruksies wat as leidraad vir hom uitgegee is, 'n eksemplaar van die kieserslys van die kiesafdeling, 'n voldoende voorraad vorms van sekuriteit (E.F. 4) wat, ingevolge artikel *sewe-en-dertig* deur of ten behoeve van die kandidaat gestel word, 'n voorraad vorms E.F. 3 waarop die nominasies aangeteken moet word, en 'n eksemplaar van die proklamasie waarin die datum en plek en uur vir die hou van die nominasiehof vasgestel en waarby hy as kiesbeampste aangestel word. Indien daar voor die sitting van die nominasiehof reeds nominasies behoorlik gedoen is, moet hy die aanwesiges verwittig van die nominasies wat aldus gedoen is en verdere nominasies vra. Indien daar geen nominasies voor die sitting van die nominasiehof gedoen is nie, moet hy hierdie feit meedeel en vra dat nominasies onverwyld gedoen moet word. Hy moet elke nominasie in vermelde hof op 'n afsonderlike vorm E.F. 3 inskryf.

(2) Indien die toestemming van iemand wie se naam in voormelde vorm E.F. 3 as die genomineerde genoem is, nie skriftelik of telegrafies oorgebring is aan die kiesbeampste, of nie verleen is in die nominasievorm wat deur of in die teenwoordigheid van die kiesbeampste ingevul is voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof nie, word dit geag dat die betrokke nie behoorlik genomineer is nie.

(3) Indien 'n kandidaat sy toestemming tot die nominasie te eniger tyd voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof intrek, of indien dit geag word dat iemand ooreenkomstig die bepalings van sub-regulasie (2) nie behoorlik genomineer is nie, moet die kiesbeampste die vorm E.F. 3 betreffende so iemand intrek en die deposito wat gestort is ingevolge artikel *sewe-en-dertig* aan die deponeerder terugbetaal.

7. Indien die naam van die kandidaat deur persone mondelings of skriftelik voorgestel en geseondeer word, soos by subartikel (3) van artikel *ses-en-dertig* bepaal, moet die kiesbeampste vasstel of hulle in die kieserslys van die kiesafdeling opgeneem is. Indien die name van die voorsteller of die sekondant nie in die kieserslys van die kiesafdeling ingeskryf is nie, is die nominasie ongeldig en word dit geag dat dit nie gedoen is nie.

8. In gevalle waar die kandidaat vir verkiesing genomineer word in 'n skriftelike dokument wat die voorsteller en die sekondant onderteken het en wat ingelewer is by die kiesbeampste na die publikasie van die betrokke proklamasie ingevolge die bepalings van artikel *vyf-en-dertig* en voor die aanvang van die sitting van die nominasiehof moet die kiesbeampste die ontvangs van die nominasie skriftelik erken.

9. Indien 'n kandidaat vir die verkiesing mondelings genomineer is tydens die sitting van 'n nominasiehof, moet die kiesbeampste die aandag van die kandidaat of, in sy afwesigheid, die aandag van die persoon wat hom genomineer het, vestig in die geval van—

- (a) 'n verkiesing vir die Volksraad, op die bepalings van artikels *ses-en-veertig*, *vier-en-vyftig* en *vyf-en-vyftig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en van subartikel (6) van artikel *dertien*;
- (b) 'n verkiesing vir 'n provinsiale raad, op die bepalings van artikels *vyf-en-vyftig* en *sewentig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en op subartikel (6) van artikel *dertien*.

PUBLICATIONS OF NOTICES, ETC.

5. Any form or notice or other document which is required by the Act or by these regulations to be posted up in any place shall be posted up in both the English and the Afrikaans languages.

NOMINATION OF CANDIDATES.

6. (1) The returning officer shall receive every nomination which is made or submitted to him after the publication of the proclamation ordering the election. At the nomination court, held as directed in the said proclamation, he shall take his seat in open court at 10 o'clock in the forenoon of the day and at the place fixed for the holding of the nomination court, provided with a copy of the Act, a copy of these regulations, a copy of any instructions which may have been issued for his guidance, a copy of the voters' list for the electoral division, a sufficient supply of the forms of security E.F. 4 to be given under section *thirty-seven* by or on behalf of the candidates, a supply of the forms E.F. 3 on which nominations are to be recorded, and a copy of the proclamation fixing the date, place and hour of the holding of the nomination court and appointing him to be returning officer. If any nominations have been duly made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce to all persons present what nominations have been so made and shall call for further nominations. If nominations have not been made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce the fact and shall call for nominations to be made forthwith. Every nomination at the said court shall be recorded by him on a separate form E.F. 3.

(2) If the consent of the person named in the said form E.F. 3 to be nominated has not been conveyed in writing or by telegram to the returning officer or is not indicated in the nomination form completed by or before the returning officer prior to the close of the sitting of the nomination court, the person concerned shall be deemed to have been not duly nominated.

(3) If a candidate withdraws his consent to nomination at any time before the close of the sitting of the nomination court, or if, under the provisions of sub-regulation (2), a person is deemed to have been not duly nominated, the form E.F. 3 relating to that person shall be cancelled by the returning officer and any deposit made under the provisions of section *thirty-seven* shall be refunded to the depositor by the returning officer.

7. Upon any persons proposing and seconding the name of a candidate, either orally or in writing, as provided in sub-section (3) of section *thirty-six*, the returning officer shall ascertain whether they are enrolled on the voters' list for the electoral division. If the proposer or seconder is not enrolled on the voters' list for that division, the nomination is invalid and shall be treated as if it were not made.

8. In cases where a candidate for election is nominated in a written document, signed by the proposer and seconder, which was delivered to the returning officer after the publication of the relative proclamation under the provisions of section *thirty-five* and prior to the sitting of the nomination court, the returning officer shall, in writing, acknowledge receipt of the nomination.

9. In cases where a candidate for election is orally nominated at the sitting of the nomination court, the returning officer shall draw the attention of the candidate, or in his absence, the attention of the person who nominated him—

- (a) in the case of an election for the House of Assembly, to the provisions of sections *forty-six*, *fifty-four* and *fifty-five* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, and of sub-section (6) of section *thirteen*;
- (b) in the case of an election for a provincial council, to the provisions of sections *fifty-five* and *seventy* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, and of sub-section (6) of section *thirteen*.

10. Indien daar tydens die sitting van 'n nominasiehof slegs een persoon behoorlik as kandidaat genomineer is, moet die kiesbeampte vra of daar persone is wat 'n ander kandidaat wil voorstel, en indien daar om 11-uur in die voormiddag, of waar die sitting verleng word vir hoogstens 'n halfuur na dié uur, soos in subartikel (7) van artikel *ses-en-dertig* bepaal, by verstryking van dié tydperk niemand anders behoorlik genomineer is nie, moet hy dadelik mondelings die persoon wat soos voormeld behoorlik genomineer is, tot behoorlik verkose lid vir die kiesafdeling in die Volksraad (of Provinsiale Raad, na gelang van die geval) met inagneming, wat betref die datum waarop dié persoon lid word, van die bepalings van subartikel (8) van artikel *ses-en-dertig* of, na gelang van die geval, van artikel *agt-en-tagtig*, van die Wet, verklaar.

Die kiesbeampte moet vorm E.F. 1, wat dié verklaring bevat, onderteken en dateer en dit dan dadelik buite die ingang van die nominasiehof aanplak en moet dadelik die besonderhede op vorm E.F. 2 aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria (of aan die betrokke provinsiale sekretaris, na gelang van die geval) telegrafer.

Die kiesbeampte stuur verder aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria (of die betrokke provinsiale sekretaris, na gelang van die geval) so spoedig moontlik per geregiſtreerde pos 'n afskrif van voormelde verklaring (E.F. 1) wat hy self moet onderteken en dateer.

11. (1) Indien daar meer as een persoon behoorlik genomineer is, stel die kiesbeampte ooreenkomstig artikel *sewe-en-dertig* voor die einde van die sitting van die nominasiehof die eis dat die bedrag van R200, of dat sekerheid vir dié bedrag gestel word wat die kiesbeampte as voldoende beskou, deur of ten behoeve van elk van dié persone by hom gestort word, en indien om so 'n storting of sekerheidstelling versoek word, en daaraan nie dadelik voldoen word nie, word daar geag dat so iemand nie behoorlik genomineer is nie.

(2) Die deposito's in subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* vermeld, moet op die landdros se deposite-rekening gestort en daarop gehou word totdat die verkiesingsuitslag vir die stemming bekend is. So spoedig moontlik nadat die uitslag van die stemming vasgestel is, moet die kiesbeampte, waar kandidate die vereiste getal stemme ontvang het, sorg dat die gestorte bedrag terugbetaal word. Ingeval 'n verslane kandidaat sy deposito ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *sewe-en-dertig* moet verbeur, word die bedrag uit die landdros se deposite-rekening getrek en op die rekening van die Departement van Binnelandse Sake aan die Ontvanger van Inkomste inbetaal.

(3) Die verkiesingskoste vir 'n provinsiale raad word geheel en al deur die Administrasies van die onderskeie provinsies aangesuiwer, en die Departement van Binnelandse Sake mag hoegenaamd nie met deposito's of uitgawes in verband met dié verkiesings, of die koste van die vorms, skryfbehoeftes, kieserslyste of uitgawes aangegaan vir die vervoer van stembusse, stemkompartemente of ander artikels by provinsiale verkiesings gebruik, gekrediteer of gedebiteer word nie.

12. Indien sekerheid gestel word, soos vereis by subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig*, moet die borgakte opgestel word op vorm E.F. 4 en deur of ten behoeve van die kandidaat, en deur twee borge onderteken word. Die kiesbeampte moet die geldelike omstandighede van die borge vasstel.

13. Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte onverwyld na sluiting van die nominasiehof die besonderhede telegrafies op vorm E.F. 5 afstuur.

'n Bevestiging van hierdie telegram moet onverwyld op vorm E.F. 6 gestuur word. Die name van die kandidate moet op vorms E.F. 5 en E.F. 6 streng in alfabetiese volgorde gerangskik word, eers die familienaam en daarna die voornaam of voorname.

10. If at the sitting of the nomination court only one person has been duly nominated as a candidate, the returning officer shall enquire if any persons desire to nominate another candidate, and if at eleven o'clock in the forenoon, or, where a sitting is continued for a period not exceeding half an hour after such hour, as provided in sub-section (7) of section *thirty-six*, at the expiration of such period, no other person has been duly nominated, he shall forthwith orally, with due observance, in regard to the date on which such person becomes a member, of the provisions of sub-section (8) of section *thirty-six* or, as the case may be, of section *eighty-eight* of the Act, declare the person duly nominated as aforesaid to be the duly elected member for the electoral division in the House of Assembly (or provincial council, as the case may be).

The returning officer shall sign and date the form E.F. 1 containing such declaration and cause the same to be affixed forthwith outside the entrance to the place of the nomination court, and shall forthwith telegraph the particulars in the form E.F. 2 to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or to the provincial secretary concerned, as the case may be).

The returning officer shall further transmit to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the provincial secretary concerned, as the case may be), by registered post, as soon as possible, a copy of the aforesaid declaration E.F. 1, signed and dated by himself.

11. (1) In accordance with section *thirty-seven*, where more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, before the close of the sitting of the nomination court, require that there be deposited with him by or on behalf of each such person, the sum of two hundred rand or such security for that sum as the returning officer may deem sufficient, and if, when such deposit is required to be made or security to be given, the requirement is not forthwith complied with, such person shall be deemed not to be duly nominated.

(2) The deposits referred to in sub-section (1) of section *thirty-seven* shall be paid into the magistrate's deposit account and retained there until the result of the poll is known. As soon as possible after the result of the poll has been ascertained, the returning officer shall take steps, where candidates have received the requisite number of votes, to refund the amount deposited. In the event of any unsuccessful candidate having to forfeit his deposit, in terms of sub-section (2) of section *thirty-seven*, the amount shall be withdrawn from the magistrate's deposit account and paid over to the receiver of revenue on account of the Department of the Interior.

(3) Provincial council election expenses shall be borne entirely by the Administrations of the various provinces concerned, and on no account shall deposits or expenditure in connection with those elections or the cost of forms, stationery, voters' lists or expenditure incurred in transport of ballot boxes, voting compartments or any other articles used for provincial elections, be credited or debited to the Department of the Interior.

12. Where security is given as required by sub-section (1) of section *thirty-seven*, the security bond shall be in the form E.F. 4, and shall be signed by or on behalf of the candidate and by two sureties. The returning officer shall satisfy himself as to the financial standing of the sureties.

13. When more than one person has been duly nominated the returning officer shall immediately after the close of the nomination court telegraph the particulars on the form E.F. 5.

A confirmation of this telegram shall immediately be forwarded on the form E.F. 6. The names of the candidates shall be arranged in strict alphabetical order on the forms E.F. 5 and E.F. 6 with surname first and then first name or names (if any).

14. Die kiesbeampte moet die telegram in regulasie 13 vermeld, by die poskantoor inlewer onmiddellik na die sluiting van die nominasiehof, sodat daar geen onnodige versuim by die druk van die stembriefies sal wees nie. Ten einde foute by die oorseeing van die telegram te voorkom, moet al die besonderhede in blokletters ingeskrywe word.

15. Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte ooreenkomstig artikel *agt-en-dertig* so spoedig doenlik na afloop van die nominasiehof by openbare kennisgewing bekendmaak—

- (a) die stembag, soos reeds by proklamasie vasgestel;
- (b) die ure, soos in artikel *twee-en-sewentig* bepaal, van aanvang en van sluiting van stemming, nl. onderskeidelik 7-uur voormiddag en 9-uur namiddag; en
- (c) die plek van elke stemburo in die kiesafdeling.

Die kiesbeampte moet voor die nominasiedag voorlopige reëlings tref vir die stemburo's en hy moet hom oortuig dat elke stemburo geleë is op 'n plek wat vir die meerderheid van die kiesers in die stembudistrik gerieflik is.

STEMBULO'S.

16. By openbare kennisgewing op vorm E.F. 7 moet die kiesbeampte die stembag, die ure wat vir die aanvang en sluiting voorgeskryf is en die ligging van elke stemburo bekendmaak en die kennisgewing moet opgeplak word by die hoofingang deur van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is. Voormelde kennisgewing moet ook die name van die kandidate wat behoorlik vir verkiesing genomineer is, in alfabetiese volgorde aangee.

17. Ooreenkomstig subartikel (4) van artikel *veertig* moet die kiesbeampte binne elke stembudistrik in die kiesafdeling 'n gerieflike plek vasstel, waar daar 'n stemburo moet wees. Indien die Minister of die Administrateur, al na die geval, kragtens die voorbehoudbepaling in subartikel (4) daartoe opdrag gee, moet die kiesbeampte dien-ooreenkomstig meer as een stemburo in 'n stembudistrik in die kiesafdeling instel, en bekendmaak by openbare kennisgewing in regulasie 15 vermeld, dat die kiesers wie se name op die kieserslys verskyn teenoor die nommers wat hy verstrek ten opsigte van die stemburo onderworpe aan die bepalings van artikels *twee-en-veertig* en *vier-en-sewentig*, by dié stemburo en by geen ander een nie, mag stem.

VERKIESINGS- EN ANDER AGENTE.

18. Ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *agt-en-neentig* moet die kiesbeampte sorg dat die volle naam en adres van die verkiesingsagent van elke kandidaat skriftelik deur die kandidaat of iemand anders namens die kandidaat voor, op of nie later as drie dae na die nominasiedag aan hom meegedeel word nie; indien geen skriftelike mededeling deur 'n kandidaat aldus gedoen word nie, word dit geag dat die kandidaat sy eie verkiesingsagent is.

19. Nadat die naam en adres van die verkiesingsagent van 'n kandidaat skriftelik opgegee is, soos in subartikel (3) van artikel *agt-en-neentig* bepaal, moet die kiesbeampte dadelik by openbare kennisgewing op vorm E.F. 9 wat opgeplak word aan die hoofingang van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is, die naam en adres van die verkiesingsagent bekendmaak. Die kiesbeampte moet ook genoemde kennisgewing op die sitting van die nominasiehof voorlees indien voormelde verklaring voor hom gemaak is voor die nominasiedag of op die nominasiedag voor die sluiting van die nominasiehof.

20. In die geval van die oorlye, of van die herroeping van die aanstelling, van 'n verkiesingsagent en die aanstelling van 'n ander verkiesingsagent in die plek van die verkiesingsagent wat oorlede, of wie se aanstelling herroep

14. The returning officer shall immediately at the close of the nomination court hand in the telegram referred to in regulation 13 at the post office in order that there shall be no unnecessary delay in the printing of the ballot papers. In order to obviate any errors occurring in the transmission of the telegram all the particulars should be written in block letters.

15. When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, in terms of section *thirty-eight*, as soon as practicable after the nomination court is closed, give public notice of—

- (a) the polling day as already fixed by the proclamation;
- (b) the hours prescribed under section *seventy-two* for the commencement and close of the poll, namely, 7 a.m. and 9 p.m. respectively; and
- (c) the situation of each polling station in the electoral division.

The returning officer shall make provisional arrangements for polling stations before the nomination day, and shall satisfy himself that each polling station is situated at a place convenient to the majority of the voters in the polling district.

POLLING STATIONS.

16. Public notice of the polling day, the hours prescribed for the commencement and close of the poll and the situation of each polling station shall be given by the returning officer by notice on the form E.F. 7 which shall be posted outside the principal outer-door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The aforesaid notice shall also state in alphabetical order the names of the candidates duly nominated for election.

17. In accordance with sub-section (4) of section *forty* the returning officer shall determine a convenient place within each polling district in the electoral division where there shall be one polling station. Where the Minister or Administrator, as the case may be, so directs, in accordance with the proviso to sub-section (4), the returning officer shall accordingly establish more than one polling station in any polling district in the electoral division and shall notify in the public notice referred to in regulation 15 that the voters whose names appear on the voters' list opposite numbers specified by him in respect of such polling station shall, subject to the provisions of sections *forty-two* and *seventy-four*, vote at that polling station and at no other polling station.

ELECTION AND OTHER AGENTS.

18. The returning officer shall, in accordance with sub-section (3) of section *ninety-eight*, ensure that the full name and address of the election agent of each candidate are declared to him in writing by the candidate or some other person on his behalf before, on, or not later than three days after the nomination day; if no such declaration in writing in regard to the election agent is so made by any candidate, that candidate shall be deemed to be his own election agent.

19. The returning officer shall, upon the name and address of the election agent of a candidate being notified to him in writing, as provided in sub-section (3) of section *ninety-eight*, forthwith give public notice of the name and address of the election agent by notice on the form E.F. 9, which shall be posted outside the principal outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The returning officer shall also read out the said notice at the sitting of the nomination court if the aforesaid declaration is made to him before the nomination day or on the nomination day before the close of the nomination court.

20. In the event of the death of or the revocation of the appointment of an election agent and the appointment of another election agent in the place of the election agent who has died or whose appointment has been revoked,

is, beteken die uitdrukking „drie volle dae voor die stemdag” in subartikel (4) van artikel *agt-en-neëntig* dat drie dae moet verloop tussen die dag waarop die vermelde verklaring in genoemde subartikel by die kiesbeampte ingelewer is en die stemdag.

21. Die volle naam en adres van elke hulpagent en die feit dat hy aangestel is, wat ingevolge subartikel (3) van artikel *nege-en-neëntig* deur die kiesbeampte publiek bekendgemaak moet word, moet aldus bekendgemaak word op vorm E.F. 10 en op die wyse soos by regulasie 19 bepaal.

22. In die geval van die oorlye, of van die beëindiging van die aanstelling, van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent ooreenkomstig subartikel (4) van artikel *nege-en-neëntig*, moet die kiesbeampte die beëindiging van die aanstelling van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent publiek bekend maak op vorm E.F. 11 en op die wyse soos by regulasie 19 bepaal.

23. Die kiesbeampte van elke afdeling moet sorg dat elke voorsittende beampte in die afdeling in kennis gestel word van die name en adresse van persone wat behoorlik deur, of ten behoeve van, 'n kandidaat aangestel is om op te tree as verkiesingsagent, of hulpagent en, in die geval dat hy daarvan verwittig is, die name en adresse van persone wat as stemagente en bodes aangestel is.

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS.

24. Indien 'n kiesbeampte 'n aansoek om 'n stembriefie vir afwesige kiesers verwerp, moet hy die aansoeker onverwyld op die vorm E.F. 34 van die verwerping en van die rede daarvoor in kennis stel, en moet, waar die verwerping te wyte is aan 'n gebrek in die aansoek, daardie vorm behou en saam met genoemde kennisgewing 'n nuwe aansoekvorm [E.F. 33 of E.F. 33 (a) na gelang van die geval] aan die aansoeker stuur as daar genoeg tyd is dat die vorm nie later as vyf dae voor die datum van die stemming aan hom gestuur kan word nie.

25. (1) Indien die kiesbeampte 'n stembriefiekovert vir afwesige kiesers (E.F. 37) en die vorm van verklaring van identiteit (E.F. 36) en die koevert E.F. 39 (geadresseer aan die kiesbeampte soos bepaal by artikel *drie-en-vyftig*) uitreik, moet hy op die agterkant van vermelde koevert (E.F. 39) in ink 'n nommer skryf wat ooreenstem met die nommer wat, ooreenkomstig artikel *ses-en-veertig*, aan die aansoekvorm gegee is, en hy moet die adres van sy kantoor op daardie koevert invul. Daarna moet die kiesbeampte 'n brief op vorm E.F. 35 en die vorms daarin vermeld, aan die aansoeker in koevert E.F. 38 stuur.

(2) Slegs een gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys moet deur die kiesbeampte gebruik word ten einde, ooreenkomstig die bepalinge van artikel *een-en-vyftig*, die uitreiking van stembriefies vir afwesige kiesers aan te teken. Na elke uitreiking van stembriefies vir afwesige kiesers, word die genoemde gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys en teenblaai van stembriefies wat reeds uitgereik is, in koevert E.F. 40 geplaas en ooreenkomstig die bepalinge van artikel *vier-en-vyftig verseël*. Indien die koevert deur herhaalde gebruik en verbreking van die seëls tevore daarop geplaas, te verslete geraak het, moet 'n nuwe koevert gebruik word, maar in dié geval moet die voorheen gebruikte koevert of koeverte bewaar word vir voorlegging, indien nodig. Al die koeverte wat aldus gebruik is, moet saam met die lys van persone aan wie stembriefies vir afwesige kiesers uitgereik is en die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat vir afwesige kiesers gebruik is, in koevert E.F. 66 deur die kiesbeampte, soos in regulasie 59 bepaal, behou word.

(3) Wanneer die kiesbeampte ooreenkomstig artikel *vyf-en-vyftig* die uitreiking aanteken in die gesertifiseerde eksemplare van die kieserslys wat hy aan die voorsittende beamptes verstrekk, moet hy nie 'n streep trek deur die nommer en familienaam van 'n kieser aan wie hy 'n stembriefie vir afwesige kiesers uitreik nie. In sodanige

the expression “three clear days before the polling day” in sub-section (4) of section *ninety-eight* shall mean that three days must elapse between the day on which the declaration referred to in the said sub-section is delivered to the returning officer and the polling day.

21. The full name and address of every sub-agent and the fact that he has been appointed which shall be publicly notified by the returning officer in terms of sub-section (3) of section *ninety-nine*, shall be so notified on form E.F. 10 in the manner prescribed by regulation 19.

22. In the event of the death of or the termination of the appointment of a sub-agent and the appointment of another sub-agent in accordance with sub-section (4) of section *ninety-nine*, the returning officer shall notify the termination of the appointment of a sub-agent and the appointment of another sub-agent in public on form E.F. 11 and in the manner prescribed by regulation 19.

23. The returning officer of each division shall cause every presiding officer in the division to be notified of the names and addresses of persons duly appointed by or on behalf of a candidate to act as election agent or sub-agent and, if communicated to him, the names and addresses of persons appointed to act as polling agents and messengers.

VOTING BY ABSENT VOTER.

24. If a returning officer rejects an application for an absent voter's ballot paper, he shall without delay, on the form E.F. 34, notify the applicant of the rejection and of the reason therefor, and shall, in cases where the rejection is due to a defect in the application, retain that application and forward an application form E.F. 33 or E.F. 33 (a) as the case may be with the said notice to the applicant, if time permits the return of that form to him not later than five days before the date of the poll.

25. (1) When issuing the absent voter's ballot paper, envelope (E.F. 37) and the form of declaration of identity (E.F. 36) and the envelope E.F. 39 (addressed to the returning officer as directed in section *fifty-three*), the returning officer shall number the said envelope (E.F. 39) on the back in ink with a number corresponding to the number given to the application form as directed in section *forty-six*, and shall insert the address of his office on that envelope. The returning officer shall thereupon dispatch to the applicant in the envelope E.F. 38 a letter in the form E.F. 35 and the forms mentioned therein.

(2) Only one certified copy of the voters' list shall be used by returning officers for the purpose of indicating issues of absent voters' ballot papers in accordance with the provisions of section *fifty-one*. After each issue of the absent voters' ballot papers, the said certified copy of the voters' list and counterfoils of ballot papers already issued shall be placed in envelope E.F. 40 and sealed in conformity with the provisions of section *fifty-four*. If, through repeated use and breakage of seals previously affixed, the envelope becomes insecure, a new envelope should be used, but in such case, the envelope or envelopes previously used shall be retained for production, if necessary. All envelopes so used shall be included with the lists of persons to whom absent voters' ballot papers have been issued and the marked copy of the voters' list used for absent voters in envelope E.F. 66, and shall be retained by the returning officer, as directed in regulation 59.

(3) The returning officer shall not draw a line through the number and surname of any voter to whom he issues an absent voter's ballot paper when noting the issue, in terms of section *fifty-five*, in the certified copies of the voters' list supplied by him to presiding officers. In such

eksemplare van die kieserslys moet die uitreiking van stembrieffies vir afwesige kiesers aangedui word deur in die ruimte teenoor die naam van die betrokke kiesers die letters „A.K.” te skryf en deur onderstreping van die gedrukte nommers van sodanige kiesers. Hierdie voorskrifte moet nagekom word deur voorsittende beamptes wat deur die kiesbeampte van die verstrekking van die stembrieffies vir afwesige kiesers in kennis gestel is, waar dit weens gebrek aan tyd vir die kiesbeamptes onmoontlik is om in voormelde gesertifiseerde eksemplare die uitreiking van stembrieffies vir afwesige kiesers aan te teken. [Sien regulasie 82, (4).]

(4) Die kiesbeampte moet toesien dat aan elke beampte of persoon in die kiesafdeling wat 'n voorsittende beampte vir afwesige kiesers is, of mag wees, instruksies gegee word waarin hy gelas word om, alvorens hy 'n afwesige kieser toelaat om sy of haar stem in sy teenwoordigheid uit te bring, ooreenkomstig die voorskrifte van artikel *sewe-en-vyftig*, hom te oortuig dat die stembrieffie wat aan hom vertoon word op geen ander wyse gemerk is as met die amptelike merk in artikel *een-en-vyftig* vermeld nie. Indien die afwesige kieser blind of liggaamlik ongeskik en nie in staat is om persoonlik sy stem op die stembrieffie uit te bring, kan voormelde voorsittende beampte die stembrieffie merk op die manier deur die kieser aangedui. As 'n blinde of liggaamlik gebrekkige kieser dit verkies, kan die stembrieffie deur 'n volwasse familiebetrekking of vriend van die kieser gemerk word, soos by sub-artikel (2) van artikel *agt-en-sewentig* voorskryf.

(5) Die kiesbeampte moet 'n stembus verskaf waarin koeverte (E.F. 39) bevattende stembrieffies deur afwesige kiesers gemerk en wat hy ontvang het, geplaas word. Alvorens hy die eerste stembrieffies aan afwesige kiesers uitreik, moet hy die stembus toemaak en verseël ooreenkomstig die voorskrifte van subregulasie (3) van regulasie 78, en die etiket E.F. 78 daarop vasplak.

(6) Die kiesbeampte moet 'n „stembrieffieverslag vir afwesige kiesers” E.F. 44 invul wat hy vir toetsing van die verslag, in subartikel (2) van artikel *vyf-en-tagtig* vermeld moet kontroleer en op voornoemde vorm E.F. 44 die foute wat hy by die kontrolering opspoor, moet aanteken. 'n Afskrif van die vorm E.F. 44 moet aan die Hoofverkiesingsbeampte of die klerk van die betrokke Provinsiale Raad, na gelang van die geval, gestuur word. Hy moet ooreenkomstig regulasie 51 (3) die uitslag van die kontrolering aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of die klerk van die betrokke Provinsiale Raad meedeel. Vervolgens moet hy, ooreenkomstig regulasie 59, die vermeldde stembrieffieverslag tesame met ander verkiesingsstukke behou.

VERKIESINGSREËLINGS.

VERANTWOORDELIKHEDE VAN KIESBEAMPTES.

26. (1) Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *een-en-veertig*, is dit die plig van die kiesbeampte om stemkompartemente, stembusse, stembrieffies, instrumente om die amptelike merk op die stembrieffies aan te bring, seëls, eksemplare van kieserslyste en ander benodigdhede te verskaf; voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers aan te stel en ander handelings te verrig en reëlins te tref om die stemopneming te vergemaklik, wat vir die doeltreffende hou van die verkiesing raadsaam geag word.

(2) Wanneer die kiesbeampte kragtens subartikel (4) van artikel *een-en-veertig*, 'n landdros of verkiesingsbeampte opdrag gee om namens hom in die hele kiesafdeling of in 'n gedeelte daarvan enige van die pligte te vervul wat in verband met die voorlopige reëlins van die verkiesing by genoemde artikel aan hom opgelê is, moet hy aan so 'n landdros of verkiesingsbeampte op vorm E.F. 15 kennis gee dat aldus aan hom opdrag gegee word, en die kiesbeampte moet in sodanige kennisgewing die pligte meld wat die landdros of verkiesingsbeampte namens hom moet vervul en die gebied waarbinne hy die pligte moet nakom.

copies of the voters' list, the issue of absent voters' ballot papers shall be indicated by endorsing in the margin against the names of the voters concerned the letters „A.V.” and by underlining the printed numbers of such voters. These directions shall be followed by presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of absent voters' ballot papers where time has not permitted the noting by the returning officers in the said certified copies of such issue. [See regulation 82 (4)].

(4) The returning officer shall cause instructions to be issued to each official or person in the electoral division who is or may be a presiding officer for absent voters, directing that before permitting any absent voter to record his or her vote before him in the manner prescribed in section *fifty-seven*, he shall satisfy himself that the ballot paper produced before him has not been marked in any way other than with the official mark referred to in section *fifty-one*. If the absent voter is blind or incapacitated and unable personally to record his vote on the ballot paper, the said presiding officer may mark the ballot paper for him in the manner directed by the voter. If preferred by a blind or incapacitated voter, the ballot paper may be marked by an adult relation or friend of the voter, as prescribed in sub-section (2) of section *seventy-eight*.

(5) The returning officer shall provide a ballot box in which envelopes (E.F. 39) containing ballot papers marked by absent voters received by him shall be inserted. He shall, prior to the first issue of ballot papers to absent voters close and seal the ballot box in the manner prescribed in sub-regulation (3) of regulation 78 and shall affix thereon the label E.F. 78.

(6) The returning officer shall complete an “Absent Voters' ballot account” E.F. 44 which, for the purpose of the report as to verification referred to in sub-section (2) of section *eighty-five*, he shall verify, and shall record on the said form E.F. 44 any errors which he may find during the verification. A copy of the form E.F. 44 should be forwarded to the Chief Electoral Officer or the clerk of the Provincial Council concerned as the case may be. He shall report the result of the verification to the Chief Electoral Officer, Pretoria, or the clerk of the Provincial Council concerned, as directed in regulation 51 (3). Thereafter he shall retain the said ballot paper account with other election documents, as directed in regulation 59.

ELECTION ARRANGEMENTS.

RETURNING OFFICER'S RESPONSIBILITIES.

26. (1) It shall be the duty of the returning officer in accordance with sub-section (1) of section *forty-one*, to provide voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark, seals, copies of voters' lists and other requisites, to appoint presiding officers, polling officers and counting officers, and to do such other acts and things and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

(2) Whenever, in accordance with sub-section (4) of section *forty-one*, the returning officer deposes any magistrate or electoral officer to perform on his behalf throughout the electoral division or in any portion thereof any of the duties imposed upon him by that section in regard to the preliminary arrangements for the taking of the poll, he shall give notice, on the form E.F. 15, to such magistrate or electoral officer that he has so deputed him, and shall state in such notice the duties which such magistrate or electoral officer shall perform on his behalf and the area within which he shall perform them.

VOORSITTENDE BEAMPTES EN STEMOPNEMERS.

27. (1) Die kiesbeampte moet vir elke stemburo 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers aanstel as wat nodig is om die stemming te vergemaklik: Met dien verstande dat, waar die getal kiesers vir 'n stemdistrik ingeskryf tweehonderd nie oortref nie, die voorsittende beampte, bo en behalwe sy eie pligte as sodanig, ook die werksaamhede van stemopnemer moet waarneem.

(2) Niemand mag deur die kiesbeampte by 'n stemburo as voorsittende beampte of in enige ander hoedanigheid aangestel word nie, as hy in verband met, of vir die doeleindes van die verkiesing deur iemand anders in diens geneem is.

(3) Voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers word skriftelik, op vorm E.F. 8, deur die kiesbeampte aangestel.

MEUBELS VIR GEBRUIK BY DIE VERKIESING.

28. Die meubels wat by elke stemburo nodig is, is die volgende:—

- (1) Genoeg tafels vir die voorsittende beampte en stemopnemers.
- (2) 'n Stoel vir die voorsittende beampte, vir elke stemopnemer, en vir elke kandidaatsagent.
- (3) 'n Toereikende getal stemkompartemente (behalwe waar die bepaling in eersvolgende regulasie, betreffende afgeleë of ander stemburo's, van toepassing is).

29. Indien die kiesbeampte oortuig is dat die voorsittende beamptes by afgeleë of ander stemburo's die stemming bevredigend kan hou deur tafels in te rig wat op so 'n wyse afgeskort word dat kiesers hul stembrieffies ongesien kan merk, is dit nie nodig om stemkompartemente na afgeleë of ander stemburo's te vervoer nie.

30. Die kiesbeampte moet so spoedig moontlik nadat dit bekend is dat 'n stemming gaan plaasvind, volledige inligting inwin betreffende ruimte, meubels, ens., wat by elke stemburo beskikbaar is, en daarvoor sorg dat stemkompartemente, ens., 'n geruime tyd voor die stemdag na die plekke waar hulle nodig is, gestuur word.

GEDRUKTE VORMS, SKRYFBEHOEFTE, EN UTRUSTING VIR GEBRUIK BY DIE VERKIESING.

31. Die instrument vir die gebruik deur kiesbeamptes om die stembrieffies vir afwesige kiesers van die amptelike merk te voorsien, moet geheel en al in ontwerp verskil van die instrumente wat aan voorsittende beamptes verskaf word. Die kiesbeampte is persoonlik verantwoordelik vir die veilige bewaring van die instrument solank as dit in sy besit is, en moet sorg dat dit nie aan 'n voorsittende beampte gegee word om gewone stembrieffies mee te merk nie.

32. Die gedrukte vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (behalwe meubels) wat by elke stemburo nodig is, is die volgende:—

- (i) 'n Toereikende getal stembusse.
- (ii) 'n Voorraad stembrieffies en aangebode stembrieffies.
- (iii) Genoeg eksemplare van die kieserslys en aanvullende lys (as daar een is), deur die verkiesingsbeampte as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling gesertifiseer.
- (iv) Genoeg instrumente om stembrieffies van die amptelike merk te voorsien, en een reserweinstrument vir gebruik ingeval die ander instrumente beskadig word.
- (v) Een seëlstempel.
- (vi) 'n Voorraad eksemplare van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes en 'n eksemplaar van die Wet.
- (vii) 'n Voorraad eksemplare van die voorskrifte vir die leiding van kiesers by die stemming (E.F. 20 en E.F. 21).
- (viii) 'n Voorraad eksemplare van vorms E.F. 13, 17, 18, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 71, 72, 73, 75, 77, 79 en 80.

PRESIDING OFFICERS AND POLLING OFFICERS.

27. (1) The returning officer shall appoint for every polling station a presiding officer and as many polling officers as may be necessary to facilitate the taking of the poll. Provided that if in any case the number of voters enrolled in any polling district does not exceed two hundred, the presiding officer shall perform the duties of polling officer in addition to his own duties as presiding officer.

(2) No person who has been employed by any other person in connection with or for any of the purposes of the election, shall be employed by the returning officer as presiding officer or in any other capacity at any polling station.

(3) Presiding officers, polling officers and counting officers shall be appointed by the returning officer in writing on the form E.F. 8.

FURNITURE FOR ELECTION PURPOSES.

28. The necessary furniture for each polling station shall be as follows:—

- (1) Sufficient tables for the presiding officer and polling officers.
- (2) A chair for the presiding officer, for each polling officer, and for each candidate's agent.
- (3) A sufficient number of voting compartments (except as provided in the next succeeding regulation in regard to outlying or other polling stations).

29. It shall not be necessary to transport voting compartments to outlying or other polling stations if the returning officer is satisfied that the presiding officers at such stations can satisfactorily conduct a poll by providing tables so screened off that voters can mark their ballot papers secure from observation.

30. The returning officer shall with the least possible delay after it is known that a poll is to take place, obtain full information as to accommodation, furniture, etc., available at each polling station, and arrange for voting compartments, etc., to be sent in ample time for the polling day, to places where they are required.

PRINTED FORMS, STATIONERY, AND EQUIPMENT FOR ELECTION PURPOSES.

31. The instrument for the use of returning officers for marking absent voters' ballot papers with the official mark shall be of a design entirely different from those instruments supplied to presiding officers. The returning officers shall personally be responsible for the safe and secure custody of the instrument, during the time it is in his possession, and shall ensure that it is not issued to any presiding officer for the purpose of marking ordinary ballot papers.

32. The printed forms, stationery, and equipment (other than furniture) required for each polling station shall be as follows:—

- (i) A sufficient number of ballot boxes.
- (ii) A supply of ballot papers and tendered ballot papers.
- (iii) Sufficient copies of the voters' list and supplementary voters list (if any) certified by the electoral officer as correct copies of the voters' list for the electoral division.
- (iv) Sufficient instruments for marking ballot papers with the official mark and one spare instrument for use in case of damage to any of the other instruments supplied.
- (v) One seal.
- (vi) Supply of copies of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers and a copy of the Act.
- (vii) A supply of copies of the Directions for the Guidance of the Voters in voting (E.F. 20 and E.F. 21).
- (viii) A supply of copies of forms E.F. Nos. 13, 17, 18, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 71, 72, 73, 75, 77, 79 and 80.

- (ix) 'n Voorraad lak, lint, platkopspykertjies, bruin-papier, tou, stempelkussings en stempelkussingink.
- (x) Stempotlode.
- (xi) Papier en potlode.

33. Die kiesbeampte moet hom oortuig dat die kieserslyste wat verskaf is vir gebruik by elke stemburo, deur die verkiesingsbeampte as juiste afskrifte van die kieserslyste vir die kiesafdeling gesertifiseer is.

34. Die kiesbeampte moet van die voorsittende beampte van elke stemburo 'n bewys kry ten opsigte van die voorrade gedrukte E.F.-vorme, skryfbehoeftes en ander artikels nodig vir die hou van die stemming wat aan sodanige voorsittende beampte ingevolge regulasie 32 verskaf is. Dié artikels moet voor die stemdag in 'n stembus geplaas word, en met vorm E.F. 16 vergelyk word.

KENNISGEWINGS OM BUITE DIE STEMBOURO AAN TE PLAK.

35. Die volgende kennisgewings moet buite elke stemburo aangeplak word:—

- (i) 'n Kennisgewing op vorm E.F. 17 wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stembedstrik is, en wat die nommer van die stembedstrik aantoon, en ingeval 'n bykomende stemburo ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel veertig ingerig is, vir watter kiesers die stemburo ingestel is.
- (ii) 'n Kennisgewing (op vorm E.F. 18), wat die naam van die kiesafdeling aantoon. Hierdie kennisgewing moet onmiddellik onder die kennisgewing wat in paragraaf (i) genoem is, geplaas word.
- (iii) 'n Eksemplaar van die groot kennisgewing (E.F. 20), wat die voorskrifte aan die kieser wat sy stem uitbring, meld.

36. Die kennisgewings in regulasie 35 vermeld moet, indien moontlik, 'n dag of twee voor die stemdag aangeplak word.

SLUITING VAN PLEKKE WAT VIR DIE VERKOOP VAN DRANK GELISENSEER IS.

37. Die kiesbeampte moet op vorm E.F. 19, 'n kennisgewing aangaande die sluiting op die stemdag van alle kroë, kantene, drankwinkels en ander plekke wat vir die verkoop van bedwelmende drank gelisenseer is, laat aanplak aan die buitekant van die buitedeur van die landdroskantoor van elke distrik in elke kiesafdeling of in 'n gedeelte daarvan wat deur die bepalings van artikel honderd een-en-tagtig geraak word en ook op ander in die ooglopende plekke in die kiesafdeling wat die kiesbeampte bepaal. Sodanige kennisgewing moet twee of drie dae voor die stemdag aangeplak word.

BESONDERHEDE OOR AMPTELIKE MERKE EN STEMBRIEFIES VIR GEBUIK BY DIE STEMMING MAG NIE BEKEND- GEMAAK WORD NIE.

38. (1) Die kiesbeampte mag onder geen omstandighede aan enigiemand die besonderhede meedeel omtrent die instrumente wat ooreenkomstig regulasie 32 aan hom of aan die voorsittende beampte verstrekk is vir die aanbring van die amptelike merk op stembriefies vir afwesige kiesers of op die gewone stembriefies; maar moet elke sodanige instrument (behalwe dié wat vir afwesige kiesers gebruik word) in 'n verseelde pakket (E.F. 74) plaas. Hy moet, ten opsigte van die instrumente wat ooreenkomstig paragraaf (iv) van regulasie 32 verstrekk is, die voorsittende beampte in kennis stel dat sodanige verseelde pakket onder geen omstandighede voor die uur wat vir die aanvang van die stemming vasgestel is, oopgemaak mag word nie.

(2) Die kiesbeampte mag aan geen ander persoon, behalwe die voorsittende beamptes, stemopnemers en ander persone deur hom in verband met die verkiesing in diens geneem, inligting gee nie aangaande die grootte of vorm van, of besonderhede op die stembriefies wat by die stemming in sy kiesafdeling gebruik sal word, en hy moet sodanige stappe doen wat hy nodig ag om te voorkom dat voornoemde beamptes sodanige inligting of ander inligting, wat die geheimhouding van die stemming kan verydel, bekendmaak.

- (ix) A supply of sealing-wax, tape, brown paper, tacks, string, inkpads and endorsing ink.

- (x) Ballot pencils.

- (xi) Paper and pencils.

33. The returning officer shall satisfy himself that the voters' lists provided for each polling station have been certified by the electoral officer as correct copies of the voters' list for the electoral division.

34. The returning officer shall take a receipt from the presiding officer of each polling station for the supplies of printed E.F. forms, stationery, and other articles required for taking the poll, furnished to such presiding officer under regulation 32. Such articles shall be placed in a ballot box prior to polling day and checked with the form E.F. 16.

NOTICES TO BE POSTED OUTSIDE POLLING STATION.

35. The following notices shall be posted outside each polling station:—

- (i) A notice on the form E.F. 17, stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice, and, in the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to sub-section (4) of section forty, for which voters that polling station has been established.
- (ii) A notice on the form E.F. 18 stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (i).
- (iii) A copy of the large notice E.F. 20 containing directions to the voter in voting.

36. The notices mentioned in regulation 35 shall, when possible, be posted up a day or two prior to the polling day.

CLOSING OF PLACES LICENSED FOR SALE OF LIQUOR.

37. The returning officer shall cause a notice on the form E.F. 19, regarding the closing on polling day of all bars, canteens, bottle stores, and other places licensed for the sale of intoxicating liquor, to be posted on the outside of the outer door of the magistrate's office of every district in every electoral division or in any portion thereof which is affected by the provision of section one hundred and eighty-one, and at such other conspicuous places in the electoral division as the returning officer may determine. Such notice shall be posted up two or three days before the polling day.

PARTICULARS OF OFFICIAL MARKS AND BALLOT PAPERS TO BE USED AT POLL NOT TO BE DISCLOSED.

38. (1) The returning officer shall not, under any circumstances, communicate to any person whatsoever the particulars of the instruments for marking absent voters' ballot papers or the ordinary ballot papers with the official mark supplied to him or to the presiding officer, in accordance with regulation 32, but shall place each such instrument (except that used for absent voters) in a sealed packet E.F. 74, and in respect of those instruments supplied in accordance with paragraph (iv) of regulation 32, shall inform the presiding officer that such sealed packet must on no account be opened until the hour fixed for the commencement of the poll.

(2) The returning officer shall not communicate to any person other than presiding officers, polling officers, and any other persons employed by him in connection with the election, information regarding the size or shape of, or particulars on the ballot papers to be used at the poll to be taken in his electoral division, and shall take such steps as he may think necessary for preventing such officers as aforesaid from communicating such information or any other information likely to defeat the secrecy of the voting.

VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING.

39. Die kiesbeampte moet aan elke voorsittende beampte, stemopnemer en teller by aanstelling en aan elke kandidaat en kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat gemagtig is om in die stemburo of by die tel van die stemme teenwoordig te wees, onmiddellik na die naam van so iemand aan hom meegedeel is, vorm E.F. 13 oorhandig of stuur, wat vir die verklaring van geheimhouding ooreenkomstig artikel *negentig* voorgeskrif is, en hy moet, vir sover as doenlik, hom oortuig dat elke sodanige beampte, kandidaat, agent of bode soos voormeld, voor die aanvang van die stemming, in teenwoordigheid van 'n vrederegtter of kommissaris van ede of die kiesbeampte self, voornoemde verklaring afgelê het. Die verklaring van geheimhouding deur die kiesbeampte moet voor 'n vrederegtter of kommissaris van ede afgelê word. Indien vermeldde verklaring nie deur diegene hierin genoem (behalwe die voorsittende beampte) afgelê is nie, kan so 'n verklaring voor die aanvang van die stemming in die teenwoordigheid van genoemde beampte by die betrokke stemburo afgelê word.

TOESIG DEUR DIE KIESBEAMPTES.

40. Die kiesbeampte moet 'n algemene toesig oor die stemming uitoefen, en vir sover dit moontlik is te alle tye per telefoon of andersins bereikbaar wees vir die voorsittende beamptes of ander persone wat by die stemming betrokke is of daarby belang het. In stadsgebiede moet hy, vir sover doenlik, elke stemburo in sy kiesafdeling op die dag van die stemming inspekteer.

WAAR STEMBUSSE IN ONTVANGS GENEEM EN STEMME GETEL MOET WORD.

41. Die kiesbeampte moet die datum, tyd en plek bepaal waar hy die stembusse in ontvangs sal neem en die stemme sal tel, en die voorsittende beamptes daarvan in kennis stel. Die plek aldus bepaal, kan binne of buite die kiesafdeling wees, al na gelang dit vir die kiesbeampte die gerieflikste plek vir die doel lyk. Die kiesbeampte kan die stembus vir afwesige kiesers onmiddellik na die aanvang van die stemming oopmaak indien hy die kandidaat of hul agente vooraf skriftelik van sy voorneme in kennis gestel het.

42. Die stembusse en ander pakkette, in regulasie 98 vermeld, moet na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte persoonlik of deur iemand anders wat vooraf deur die kiesbeampte aangewys is, aan die kiesbeampte afgelewer word.

43. Die kiesbeampte moet hom voor die stemdag vergewis of die voorsittende beamptes na sluiting van die stemming persoonlik die stembusse en ander pakkette aan hom sal aflewer of nie, en ingeval 'n voorsittende beampte van enigeen van die stemburo's nie die busse en pakkette persoonlik kan aflewer nie, moet die kiesbeampte reëlins tref dat een van die stemopnemers (as daar is) van sodanige stemburo aan hom die stembusse en ander pakkette moet oorbring en aflewer. Indien daar vir sodanige stemburo geen stemopnemer aangestel is nie, moet die kiesbeampte reëlins tref met die plaaslike verantwoordelike polisiebeampte dat die busse en pakkette deur 'n lid van die polisiemag na hom gebring en aan hom afgelewer word. Reëlins moet onmiddellik na afloop van die stemming getref word vir die spoedigste manier van aflewering van die busse en pakkette.

TELLERS.

44. Die kiesbeampte stel soveel tellers aan as wat nodig is ten einde hom by te staan om die uitslag van die stemming so spoedig moontlik vas te stel deur soos hierna voorgeskrif die stemme op elke kandidaat uitgebring, te tel. Tellers moet sover moontlik uit die voorsittende beamptes en stemopnemers aangestel word.

45. Die kiesbeampte moet sorg dra dat tellers, wat nie uit voorsittende beamptes of stemopnemers benoem is nie, die verklaring van geheimhouding op vorm E.F. 13 aflê voordat die stemming begin, soos deur artikel *negentig* bepaal.

DECLARATION OF SECRECY.

39. The returning officer shall deliver or send to every presiding officer, polling officer and counting officer on appointment, and to every candidate, candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger authorized to attend at the polling station or at the counting of the votes, immediately the name of such person is communicated to him, the form E.F. 13, which is prescribed for the declaration of secrecy in accordance with section *ninety*, and shall ascertain as far as is practicable that every such officer, candidate, agent, or messenger as aforesaid has made the said declaration in the presence of a justice of the peace or a commissioner of oaths or himself, before the poll opens. The declaration of secrecy by the returning officer shall be made before a justice of the peace or a commissioner of oaths. If in any case the said declaration has not been made by any of the persons mentioned herein, other than the presiding officer, such declaration may be made at the polling station concerned before that officer, prior to the opening of the poll.

SUPERVISION BY RETURNING OFFICER.

40. The returning officer shall exercise a general supervision over the taking of the poll and, as far as possible, be easily accessible at all times by telephone or otherwise to presiding officers and other persons connected with or interested in the poll. He shall, in urban areas, as far as possible, inspect each polling station in his electoral division on the day of the poll.

PLACE WHERE BALLOT BOXES WILL BE RECEIVED AND VOTES COUNTED.

41. The returning officer shall fix and notify to the presiding officers the date and time when and place where he will receive the ballot boxes and count the votes. The place so fixed may be inside or outside the electoral division as may appear to the returning officer to be the most convenient for the purpose. The returning officer may open the absent voters' ballot box immediately after the commencement of the poll, if he has previously notified the candidates or their agents, in writing, of his intention to do so.

42. The ballot boxes and other packets specified in regulation 98, shall, after the close of the poll, be delivered to the returning officer by the presiding officer personally or by such other person as may be previously appointed by the returning officer.

43. The returning officer shall ascertain before polling day whether or not presiding officers will personally deliver the ballot boxes and other packets to him after the close of the poll, and in case a presiding officer at any polling station is unable to deliver the boxes and packets personally, the returning officer shall arrange for one of the polling officers (if any) at such polling station to convey and deliver to him the ballot boxes and other packets. If no polling officer has been appointed to such polling station, the returning officer shall arrange with the local officer-in-charge of the police for the boxes and packets to be conveyed and delivered to him by a member of the police force. Arrangements shall be made for the most expeditious delivery immediately after the close of the poll of the boxes and packets.

COUNTING OFFICERS.

44. The returning officer shall appoint as many counting officers as may be necessary to assist him in expeditiously ascertaining the result of the poll by counting, in the manner hereinafter prescribed, the votes given to each candidate. Counting officers shall, as far as possible, be appointed from among the presiding and polling officers.

45. The returning officer shall arrange for counting officers, who are not appointed from among the presiding officers and polling officers, to make the declaration of secrecy in the form E.F. 13 before the opening of the poll, as required by section *ninety*.

ONTVANGS VAN STEMBUSSE EN ANDER PAKKETTE DEUR DIE KIESBEAMPTTE.

46. So spoedig moontlik na sluiting van die stemming moet die kiesbeampte teenwoordig wees op die plek wat hy bepaal en bekendgemaak het ingevolge regulasie 41 as die plek waar die stembusse en ander pakkette ontvang en die stemme getel sal word. By die tel van die stemme mag niemand deur die kiesbeampte in sodanige plek toegelaat word nie, behalwe die voorsittende beamptes of stemopnemers of ander beamptes wat die stembusse en ander pakkette aflewer, die tellers, die kandidate en die agente van die kandidate, maar nie meer as twee agente van elke kandidaat nie.

47. Die kiesbeampte moet die volgende met hom neem na die plek waar die telling sal plaasvind:—

- (i) 'n Eksemplaar van die Wet;
- (ii) 'n eksemplaar van hierdie regulasies;
- (iii) 'n eksemplaar van alle instruksies wat vir sy leiding gegee is;
- (iv) die aansoeke om stembrieffies vir afwesige kiesers [E.F. 33 en E.F. 33 (a)];
- (v) die stembus vir afwesige kiesers, waarin die buitekoeverte (E.F. 39), wat deur hom voor die sluiting van die stemming ontvang is, geplaas is;
- (vi) die lys van ontvange buitekoeverte (E.F. 41);
- (vii) vorms E.F. 45 of 46, ooreenkomstig subregulasies (1) en (2) van regulasie 57, om na die vasstelling van die uitslag van die stemming ingevul te word;
- (viii) telegramvorm (E.F. 47);
- (ix) 'n eksemplaar van vorm E.F. 32 (verslag betreffende die uitslag van die verifikasie van die stembrieffierslag) en van vorm E.F. 48 (bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming aankondig);
- (x) koeverte E.F. 52 en 53 as verklaringkoeverte; en
- (xi) die koperseël deur hom vir verkiesingsdoeleindes gebruik.

OOPMAAK VAN STEMBUS VIR AFWESIGE KIESERS.

48. (1) Indien die kiesbeampte ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 41 skriftelik kennis gegee het van sy voorneme kan hy onmiddellik na die aanvang van die stemming die stembus vir afwesige kiesers oopmaak. Indien hy nie skriftelik kennis gegee het nie word die stembus vir afwesige kiesers by die tel van stemme oopgemaak. Die oopmaak van die stembus vir afwesige kiesers word gedoen in teenwoordigheid van sodanige kandidate of kandidaatsagente (hoogstens twee agente van elke kandidaat) wat teenwoordig mag wees. Die koeverte wat daarin is, moet in nommervolgorde volgens nommers op die agterkant geskryf, soos bepaal in regulasie 25 (1), gesorteer word. Die buitekoeverte E.F. 39 en verklaringe van identiteit E.F. 36 wat daarin is, moet ondersoek en behandel word ooreenkomstig voorskrifte in artikels *ses-en-sestig* en *sewe-en-sestig* betreffende stemming deur afwesige kiesers.

(2) Die kiesbeampte moet op die lys van ontvange buitekoeverte (E.F. 41), in die ruimte vir die doel bestem, die naam van die afwesige kieser inskryf van wie elke buitekoeverte (E.F. 39) wat in die stembus vir afwesige kiesers geplaas was, ontvang is, en hy moet die aangenome, ongeopende stembrieffkoeverte (E.F. 37) in 'n reserwestembus plaas waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in regulasie 52 bepaal.

(3) Die koeverte (E.F. 39) bevattende stembrieffies vir afwesige kiesers wat ingevolge paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-vyftig* aan die voorsittende beamptes oorhandig is, word behandel soos in subregulasie (1) en (2) hierbo vermeld.

ONDERSOEK VAN SEËLS.

49. Die kiesbeampte moet, in teenwoordigheid van die kandidaatsagente wat aanwesig is, die seëls op die stembusse en pakkette deur hom van die voorsittende beamptes ontvang en in regulasie 98 vermeld, ondersoek en hy moet die kandidaatsagente toelaat om dit ook te doen. Waar dit skyn of iemand met die seëls gepeuter het moet die kiesbeampte daarvan aantekening maak.

RECEIPT OF BALLOT BOXES AND OTHER PACKETS BY RETURNING OFFICERS.

46. As soon as possible after the poll is closed, the returning officer shall attend at the place which he has fixed and notified, under regulation 41 for the receipt of the ballot boxes and other packets and the counting of the votes. At the counting of votes, no person shall be admitted by the returning officer to such place except the presiding officers or polling officers or other officers delivering the ballot boxes and other packets, the counting officers, the candidates, and the agents of the candidates not exceeding two agents of each candidate.

47. The returning officer shall take with him into the place where the counting is to take place—

- (i) a copy of the Act;
- (ii) a copy of these regulations;
- (iii) a copy of any instructions which may have been issued for his guidance;
- (iv) the applications for absent voters' ballot papers E.F. 33 and E.F. 33 (a);
- (v) the absent voters' ballot box in which have been placed the covering envelopes E.F. 39 received by him before the close of the poll;
- (vi) the list of covering envelopes received E.F. 41;
- (vii) forms E.F. 45 or 46 in terms of sub-regulations (1) and (2) of regulation 57 for completion upon the ascertainment of the result of the poll;
- (viii) telegram form E.F. 47;
- (ix) a copy of the form E.F. 32 (report of result of verification of ballot paper account) and of the form E.F. 48 (confirmation of telegram announcing the result of the poll);
- (x) envelopes E.F. 52 and 53 for declaration envelopes; and
- (xi) the brass seal used by him for the purposes of the election.

OPENING OF ABSENT VOTERS' BALLOT BOX.

48. (1) If written notice of his intention in terms of regulation 41 has been given by the returning officer he may open the absent voters' ballot box immediately after the commencement of the poll. If he has not given such written notice the absent voters' ballot box should be opened at the counting of the votes. The absent voters' ballot box shall be opened in the presence of such candidates or agents of the candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The envelopes therein shall be sorted into numerical order of the numbers endorsed on the back, in accordance with the provisions of regulation 25 (1). The covering envelopes E.F. 39 and the declaration of identity E.F. 36 contained therein, shall be scrutinized and dealt with in the manner provided by sections *sixty-six* and *sixty-seven*, in regard to voting by absent voters.

(2) The name of the absent voter from whom each covering envelope E.F. 39, contained in the absent voters' ballot box, has been received, shall be recorded by the returning officer on the list of covering envelopes received, E.F. 41, in the space provided for the purpose, and the accepted unopened ballot paper envelopes E.F. 37 shall be placed by the returning officer in a reserve ballot box, where they shall remain until required to be dealt with as provided in regulation 52.

(3) The envelopes (E.F. 39) containing ballot papers for absent voters delivered to presiding officers in terms of paragraph (f) of sub-section (1) of section *fifty-seven* are dealt with as stated in sub-regulations (1) and (2) above.

EXAMINATION OF SEALS.

49. The seals of the ballot boxes and of the packets mentioned in regulation 98, received by the returning officer from the presiding officers, shall be examined by him in the presence of the agents of the candidates who are in attendance, who may also examine the said seals. A record of any seals which appear to have been tampered with shall be made by the returning officer.

OPENING VAN VERKLARINGSTEMBUS.

50. (1) Die kiesbeampte moet die inhoud van elke verklaringstembus of pakket, van elke stemburo apart, vergelyk met die ooreenstemmende lys van verklaringstemme (E.F. 25) wat in die koevert E.F. 54 van elke voorsittende beampte ontvang is.

(2) Al die verklaringskoeverte (E.F. 24) moet nou in volgorde, ooreenkomstig die geregistreerde nommer van die kieser soos op elke koevert vermeld, gerangskik word. Die koeverte moet ondersoek word ten opsigte van die naam en geregistreerde nommer van die kieser en die ander besonderhede soos dit op die koeverte ingeskryf is. As dit blyk dat dieselfde persoon by meer as een stemburo per verklaring gestem het, moet elke verklaringskoevert van sodanige persoon ongeopen opsy gelê word nadat die koeverte met die kiesbeampte se eie seël verseël is en die woorde „Duplikasie—Afgekeur” daarop geskryf is.

(3) Al die kieserslyste wat in die kiesafdeling by die stemburo's tydens die betrokke stemming gebruik is word dan tussen die tellers verdeel. Die kiesbeampte lees die nommer en naam van die kieser op elke verklaringskoevert uit en die tellers moet die kieserslyste sorgvuldig nasien ten einde vas te stel of 'n stembriefie aan die persoon met daardie nommer en naam uitgereik is. Indien dit uit enige kieserslys blyk dat 'n streep deur die nommer en familienaam van die betrokke kieser getrek is, soos bepaal in artikel *ses-en-sewentig* (3), wat die uitreiking van 'n stembriefie aan die persoon aandui, dan moet die teller die feit aan die kiesbeampte mededeel. Indien die naam en nommer van die kieser op meer as een kieserslys deurgetrek is, word die verklaringskoevert ongeopen verseël en die woorde „Duplikasie—Afgekeur” daarop geskrywe.

(4) Indien dit by die vergelyking blyk dat 'n kieser se naam slegs een keer op die kieserslyste deurgetrek is word die verklaringskoevert van sodanige persoon geopen sodat die verklaring wat daarop voorkom nie in enige opsig geskend word nie of die stembriefie in die stembriefiekoevert wat by die verklaringskoevert ingesluit is, nie geskeur of geskend word nie. Die stembriefiekoevert (E.F. 23) word ongeopen in 'n reserwe-stembus geplaas waar dit moet bly totdat dit behandel word soos in regulasie 52 bepaal.

(5) Elke gemerkte eksemplaar van die kieserslys word dan in die betrokke pakket teruggeplaas en elke sodanige pakket word herseël.

(6) Gevalle van duplikasie van stemming word aan die Minister of die betrokke Administrateur, na gelang van die geval, gerapporteer.

OOPMAAK VAN STEMBUS EN VERIFIKASIE VAN STEMBRIEFIEVERSLAG.

51. (1) Wanneer die vergelyking van die gemerkte eksemplare van die kieserslys voltooi is, en elke sodanige lys in sy betrokke pakket herseël is, soos hierbo bepaal, moet die kiesbeampte, behoudens die voorskrifte van subregulasie (2) hiervan, elke stembus wat van elke voorsittende beampte ontvang is, persoonlik oopmaak, en al die stembriefies daarin laat uitneem, tel, aanteken en in die stembus terugplaas.

(2) Wanneer die kiesbeampte ooreenkomstig subregulasie (1) die stembus wat van 'n voorsittende beampte ontvang is, behandel het, en voordat hy ooreenkomstig die bepalings van daardie subregulasie die stembus wat deur enige ander voorsittende beampte verstrekk is, behandel, moet hy die volgende pakkette oopmaak:—

- (i) Pakket (E.F. 57), bevattende die aangebode stembriefiekoeverte (E.F. 29) en die lys van aangebode stemme (E.F. 30);
- (ii) pakket (E.F. 58), bevattende die stembriefieverslag (E.F. 31);
- (iii) pakket (E.F. 71), bevattende die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies; en

OPENING OF DECLARATION BALLOT BOX.

50. (1) The returning officer shall compare the contents of each declaration ballot box or packet, of each polling station separately, with the corresponding declaration votes list (E.F. 25) received in envelope E.F. 54 from each presiding officer.

(2) All the declaration envelopes (E.F. 24) shall then be sorted into one numerical series in order of the registered number of the voter as stated on each envelope. The envelopes shall be scrutinized in respect of the name and registered number of the voters and other particulars as recorded thereon. If it appears that the same person has recorded a vote by declaration at more than one polling station, every declaration envelope of such person shall be set aside, unopened, after the returning officer has sealed the envelopes with his own seal and endorsed thereon the words “Duplication—Rejected”.

(3) All the voters' lists used in the electoral division at the polling stations during the election concerned shall then be divided amongst the counting officers. The returning officer shall read the voter's name and number from the declaration envelope and the counting officers shall carefully scrutinize the voters' lists in order to ascertain whether or not a ballot paper was issued to a person of that name and number. If it appears from any voters' list that a line has been drawn through the number and surname of the voter concerned as prescribed in section *seventy-six* (3), indicating the issue of a ballot paper to that person, the fact shall be reported to the returning officer by the counting officer. If a line has been drawn through the name and number of the voter concerned on more than one voters' list, the declaration envelope shall be sealed unopened with the words “Duplication—Rejected” endorsed thereon.

(4) If on comparison it appears that a line has been drawn through a voter's name only once on the voters' lists, the declaration envelope of such person shall be opened so that the declaration appearing thereon is not defaced in any way or the ballot paper enclosed in the ballot paper envelope contained therein is not torn or mutilated. The ballot paper envelope (E.F. 23), unopened, shall be placed in a reserve ballot box, where it shall remain until dealt with as provided in regulation 52.

(5) Every marked copy of the voters' list shall then be replaced in its proper packet and each such packet re-sealed.

(6) Cases of duplicate voting shall be reported to the Minister or the Administrator concerned, as the case may be.

OPENING OF BALLOT BOX AND VERIFICATION OF BALLOT PAPER ACCOUNT.

51. (1) When the comparison of the marked copies of the voters' list has been completed and every such list has been re-sealed in its proper packet, as hereinbefore provided, the returning officer shall, subject to the direction contained in sub-regulation (2) hereof, personally open each ballot box received from each presiding officer and cause to be taken out, counted, recorded, and returned to the box, the total number of ballot papers contained therein.

(2) When the returning officer has, in accordance with sub-regulation (1), dealt with the ballot box received from any presiding officer, and before dealing, as provided in that sub-regulation, with the ballot box received from any other presiding officer, he shall open—

- (i) the packet E.F. 57 containing the tendered ballot paper envelopes E.F. 29 and the tendered votes list E.F. 30;
- (ii) the packet E.F. 58 containing the ballot paper account E.F. 31;
- (iii) the packet E.F. 71 containing the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers;

(iv) pakket (E.F. 55) bevattende koeverte E.F. 39.

Hy moet die stembriefieverslag (E.F. 31) wat verskaf is deur sodanige voorsittende beampte toets deur die volgende daarmee te vergelyk: —

- (i) Die getal stembriefies in die stembus wat van daardie voorsittende beampte ontvang is;
- (ii) die verklaringstemlys (E.F. 25);
- (iii) die lys van aangebode stemme (E.F. 30); en
- (iv) die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies, in die pakket (E.F. 71).

(3) Die kiesbeampte moet op die stembriefieverslag by verifikasie daarvan alle foute wat onder sy aandag kom, aanteken, en moet op vorm E.F. 32 die Hoofverkiesings-beampte, Pretoria, of die klerk van die betrokke provinsiale raad, al na die geval, verwittig van die uitslag van die verifikasie van die stembriefieverslag E.F. 31 wat van die voorsittende beamptes ontvang is, en van die stembriefieverslag vir afwesige kiesers E.F. 44 wat hy ingevul het; en die kandidaatsagente wat teenwoordig is toelaat om 'n afskrif daarvan te maak, alvorens die verslag weg te stuur.

(4) Die kiesbeampte moet die stembriefieverslag (E.F. 31), die verklaringstemlys (E.F. 25), die bedorwe stembriefies, die bedorwe aangebode stembriefies, en die lys van aangebode stemme (E.F. 30) in die pakkette waarin hulle deur elke voorsittende beampte verstrekkend is, en die stembriefieverslag vir afwesige kiesers E.F. 44 in die koeverte E.F. 64 terugplaas, en weer sodanige pakkette met sy eie seël verseël.

MENG VAN AL DIE STEM BRIEFIES.

52. (1) Nadat die kiesbeampte die verifikasie van al die stembriefieverslae voltooi het, soos bepaal in regulasie 51, en die pakkette vermeld in subregulasie (4) van daardie regulasie herseël het, moet hy, of die stembriefieverslag dan wel of nie juis bevind is nie, al die stembriefies wat in die stembusse is, meng, sodat dit onmoontlik is om vas te stel van watter stembus enige besondere stembriefie geneem is.

(2) Hy moet dan die aangenome stembriefiekoeverte, bevattende die verklaringstembriefies wat deur hom in die reserwestembus geplaas is, soos bepaal in subregulasie (4) van regulasie 50, oopmaak, en die stembriefies in sodanige koeverte met die stembriefies vermeld in subregulasie (1) van hierdie regulasie, meng.

(3) Vervolgens moet hy die aangenome ongeopende stembriefiekoeverte (E.F. 37), van afwesige kiesers ontvang, en deur hom in die reserwestembus geplaas, soos bepaal in subregulasies (2) en (3) van regulasie 48, oopmaak, en die stembriefies in sodanige koeverte met die stembriefies, vermeld in subregulasie (1) van hierdie regulasie, meng.

VERDELING EN NASIEN VAN STEM BRIEFIES.

53. (1) Nadat die stembriefies en die verklaringstembriefies en die stembriefies van afwesige kiesers gemeng is, soos bepaal in regulasie 52; moet die kiesbeampte toesien dat die stembriefies deur die tellers in hope verdeel word volgens die name van die onderskeie kandidate op wie elke besondere stem uitgebring is.

(2) Nadat die stembriefies in hope verdeel is, soos voormeld, ondersoek die tellers hulle ten einde vas te stel of die amptelike merk wat op die agterkant gestempel moet wees, werklik daarop voorkom. Alle stembriefies wat nie die amptelike merk dra nie, word behandel soos in subregulasie (3) bepaal. Daarna moet die kiesbeampte sorg dra dat die stembriefies met die voorkante na bo gehou word en neem hy alle moontlike voorsorgsmaatreëls om te verhoed dat iemand die nommer sien wat op die agterkant van die stembriefies gedruk staan of enigiets doen wat die geheimhouding van die stemming kan verydel. Indien daarom versoek word, moet die kiesbeampte die voorkante van die stembriefies vertoon aan enige kandidaat of kandidaatsagent wat by die tel van die stemme teenwoordig is.

(iv) the packet E.F. 55 containing envelopes E.F. 39, and shall verify the ballot paper account E.F. 31 given by that presiding officer by comparing it with—

- (i) the number of ballot papers in the ballot box received from that presiding officer;
- (ii) the declaration votes list E.F. 25;
- (iii) the tendered votes list E.F. 30; and
- (iv) the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers, contained in the packet E.F. 71.

(3) The returning officer shall record on the ballot paper account any errors which he may find in the verification thereof and shall report on the form E.F. 32 to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or to the clerk of the provincial council concerned, as the case may be), the result of the verification of the ballot paper account E.F. 31 received from the presiding officers and of the absent voters' ballot paper account E.F. 44 completed by him, and shall allow any agents of the candidates present to make a copy thereof before the report is dispatched.

(4) The returning officer shall replace the ballot paper account E.F. 31, the declaration votes list E.F. 25, the spoiled ballot papers, the spoiled tendered ballot papers, and the tendered votes list E.F. 30 in the packets in which they were received from each presiding officer, and the absent voters' ballot paper account E.F. 44 in the envelopes E.F. 64, and re-seal such packets with his own seal.

Mixing Together of All Ballot Papers.

52. (1) When the returning officer has completed the verification of all the ballot paper accounts, as provided in regulation 51, and has re-sealed the packets mentioned in sub-regulation (4) of that regulation, and whether or not the ballot paper accounts have been found to be correct, he shall mix all the ballot papers contained in all the ballot boxes so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(2) He shall then open the accepted ballot paper envelopes containing the declaration ballot papers which have been placed by him in the reserve ballot box, as provided in sub-regulation (4) of regulation 50, and shall mix the ballot papers contained in such envelopes with the ballot papers mentioned in sub-regulation (1) of this regulation.

(3) Thereafter he shall open the accepted unopened ballot paper envelopes E.F. 37 received from absent voters and placed by him in the reserve ballot box, as provided in sub-regulations (2) and (3) of regulation 48, and shall mix the ballot papers contained in such envelopes with the ballot papers mentioned in sub-regulation (1) of this regulation.

DISTRIBUTION AND SCRUTINY OF BALLOT PAPERS.

53. (1) When the ballot papers and the declaration ballot papers and the absent voters' ballot papers have been mixed, as provided in regulation 52, the returning officer shall cause the ballot papers to be distributed by the counting officers into lots according to the names of the respective candidates to whom each particular vote has been given.

(2) When the ballot papers have been distributed into lots, as aforesaid, the counting officers shall examine them in order to ascertain whether the official mark which should have been stamped on the back actually appears thereon. All ballot papers which do not bear the official mark shall be disposed of as provided in sub-regulation (3). Thereafter the returning officer shall cause the ballot papers to be kept with their faces upward and shall take all proper precautions for preventing any person from seeing the number printed on the backs of the ballot papers or from doing anything likely to defeat the secrecy of the ballot.

If requested to do so the returning officer shall show the faces of the ballot papers to any candidate or agent of the candidate present at the counting of the votes.

(3) Gedurende die verdeling van die stembrieffies in hope, soos voormeld, moet die tellers vir die beslissing van die kiesbeampste alle stembrieffies opsy lê wat blykbaar—

- (a) nie die amptelike merk dra nie;
- (b) stemme gee aan meer as een kandidaat;
- (c) 'n handtekening dra waardeur 'n kieser op 'n ander manier as in die Wet bepaal word, geïdentifiseer kan word;
- (d) ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is, d.w.s. geen merk hoegenaamd daarop het nie of so gemerk is dat dit nie vasgestel kan word vir watter kandidaat dit bedoel was om 'n stem uit te bring nie;
- (e) in die geval van 'n stembrief waarop 'n stem vir enige kandidaat verander is na 'n stem vir 'n ander kandidaat.

54. (1) Die kiesbeampste moet elke stembriefie wat opsy gelê word vir sy beslissing, soos bepaal in subregulasie (3) van regulasie 53 of subregulasie (2) (ii) van regulasie 55, ondersoek, en besluit ooreenkomstig die bepalings van artikel drie-en-tagtig—

- (i) of hy enige sodanige stembrieffies sal afkeur; of
- (ii) wanneer hy sodanige stembriefie aangeneem het, vir watter kandidaat daarby 'n stem uitgebring is.

(2) Die kiesbeampste moet na enige beswaar of argument teen of ten gunste van die aanneming of verwerping van 'n stembriefie, wat deur 'n kandidaat of 'n agent van sodanige kandidaat aangevoer word, luister.

Die kiesbeampste moet die woord „afgekeur” op elke stembriefie aanteken wat hy as ongeldig afkeur, en as daar deur of ten behoeve van 'n kandidaat beswaar gemaak word teen sy beslissing, dan voeg hy die woorde, „beswaar gemaak teen afkeuring” daarby. Waar op soortgelyke manier teen die aanname van 'n stembriefie beswaar gemaak word, skryf hy die woorde „beswaar gemaak teen aanname” daarop.

ONDERSOEK VAN STEM BRIEFIES EN TEL VAN STEMME.

55. (1) Nadat al die aangenome stembrieffies in hope verdeel is, soos hierin tevore bepaal, moet die kiesbeampste die stembrieffies, wat stemme uitbring op die kandidaat of kandidate, wat nie die kandidaat is wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom nie, in 'n reserwestembus of in reserwestembusse laat plaas, waar die stembrieffies moet bly totdat dit behandel word soos by subregulasie (3) van hierdie regulasie bepaal.

(2) Die stembrieffies wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom, moet dan op die volgende manier behandel word:—

- (i) Die kiesbeampste moet dit in ongeveer gelyke hoeveelhede tussen die tellers verdeel.
- (ii) Elke teller aan wie stembrieffies ooreenkomstig paragraaf (i) uitgedeel is, moet elke stembriefie ondersoek wat aan hom uitgedeel is, ten einde vas te stel dat dit op daardie kandidaat uitgebring is, en ingeval hy ontdek dat 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, moet hy dadelik daardie stembriefie aan die kiesbeampste oorhandig, wat dit dan by die stembrieffies van sodanige ander kandidaat moet plaas. Die teller moet vir die beslissing van die kiesbeampste, ooreenkomstig regulasie 54, elke stembriefie opsy lê wat blykbaar onder die hoofde (a), (b), (c), (d) en (e) van subregulasie (3) van regulasie 53 val, en die kiesbeampste moet met betrekking tot sodanige stembriefie, indien hy besluit dat daardeur 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, sodanige stembriefie by die stembrieffies van die ander kandidaat plaas.
- (iii) Nadat al die stembrieffies ondersoek is, soos in paragraaf (ii) bepaal, en nie voor die tyd nie, moet elke teller die stembrieffies deur hom ondersoek in hope van vyftig verdeel. Sodra daar vyftig stembrieffies in 'n hoop is, moet die teller die stembrieffies van die hoop aanmekaar heg deur middel van selfdeursteektype papierklemme en 'n nuwe hoop begin.

(3) The counting officers shall, in distributing the ballot papers into lots, as aforesaid, set aside for the decision of the returning officer all ballot papers which apparently—

- (a) do not bear the official mark;
- (b) give votes to more than one candidate;
- (c) bear any signature by which a voter can be identified otherwise than is provided in the Act;
- (d) are unmarked or void for uncertainty, i.e. have no mark on them at all or are so marked that it cannot be determined for which candidate a vote was intended to be recorded; and
- (e) in the case of a ballot paper on which a vote in favour of any candidate has been altered to a vote in favour of another candidate.

54. (1) The returning officer shall scrutinize any ballot paper set aside for his decision, as provided in sub-regulation (3) of regulation 53, or sub-regulation (2) (ii) of regulation 55, and shall decide in accordance with the provisions of section eighty-three—

- (i) whether he will reject any such ballot paper; or
- (ii) having accepted such ballot paper, for which candidate a vote is thereby recorded.

(2) The returning officer shall hear any objection or argument against or in favour of the acceptance or rejection of a ballot paper put forward by any candidate or the agent of such candidate.

The returning officer shall endorse the word “rejected” on any ballot paper which he may reject as invalid, and shall add to the endorsement the words “rejection objected to” if an objection to his decision is made by or on behalf of a candidate. If the acceptance of any ballot paper is in like manner objected to, he shall endorse thereon the words “acceptance objected to”.

CHECKING OF BALLOT PAPERS AND COUNTING OF VOTES.

55. (1) When all the accepted ballot papers have been distributed into lots, as hereinbefore provided, the returning officer shall cause the ballot papers recording votes for the candidate or candidates other than the candidate whose name appears first in alphabetical sequence, to be placed in a reserve ballot box or in reserve ballot boxes, where they shall remain until dealt with as provided in sub-regulation (3) of this regulation.

(2) The ballot papers by which votes are recorded for the candidate whose name appears first in alphabetical sequence shall then be dealt with in the following manner:—

- (i) The returning officer shall distribute them amongst the counting officers in approximately equal numbers.
- (ii) Every counting officer to whom ballot papers have been distributed under paragraph (i) shall check every ballot paper distributed to him to ensure that it is in favour of that candidate and if he discovers that a ballot paper is in favour of another candidate he shall immediately hand that ballot paper to the returning officer who shall thereupon place it with the ballot papers of that other candidate. The counting officer shall set aside for the decision of the returning officer, in accordance with regulation 54, any ballot paper which appears to fall in any of the classes mentioned in (a), (b), (c), (d) and (e) of sub-regulation (3) of regulation 53, and if the returning officer with regard to any such ballot paper, decides that a vote is thereby recorded for another candidate he shall place it with the ballot papers of that other candidate.
- (iii) When all the ballot papers have been checked as provided in paragraph (ii), and not before, each counting officer shall make up into piles of fifty ballot papers in each pile, the ballot papers checked by him. As soon as a pile of ballot papers reaches the number of fifty, the counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners, the ballot papers in that pile, and commence a new pile.

- (iv) Wanneer al die stembrieffies behandel is soos in paragraaf (iii) bepaal, moet die kiesbeamppte die onvolledige hoop van minder as vyftig stembrieffies wat by elke teller oorskiet bymekaar plaas, en een van die tellers opdra om hulle in hoop van vyftig te verdeel. Die teller moet met selfdeursteektype papierklemme elke aldus opgemaakte hoop en die onvolledige hoop van minder as vyftig stembrieffies wat miskien oorbly, vasmaak.
- (v) Die kiesbeamppte moet dan opdrag gee dat elke hoop wat deur 'n teller gemaak is, aan 'n ander teller of aan homself oorhandig word, maar aan geen ander persoon nie, om nagesien te word ten einde vas te stel dat elke sodanige hoop nie meer en nie minder as vyftig stembrieffies bevat nie.
- (vi) Wanneer al die hoop nagesien is soos in paragraaf (v) bepaal, moet die kiesbeamppte hulle tesame met enige onvolledige hoop van minder as vyftig stembrieffies wat miskien oorbly, in 'n reserwe-stembus laat plaas, waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in subregulasie (4) bepaal.

(3) Daarna word die stembrieffies, wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam in alfabetiese orde volg, op dieselfde manier behandel, en so voorts, totdat vir elke kandidaat die stembrieffies, wat stemme op hom uitbring, behandel is.

(4) Die kiesbeamppte moet dan die totale getal stemme wat op elke kandidaat uitgebring is, vasstel.

56. Niemand wat by die tel van die stemme teenwoordig is, moet voordat die uitslag van die stemming deur die kiesbeamppte bekendgemaak is, soos in regulasie 57 bepaal, aan enige persoon buite die plek waar die stemme getel word, enige inligting betreffende die uitslag van die stemming of die aantal stemme op 'n besondere kandidaat uitgebring, meedeel nie. Elke persoon wat in stryd met die bepaling van hierdie regulasie handel, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING.

57. (1) Onmiddellik na die uitslag van die stemming op die wyse soos hierbo omskryf, vasgestel is moet die kiesbeamppte sodanige uitslag op vorm E.F. 45 inskrywe en binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

*(2) Ingeval twee of meer kandidate 'n gelyke getal stemme ontvang het en dit die uitslag van die verkiesing beïnvloed, moet die kiesbeamppte sodanige uitslag op vorm E.F. 46 inskrywe en dit binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

(3) Die kiesbeamppte moet vorms E.F. 45 of E.F. 46, na gelang van die geval, onmiddellik na die bekendmaking buite die ingang van die plek waar die stemme getel is, aanplak.

(4) Onmiddellik nadat die kiesbeamppte 'n kandidaat as verkose verklaar het moet hy op vorm E.F. 47 'n telegram aan die Hoofverkiesingsbeamppte of die betrokke provinsiale sekretaris, na gelang van die geval, afstuur. Bevestiging van sodanige telegram moet sonder versuim per aangetekende pos op vorm E.F. 48 aangestuur word: Wanneer, ingeval van 'n gelyke aantal stemme die kiesbeamppte 'n verklaring gemaak het, soos voorgeskryf in subregulasie (2) van hierdie regulasie moet hy sodanige telegram en bevestiging dienooreenkomstig wysig.

58. Dit is gebiedend noodsaaklik dat die telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak, onmiddellik na die vasstelling van die uitslag aan die Hoofverkiesingsbeamppte of die betrokke provinsiale sekretaris, na gelang van die geval, afgestuur word.

- (iv) When all the ballot papers have been dealt with as provided in paragraph (iii), the returning officer shall combine the incomplete piles (if any) of less than fifty ballot papers remaining with each counting officer and shall direct one of the counting officers to make up into piles of fifty ballot papers in each pile the ballot papers comprised in such incomplete piles. The counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners every pile so made up and any incomplete pile of less than fifty ballot papers remaining.
- (v) The returning officer shall then direct that every pile made up by any counting officer shall be handed to another counting officer or to himself, but to no other person, to be checked to ensure that every such pile comprises no more and no less than fifty ballot papers.
- (vi) When all the piles have been checked as provided in paragraph (v), the returning officer shall cause them, and any incomplete pile of less than fifty ballot papers remaining, to be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until dealt with as provided in sub-regulation (4).

(3) Thereafter, the ballot papers recording votes for the candidate whose name appears next in alphabetical sequence shall be dealt with in like manner, and so on until the ballot papers recording votes for each candidate have been dealt with.

(4) The returning officer shall then ascertain the total number of votes given to each candidate.

56. No person in attendance at the counting of the votes shall, before the result of the poll is declared by the returning officer, as provided in regulation 57, communicate to any person outside the place where the votes are counted, any information relating to the result of the poll or to the number of votes given to any particular candidate. Any person who acts in contravention of the provisions of this regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand.

DECLARATION OF RESULT OF POLL.

57. (1) Immediately after the result of the poll has been ascertained in the manner hereinbefore prescribed the returning officer shall enter such result on the form E.F. 45 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(2) If two or more candidates have received an equal number of votes, and if such equality affects the result of the election, the returning officer shall enter such result on form E.F. 46 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(3) The returning officer shall immediately after such announcement affix the forms E.F. 45 or E.F. 46, as the case may be, outside the entrance to the place in which the votes have been counted.

(4) Immediately after the returning officer has declared a candidate to be duly elected he shall despatch a telegram on the form E.F. 47 to the Chief Electoral Officer or the provincial secretary concerned, as the case may be.

Confirmation of such telegram shall forthwith be forwarded by registered post on the form E.F. 48. When, in the event of an equality of votes, the returning officer has made a declaration as prescribed in sub-regulation (2) of this regulation he shall suitably amend such telegram and confirmation.

58. It is imperative that the telegram announcing the result of the poll, after the result of the poll has been ascertained, be immediately despatched to the Chief Electoral Officer or the provincial secretary concerned, as the case may be.

BEHANDELING VAN DOKUMENTE, ENS.

59. Sodra die kiesbeampte die uitslag van die stemming bekendgemaak het, soos voormeld, en per telegram die uitslag aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of aan die betrokke provinsiale sekretaris, al na die geval, ver-wittig het, moet hy, ooreenkomstig die bepalings van Bylae B hiervan, in aparte pakkies, verseël met sy eie seël, ver-pak, die pakkette—

- (i) (E.F. 51), bevattende die aanstellings van voorsit-tende beamptes, stemopnemers en tellers (E.F. 8), die kennisgewings van aanstelling van verkiesings-agente, hulpagente en stemagente en bodes (E.F. 9, 10, 11 en 12), en verklarings van geheimhouding (E.F. 13), met etiket (E.F. 81) daaraan geheg;
 - (ii) (E.F. 52), bevattende die geopende verklarings-koeverte E.F. 24 en pakkette (E.F. 53) wat ver-seëlde ongeopende verklaringkoeverte (E.F. 24) bevat van persone wie se stemme verwerp is, krag-tens subartikel (4) van artikel twee-en-tagtig, met etiket E.F. 82 daaraan geheg;
 - (iii) (E.F. 54), bevattende die lys van verklaringstemme (E.F. 25), met etiket E.F. 83 daaraan geheg;
 - (iv) (E.F. 56) wat die lys van stemme gemerk deur die voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers (E.F. 28), bevat, met etiket E.F. 84 daaraan geheg;
 - (v) (E.F. 57), bevattende aangebode stembriefie-koeverte (E.F. 29) en lys van aangebode stemme (E.F. 30), met etiket E.F. 85 daaraan geheg;
 - (vi) (E.F. 58), bevattende stembriefieverslae (E.F. 31) in koevert (E.F. 59) ingesluit;
 - (vii) (E.F. 69), bevattende gemerkte eksemplare van die kieserslyste wat deur die voorsittende beampte inge-stuur is, met etiket E.F. 87 daaraan geheg;
 - (viii) (E.F. 71), bevattende bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies, met etiket E.F. 89 daaraan geheg;
 - (ix) bevattende die getelde stembriefies, met etiket E.F. 91 daaraan geheg; en
 - (x) die pakket E.F. 70 bevattende die verwerpe stem-briefies vir afwesige kiesers en die verwerpe gewone stembriefies met etiket E.F. 92 daaraan geheg.
- Hy moet hulle verpak tesame met die pakket waaraan etiket E.F. 86 geheg moet word, bevat-tende die volgende pakkette van dokumente wat gebruik is, kragtens die artikels van die Wet betref-fende stemming deur afwesige kiesers, naamlik die pakket of pakkette—
- (xi) (E.F. 60), bevattende oorspronklike aansoeke om stembriefies [E.F. 33 en E.F. 33 (a)] waarby aan-soek om stembriefies vir afwesige kiesers gedoen word;
 - (xii) (E.F. 61), bevattende verklarings van identiteit (E.F. 36), wat met die behoorlik toegelate stem-briefies saamgaan;
 - (xiii) (E.F. 62), bevattende verwerpe verklarings van identiteit (E.F. 36);
 - (xiv) (E.F. 63), bevattende koeverte (E.F. 38) as onaf-lewerbaar teruggestuur; geopende buitekoeverte E.F. 39; geopende koeverte E.F. 55; lys van buite-koeverte ontvang E.F. 41; lys van nommers vir aangetekende posnommers E.F. 42 en buitekoeverte ongeopen E.F. 39 wat na sluiting van stemming ontvang is;
 - (xv) (E.F. 64), bevattende die stembriefieverslag vir afwesige kiesers E.F. 44;
 - (xvi) (E.F. 65), bevattende stembriefies vir afwesige kiesers wat ingevolge artikel ses-en-vyftig van die Wet oorhandig is en 'n lys van kiesers aan wie stembriefies vir afwesige kiesers uitgereik is wat die kiesbeampte aan voorsittende beamptes verskaf het, en wat hulle moet terugbesorg [sien regulasie 82 (5)];
 - (xvii) (E.F. 66), bevattende koevert of koeverte E.F. 40 met gemerkte eksemplare van die kieserslys wat vir afwesige kiesers gebruik is daarin, met inbegrip van afskrifte van lys van persone aan wie stem-briefies vir afwesige kiesers uitgereik is en wat aan voorsittende beamptes versend of oorhandig is;

in 'n verseëlde kis of sak wat hy vir die tydperk volgens voorskrif van paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel vyf-en-tagtig, moet behou.

DISPOSAL OF DOCUMENTS, ETC.

59. As soon as the returning officer has declared the result of the poll, as aforesaid, and has reported by tele-gram the result to the Chief Electoral Officer, Pretoria, or the provincial secretary concerned, as the case may be, he shall, in accordance with the provisions of Annexure B hereto, make up into separate parcels, sealed with his own seal, the packets—

- (i) E.F. 51 containing appointments of presiding, polling and counting officers E.F. 8, the advices of appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers E.F. 9, 10, 11 and 12, and declarations of secrecy E.F. 13, with label E.F. 81 affixed;
- (ii) E.F. 52 containing opened declaration envelopes E.F. 24, and packets E.F. 53 containing sealed unopened declaration envelopes E.F. 24 of persons whose votes have been rejected as provided in sub-section (4) of section eighty-two, with label E.F. 82 affixed;
- (iii) E.F. 54 containing declaration votes lists E.F. 25 with label E.F. 83 affixed;
- (iv) E.F. 56 containing lists of votes marked by pre-siding officers or companions of voters E.F. 28, with label E.F. 84 affixed;
- (v) E.F. 57 containing tendered ballot paper envelopes E.F. 29 and tendered votes list E.F. 30, with label E.F. 85 affixed;
- (vi) E.F. 58 containing ballot paper accounts E.F. 31, in envelope E.F. 59;
- (vii) E.F. 69 containing marked copies of the voters' lists sent by presiding officers, with label E.F. 87 affixed;
- (viii) E.F. 71 containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers with label E.F. 89 affixed;
- (ix) containing the counted ballot papers, with label E.F. 91 affixed; and
- (x) the packet E.F. 70 containing the rejected absent voters' ballot papers and the rejected ordinary ballot papers, with label E.F. 92 affixed; and shall enclose them together with the parcel or package, to which the label E.F. 86 shall be affixed, con-taining the following packets of documents used under the sections of the Act relating to voting by absent voters, namely the packet or packets—
- (xi) E.F. 60 containing original letters or forms E.F. 33 and E.F. 33 (a) applying for absent voters' ballot papers;
- (xii) E.F. 61 containing declarations of identity E.F. 36 which accompanied ballot papers duly accepted;
- (xiii) E.F. 62 containing rejected declarations of identity E.F. 36;
- (xiv) E.F. 63 containing envelopes E.F. 38 returned as undelivered; opened covering envelopes E.F. 39; opened envelopes E.F. 55; list of covering envelopes received E.F. 41; list of postal registered numbers E.F. 42, and covering envelopes E.F. 39, unopened, received after close of poll;
- (xv) E.F. 64 containing absent voters' ballot paper account E.F. 44;
- (xvi) E.F. 65 containing absent voters' ballot papers sur-rendered in terms of section fifty-six of the Act, and list of voters to whom absent voters' ballot papers issued, furnished by returning officers to and returned by presiding officers [see regulation 82 (5)];
- (xvii) E.F. 66 containing envelope or envelopes E.F. 40, with marked copy of voters' list used for absent voters therein, including copies of lists of persons to whom absent voters' ballot papers were issued and sent or handed to presiding officers;

in a sealed box or bag which he shall retain for the period prescribed in paragraph (b) of sub-section (3) of section eighty-five.

60. Die kiesbeampste moet nie die volgende oopmaak nie:—

- (a) Die verseëde koeverte (E.F. 29) in pakket (E.F. 57), bevattende die gebruikte aangebode stembrieffies; of
- (b) die verseëde pakkette (E.F. 67 en E.F. 68), bevattende die teenblaaie van die gemerkte stembrieffies vir afwesige kiesers, die teenblaaie van gemerkte gewone stembrieffies en die teenblaaie van gemerkte aangebode stembrieffies wat hy ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van artikel vyf-en-tagtig aan die Hoofverkiesingsbeampste of die klerk van die betrokke Provinsiale Raad, al na die geval, moet stuur. Vermelde pakkette E.F. 67 en E.F. 68, waaraan die etiket E.F. 88 geheg moet word, moet per aangetekende pos in een verseëde pakket versend word.

61. (1) Die Kiesbeampste moet aan die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria, terugstuur—

- (a) al die ongebruikte stembrieffies in die koevert(e) E.F. 72 en ongebruikte vorms, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal in die koevert(e) E.F. 73 met die etiket E.F. 90 daaraan geheg;
- (b) die blikdoos bevattende die instrumente vir die merk van stembrieffies met die amptelike merk (ook bekend as die „geheime” amptelike merk) met etiket E.F. 93 aangeheg per aangetekende pos binne 'n week na die datum van die verkiesing. Die pakket wat die blikdoos bevat, moet behoorlik vasgemaak en verseël word.

(2) Die kiesbeampste moet die koeverte E.F. 77 wat die koperseëls bevat, in 'n kis of pakket met die etiket E.F. 94 aangeheg aan die verkiesingsbeampste vir die gebied waarin die afdeling geleë is, per aangetekende pos stuur en moet sorg dat die stemkompartemente en -busse sorgvuldig weggebêre word.

62. Die lys van omslagkoeverte ontvang (E.F. 41) en lys van aangetekende posnommers (E.F. 42) moet ingevolge die bepalings van artikel drie-en-sestig, sonder betaling van geld, ter openbare insae wees by die kantoor van die kiesbeampste vir 'n tydperk van 'n maand na die bekendmaking van die uitslag van stemming.

63. (1) Al die verkiesingsdokumente behalwe die gemerkte stembrieffies moet, ingevolge die bepalings van subartikel (6) van artikel vyf-en-tagtig, vir 'n jaar na die datum van die verkiesing, sonder betaling van geld, tussen tienuur voormiddag en vieruur in die namiddag op weekdae, behalwe Saterdag en openbare vakansiedae, op die kiesbeampste se kantoor ter openbare insae wees. Op Saterdag is die insaetyd tussen nege-uur en elf-uur voormiddag.

(2) Die insae van 'n dokument wat ter openbare insae lê soos vermeld, moet onder toesig van die kiesbeampste of 'n senior amptenaar wat hy aansê, geskied.

64. Die geld betaalbaar vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit voormelde dokumente is soos volg:—

- (a) Vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat by 'n verkiesing gebruik is—'n prys waarby alles inbegrepe is van 10c (tien sent) per elke gesertifiseerde bladsy met 'n minimumprys van R2 (twee rand) per eksemplaar van kieserslys. Hierdie minimumprys is ook van toepassing indien 'n eksemplaar van die kieserslys vir slegs 'n gedeelte van die kiesafdeling verskaf word.
- (b) Vir gesertifiseerde afskrifte van 'n dokument behalwe die gemerkte eksemplaar van die kieserslys—10c (tien sent) per afskrif.

60. The returning officer shall not open—

- (a) the sealed envelopes E.F. 29 in the packet E.F. 57 containing the used tendered ballot papers, or
- (b) the sealed packets E.F. 67 and E.F. 68 containing the counterfoils of the marked absent voters' ballot papers, the counterfoils of the marked ordinary ballot papers and the counterfoils of the marked tendered ballot papers, which under the provisions of sub-section (2) of section eighty-five, he shall forward to the Chief Electoral Officer or to the clerk of the Provincial Council concerned, as the case may be. The said packets E.F. 67 and E.F. 68 to which the label E.F. 88 shall be affixed, must be forwarded in one sealed packet or package by registered post.

61. (1) The returning officer shall return to the Government Printer, Bosman Street, Pretoria—

- (a) all unused ballot papers in the envelope (or envelopes) E.F. 72, and unused forms, stationery and all other election material in the envelope (or envelopes) E.F. 73, with the label E.F. 90 affixed;
- (b) by registered post within one week from the date of the election, the tin box containing the instruments for marking ballot papers with the official mark (also termed a “secret official mark”), with the label E.F. 93 affixed. The package containing the tin box shall be securely fastened and sealed.

(2) The returning officer shall forward the envelopes E.F. 77 containing the brass seals, in a box or package with the label E.F. 94 affixed, by registered post, to the electoral officer for the area in which the division is situated, and shall arrange for the careful storage of voting compartments and ballot boxes.

62. In accordance with the provisions of section sixty-three, the list of covering envelopes received E.F. 41, and the list of postal registered numbers, E.F. 42, shall be available for public inspection at the office of the returning officer during a period of one month after the declaration of the result of the election, without payment of any fee.

63. (1) Under the provisions of sub-section (6) of section eighty-five, all election documents, other than the marked ballot papers, shall, during the period of one year from the date of the election, be available for public inspection at the office of the returning officer without payment of any fee, between the hours of ten o'clock in the morning and four o'clock in the afternoon on week-days, other than Saturdays or public holidays.

On Saturdays, the hours of inspection shall be between nine o'clock a.m. and eleven o'clock a.m.

(2) The inspection of any document which is open to public inspection, as aforesaid, shall be made under the supervision of the returning officer or a senior official deputed by him.

64. The fees payable for certified copies of, or extracts from, the aforesaid documents shall be as follows:—

- (a) For certified copies of, or extracts from, the marked copy of the voters' list used at an election—an inclusive charge of 10c (ten cents) for every page certified, with a minimum charge of R2 (two rand) per copy of the voters' list. This minimum shall also apply where a copy of the voters' list for only a portion of the electoral division is supplied.
- (b) For certified copies of any document other than the marked copy of the voters' list—10c (ten cents) per copy.

• DEEL II.

VERANTWOORDELIKEID VAN VOORSITTENDE BEAMPTES
EN STEMOPNEMERS.

65. Die voorsittende beamptes en stemopnemers moet hulle vertrouwd maak met die bepalings van die wet en hierdie regulasies, vir sover as sodanige bepalings deur hulle nagekom moet word, en hulle moet sorgvuldig die pligte uitvoer wat ingevolge die wet en hierdie regulasies van hulle verlang word.

Die voorsittende beampte kan enige stappe doen wat hy na oorlegpleging met diensdoende polisiebeamptes of konstabels raadsaam ag ter beskerming van homself en ander beamptes of ter beëindiging of voorkoming van geweldpleging in of in die omgewing van 'n stemburo.

66. Diegene wat teenwoordig is in 'n stemburo om amptelike pligte van watter aard ook, te vervul, is onderworpe aan toesig van die voorsittende beampte en moet sy opdragte uitvoer.

Die polisiebeamptes en konstabels in diens by die stemburo moet uitsluitlik volgens die voorskrifte van die voorsittende beampte handel.

67. Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om as stemopnemer op te tree nie tensy hy 'n aanstellingsbrief op vorm E.F. 8, geteken deur die kiesbeampte, kan toon.

68. Elke voorsittende beampte en stemopnemer moet die strengste onpartydigheid handhaaf by die uitvoering van sy pligte en mag nie deur die woord of daad aanleiding gee tot 'n beskuldiging of verdenking dat hy partydig is nie.

69. Die voorsittende beampte mag niemand met uitsondering van die kiesbeampte, kandidaat, stemopnemers of polisiebeamptes of konstabels in die stemburo op diens, in die stemburo toelaat nie behalwe om sy of haar stem uit te bring, tensy hy oortuig is dat sodanige persoon behoorlik gemagtig is om as verkiesingsagent of hulpagent of bode ten behoeve van 'n kandidaat by 'n verkiesing op te tree. Die voorsittende beampte mag niemand toelaat om as kandidaat se stemagent of bode op te tree nie, tensy hy 'n aanstellingsbrief op die voorgeskrewe vorm in daardie hoedanigheid (E.F. 12), geteken deur die verkiesingsagent of sy hulpagent, kan toon.

OPMERKING.—Artikel honderd bepaal dat indien die getal geregistreerde kiesers in enige stemburo hoogstens 2,000 is, daar hoogstens twee stemagente vir elke kandidaat in daardie stemburo aangestel mag word, maar indien die getal meer as 2,000 is, kan 'n bykomende stemagent vir elke 1,000 geregistreerde kiesers in daardie stemburo wat meer is as 2,000 aangestel word.

GEHEIMHOUDING VAN DIE STEMMING.

70. Elke voorsittende beampte, stemopnemer, polisiebeampte, kandidaat en agent aanwesig in 'n stemburo moet stappe doen om te verseker dat die geheimhouding van die stemming ooreenkomstig die bepalings van artikel vyf-en-negentig vereis, in ag geneem en gehandhaaf word gedurende al die tyd wanneer daar gestem en stemme getel word, en mag nie, voordat die stemming beëindig is, aan enigeen enige inligting verstrek waardeur die geheimhouding van die stemming verydel sou kan word, behalwe vir doeleindes wat by wet veroorloof is.

71. Elke kiesbeampte, voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat gemagtig is om in 'n stemburo teenwoordig te wees, moet, voordat die stemming begin, voor 'n kiesbeampte, voorsittende beampte, vrederegter of kommissaris van ede die verklaring van geheimhouding op vorm E.F. 13 aflê.

72. Die voorsittende beampte moet hom vergewis, voordat die stemming begin, dat elke stemopnemer, kandidaat, kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat in die stemburo aanwesig is, die voorgeskrewe verklaring van geheimhouding op vorm E.F. 13 afgelê het. Indien

PART II.

RESPONSIBILITIES OF PRESIDING OFFICERS AND
POLLING OFFICERS.

65. The presiding officers and polling officers shall make themselves acquainted with the provisions of the Act and these regulations, in so far as such provisions are to be complied with, by them, and shall carefully perform the duties which by the Act and these regulations they are required to perform.

The presiding officer may take any steps which he may, after consultation with any police officers or constables on duty, consider advisable for the protection of himself and other officials or for stopping or preventing violence in or in the vicinity of a polling station.

66. All persons present in a polling station who are engaged on official duties of any nature whatsoever are subject to and shall obey the orders of the presiding officer.

The police officers and constables in attendance at the polling station shall act entirely under the directions of the presiding officer.

67. The presiding officer shall not allow any person to act as polling officer who does not produce a letter of his appointment on the form E.F. 8, signed by the returning officer.

68. Every presiding officer and polling officer shall maintain the strictest impartiality in the discharge of his duties, and by nothing in his speech or manner give cause for imputing or suspecting the contrary.

69. The presiding officer shall not allow any person, other than a returning officer, candidates, polling officers or police officers or constables in attendance, to enter the polling station, except for the purpose of recording his or her vote, unless he is satisfied that such person is duly authorized to act as election agent, sub-agent or messenger on behalf of a candidate for election. The presiding officer shall allow no person to act as a candidate's polling agent or messenger, unless he produces a letter of his appointment in that capacity on the prescribed form E.F. 12, signed by the election agent or his sub-agent.

NOTE.—Section one hundred provides that where the number of voters registered in any polling district does not exceed 2,000, not more than two polling agents shall be appointed for that polling district for each candidate, but if the number exceeds 2,000, an additional polling agent may be appointed for every 1,000 voters registered in that polling district in excess of 2,000.

MAINTENANCE OF THE SECRECY OF THE VOTING.

70. Every presiding officer, polling officer, police officer, candidate, and agent in attendance at a polling station, shall take steps to ensure that the secrecy of voting required by the provisions of section ninety-five is observed and maintained throughout the hours of polling and counting, and shall not, before the poll is closed, communicate to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting, except for some purpose authorized by law.

71. Every returning officer, presiding officer, polling officer, candidate, candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger, authorised to attend at a polling station, shall before the beginning of the poll, make a declaration of secrecy on the form E.F. 13 before a returning officer, presiding officer, justice of the peace or commissioner of oaths.

72. The presiding officer shall, before the beginning of the poll, ascertain whether every polling officer, candidate, candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger, in attendance at the polling station, has made the prescribed declaration of secrecy in the form E.F. 13.

voormelde verklaring nie deur iemand (behalwe die voorsittende beampte) wat gemagtig is om aanwesig te wees in 'n stemburo, afgelê is nie, kan so 'n verklaring voor aanvang van stemming voor vermelde amptenaar by die betrokke stemburo afgelê word. Hy moet al die verklarings wat deur persone wat gemagtig is om aanwesig te wees in 'n stemburo waarvoor hy 'n voorsittende beampte is, aan die kiesbeampte by sluiting van die stemming ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 98 stuur.

BENODIGDHEDE VIR DIE HOU VAN DIE STEMMING.

73. Die voorsittende beampte moet hom vergewis dat hy al die benodigdhede in lys E.F. 16 genoem aan hom voor die stemburo deur die kiesbeampte gestuur of oorhandig, ontvang het. Hy moet daarvoor 'n ontvangsbewys uitreik, en ingeval daar iets ontbreek, dadelik met die kiesbeampte in verbinding tree. Hy moet onder geen omstandighede die verseëde pakket wat die instrument om stembrieffies met die amptelike merk te stempel bevat, oopmaak voor die vasgestelde uur vir die aanvang van die stemming nie.

VOORBEREIDINGSWERK VOOR DIE AANVANG VAN DIE STEMMING.

74. Die voorsittende beampte en die stemopnemers moet ten minste twintig minute voor die tyd wat vasgestel is vir die aanvang van die stemming, in die stemburo wees, sodat alle voorbereidingswerk gedoen kan word en die stemming presies op daardie uur kan begin.

75. Voor die uur vasgestel vir die aanvang van die stemming, mag niemand in die stemburo toegelaat word nie, behalwe die kiesbeampte, die voorsittende beampte, die stemopnemers, die kandidate, hul verkiesingsagente, hulpagente, stemagente, en die diensdoende konstabels.

76. Voor die aanvang van die stemming moet die voorsittende beampte 'n afskrif van die klein kennisgewing (E.F. 21), bevattende stemvoorskrifte vir die kieser, in elke stemkompartement of plek waar gestem word, ophang en daarvoor sorg dat die volgende kennisgewings op plekke buite die stemburo aangeplak word waar dit maklik raakgesien kan word:—

- (a) 'n Kennisgewing op vorm E.F. 17 wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stemdistrik is, en wat die nommer van die stemdistrik vermeld; en ingeval 'n bykomende stemburo ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel veertig daargestel is, moet die volgnummers van die kiesers vir wie die stemburo daargestel is, vermeld word op voormelde vorm wat by elke stemburo in die stemdistrik opgeplak is.
- (b) 'n Kennisgewing (op vorm E.F. 18) wat die naam van die kiesafdeling vermeld. Hierdie kennisgewing moet net onder die kennisgewing in paragraaf (a) van hierdie regulasie genoem, opgeplak word.
- (c) 'n Afskrif van die groot kennisgewing (E.F. 20), wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat.

77. (1) Elke stemkompartement moet so ingerig word dat niemand daarin of daaruit kan gaan sonder om deur die voorsittende beampte gesien te word, en in geen geval, behalwe in die geval van blindes en liggaamlik gebrekkiges wat nie op die manier in die Wet bepaal, kan stem nie en verkies om soos bepaal by artikel agt-en-sewentig en die voorbehoudsbepaling in regulasie 79, te stem mag meer as een persoon tegelyk in 'n stemkompartement toegelaat word nie.

(2) Die voorsittende beampte moet toesien dat 'n skerp-gemaakte inktpotlood in elke stemkompartement vir die gebruik van die kiesers geplaas word. Sodanige potlood moet aan 'n lyn vasgemaak word aan die lessenaar in die stemkompartement en die voorsittende beampte moet gedurende die duur van die stemming van tyd tot tyd gaan kyk of aan elke lessenaar 'n behoorlik skerp-gemaakte potlood vasgemaak is, en dat niemand geknoei het nie met die klein kennisgewing (E.F. 21) wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat, en dat daar geen ander kennisgewing of papier in die stemkompartement is nie.

If, in any case, the said declaration has not been made by any of the persons authorized to attend at the polling station, other than the presiding officer, such declaration may be made at the polling station concerned before that officer prior to the beginning of the poll. He shall send all declarations made by the persons authorized to attend at the polling station for which he is the presiding officer, to the returning officer at the close of the poll, in accordance with the provisions of regulation 98.

MATERIALS FOR CONDUCTING THE POLL.

73. The presiding officer shall satisfy himself that he has received all the materials named in the list E.F. 16 sent or handed to him prior to polling day by the returning officer, shall give a receipt therefor and in case of deficiency, shall at once communicate with the returning officer. He shall under no circumstances open the sealed packet containing the instruments for marking ballot papers with the official mark until the hour fixed for the commencement of the poll.

PRELIMINARIES BEFORE THE COMMENCEMENT OF THE POLL.

74. The presiding officer and the polling officers shall be in the polling station at least twenty minutes before the hour fixed for the commencement of the poll, in order that all preliminary work may be completed and the poll commenced punctually at that hour.

75. Before the hour fixed for the commencement of the poll, no person shall be allowed inside the polling station except the returning officer, the presiding officer, polling officers, the candidates, their election agents, sub-agents, and the constables on duty.

76. Before the commencement of the poll, the presiding officer shall place inside each voting compartment or place of voting a copy of the small notice E.F. 21 containing directions to the voter in voting, and shall see that the following notices are conspicuously posted up outside the polling station:—

- (a) A notice on the form E.F. 17 stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice. In the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to subsection (4) of section forty, the serial numbers of the voters for whom the polling station has been established shall be stated on the said form posted up at each polling station in the polling district.
- (b) A notice on the form E.F. 18 stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (a) of this regulation.
- (c) A copy of the large notice E.F. 20 containing directions to the voter in voting.

77. (1) Each voting compartment shall be so arranged that no person can enter or leave it without being seen by the presiding officer, and in no case, except in the case of blind and physically incapacitated persons who are unable to vote in the manner prescribed in the Act and who has elected to vote as provided in section seventy-eight, and in the proviso to regulation 79, shall more than one person be allowed to be in one compartment at the same time.

(2) The presiding officer shall ensure that a properly pointed indelible pencil is placed inside each voting compartment for the use of the voters. Such pencil shall be attached by string to the desk in the voting compartment, and the presiding officer shall, throughout the hours of the polling, from time to time, ensure that each desk has a properly pointed pencil attached to it, and that the small notice E.F. 21 containing directions for the guidance of the voter in voting has not been tampered with and that no other notice or paper is contained in the voting compartments.

78. (1) In elke stemburo moet daar 'n stembus wees waarin die stembrieffies (uitgesonderd die aangebode stembrieffies), gemerk deur kiesers wat hul stemme uitgebring het by die stemburo van die stemdistrik waarin hulle ingeskryf is, geplaas word. Die voorsittende beampte moet die etiket E.F. 80 aan die stembus heg.

(2) Stemming deur verklaring word onderworpe aan die bepalings van artikel *vier-en-sewentig* (3) betreffende voorsittende beamptes toegelaat slegs in 'n kiesafdeling wat geheel of gedeeltelik buite 'n munisipaliteit geleë is. By elke stemburo in so 'n kiesafdeling, wat in stemdistrikte onderverdeel is soos by artikel *veertig* bepaal, en waarin, ingevolge die bepalings van subartikel (3) (a) van artikel *vier-en-sewentig*, verklaringstemme toegelaat word, moet daar 'n afsonderlike stembus wees (hierna 'n „verklaringstembus” genoem). Die voorsittende beampte moet etiket E.F. 79 aan hierdie stembus heg en moet daarin die verklaringskoeverte (E.F. 24), bevattende die stembrieffie-koeverte (E.F. 23) plaas.

(3) Voordat die stemburo vir die stemming oopgestel word, moet die voorsittende beampte sodanige persone wat geregtig is om in die stemburo te wees, laat sien dat al die stembusse en, as daar een is, die verklaringstembus, leeg is. Vervolgens moet hy die stembus toemaak en, ten einde te voorkom dat die stembus oopgemaak word, die grendel van die bus deur die gate wat daarvoor bestem is te steek en deur die skroef aan die punt van die grendel so vas te draai dat die skroef nie sonder 'n metaal-instrument losgemaak en die grendel nie uitgetrek kan word nie. Daarna moet hy 'n stuk lint deur die grendelgat aan die end van die grendel steek, dit aan die grendel vasmaak en die punte van die lint tot bo-op die deksel laat strek, alwaar die punte van die lint aan die deksel vasgeplak moet word deur 'n oorvloedige gebruik van seëlwas wat met die amptelike seël wat aan hom verskaf is, gestempel moet word. Nadat die stembus gesluit en verseël is soos bo vermeld, moet dit nie weer deur die voorsittende beampte oopgemaak word nie. Hy moet dit naby hom op sy tafel plaas, waar hy dit in die oog kan hou gedurende die hele duur van die stemming. As daar 'n verklaringstembus is, word dit deur die voorsittende beampte so geplaas dat dit gedurende die hele duur van die stemming nie uit sy oog is nie en dat geen kieser in staat sal wees om 'n stembrieffie daarin te steek nie. Die voorsittende beampte moet sorg dra dat geen verklaringstembrieffie in die gewone stembus gestek word nie. Die gewone stembus of, as daar een is, die verklaringstembus, mag onder geen voorwendsel hoegenaamd gedurende die stemming uit die stemburo verwyder word nie. [Sien regulasie 86 (2), (3) en (4).]

HOE STEMMING MOET PLAASVIND.

79. Die voorsittende beampte mag niemand anders as 'n kieser wat wens om te stem, toelaat om gedurende die stemming 'n stemkompartement binne te gaan of in die nabyheid daarvan te kom en hy mag niemand toelaat om met 'n kieser te praat wat sy of haar stembrieffie merk nie; met dien verstande dat die metgesel van 'n blinde of ander liggaamlik gebrekkige kieser wat nie op die manier in die Wet bepaal, kan stem nie en wat verkies het om, ooreenkomstig die bepalings van artikel *agt-en-sewentig* (2), deur 'n metgesel bygestaan te word by die uitbring van sy stem, sodanige blinde of liggaamlik gebrekkige kieser na die stemkompartement kan vergesel ten einde die hulp te verleen.

OPMERKING.—(a) Niemand, behalwe soos in die Wet bepaal, mag hom bemoei, of probeer bemoei met 'n kieser wat besig is om sy of haar stem uit te bring, of op 'n ander manier in die stemburo probeer uitvind op watter kandidaat 'n kieser in die buro sy of haar stem gaan uitbring of uitgebring het, of te eniger tyd aan enige persoon inligting gee, wat in 'n stemburo verkry is, betreffende die kandidaat waarop 'n kieser in sodanige buro gaan stem of gestem het, of betreffende die nommer op die agterkant van 'n stembrieffie wat aan 'n kieser in sodanige stemburo gegee is [artikel *vyf-en-neëntig* (2)].

78. (1) At every polling station there shall be a ballot box in which shall be placed the ballot papers (other than tendered ballot papers) marked by voters who have recorded their votes at the polling station of the polling district in which they are enrolled. The label E.F. 80 shall be fixed to the ballot box by the presiding officer.

(2) Voting by declaration shall, subject to the provisions of section *seventy-four* (3) relating to presiding officers, be permissible only in a division which is situated wholly or partly outside any municipality. At every polling station in any such division which is subdivided into polling districts as provided in section *forty*, and in which, under the provisions of sub-section (3) (a) of section *seventy-four*, declaration votes are permitted, a separate ballot box, hereinafter referred to as a declaration ballot box, shall be provided. The presiding officer shall affix the label E.F. 79 to the said ballot box and shall place therein the declaration envelopes E.F. 24 containing the ballot paper envelopes E.F. 23.

(3) Before the polling station is opened for voting, the presiding officer shall show such persons as are authorized to be in the polling station that every ballot box, as well as every declaration ballot box (if any), is empty. He shall then close the ballot box and shall prevent the opening of the ballot box by inserting the bolt of the box through the apertures provided, and by fastening the nut on the end of the bolt in such a manner that the nut cannot be loosened except by a metal instrument and that the bolt cannot be withdrawn. Thereafter he shall insert a tape through the slot at the end of the bolt, tie the tape to the bolt and extend the ends of the tape to the top of the lid where the ends shall be secured to the lid by a liberal use of sealing wax impressed with the official seal supplied to him. After being secured and sealed as aforesaid, the box shall not be opened again by the presiding officer. The presiding officer shall place the ballot box near him on his table, where it shall remain within his view at all times during the continuance of the poll. The declaration ballot box (if any) shall be placed by the presiding officer in a position where it will be within his view at all times during the continuance of the poll and where it will not be possible for any voter to drop a ballot paper into it. The presiding officer shall exercise care to prevent a declaration vote ballot paper from being placed in the ordinary ballot box. The ordinary ballot box or the declaration ballot box (if any) shall not be taken out of the polling station on any pretext whatever during the continuance of the poll [see regulation 86 (2), (3) and (4)].

CONDUCT OF THE POLL.

79. The presiding officer shall not permit any person, other than a voter desirous of voting, to enter any voting compartment during the hours of polling, nor permit any person to approach or speak to any voter when marking his or her ballot paper: Provided that the companion of a blind or physically incapacitated voter, who is unable to vote in the manner prescribed in the Act and who has elected under the provisions of section *seventy-eight* (2) to be assisted by a companion for the purpose of recording his vote, may, proceed to the voting compartment with the blind or physically incapacitated voter to render that assistance.

NOTE.—(a) No person, except as in the Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter marking his or her vote or shall otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or shall communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station [section *ninety-five* (2)].

(b) Niemand mag direk of indirek 'n kieser oorhaal om, nadat hy of sy dit gemerk het, sy of haar stembriefie te laat sien op so 'n manier dat daardeur aan iemand die naam van die kandidaat vir wie die kieser aldus gestem het bekend word [artikel vyf-en-neëntig (3)].

(c) Iedereen wat strydig met een van voormelde bepalings handel, is skuldig aan 'n misdryf en kan by veroordeling gestraf word met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande [artikel vyf-en-neëntig (9)].

STEMURE.

80. Die voorsittende beampte moet toesien dat die stemming presies om sewe-uur in die môre begin, en presies om nege-uur in die aand eindig op die dag wat as stemdag vasgestel is, maar hy moet ooreenkomstig artikel twee-en-sewentig aan elke kieser wat op laasgenoemde uur nog in die kamer waarin die stembus is, verkeer, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming sluit.

REËLING VAN DIE GETAL KIESERS WAT IN DIE STEMBURO TOEGELAAT WORD.

81. Die voorsittende beampte moet hom vertrou maak met die bepalings van artikel drie-en-sewentig betreffende die handhawing van orde by die stemburo, die reëling van die getal kiesers wat daarin toegelaat moet word, die uitsluiting daaruit van alle persone met uitsondering van die beamptes, en die bevoegdheid om die inhegtenisneming te gelas van persone wat in gebreke bly om gehoor te gee aan sy versoek om die stemburo te verlaat. Hy moet die diensdoende polisiebeamptes en konstabels onderrig aangaande die getal kiesers wat tegelyk in die stemburo toegelaat kan word, en hy moet in die algemeen die pligte uitvoer wat in voormelde artikel genoem word.

OPMERKING.—Hierdie bevoegdhede mag nie uitgeoefen word nie op 'n wyse wat 'n kieser, wat andersins geregtig is om in 'n stemburo te stem, sou verhinder om in die stemburo sy stem uit te bring [artikel drie-en-sewentig (3)].

WIE ALMAL MAG STEM.

82. (1) Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om te stem nie tensy hy of sy ingeskryf is op die kieserslys vir die kiesafdeling wat aan die voorsittende beampte verstrekk is. Sodanige kieserslys is, onderworpe aan die bepalings van subartikel (1) van artikel vier-en-sewentig voldoende bewys van die reg van elke persoon wie se naam wat daarop ingeskryf is, om in die kiesafdeling te stem, selfs as dit aan die voorsittende beampte bekend mag wees dat die naam van sodanige persoon as gevolg van 'n fout op die kieserslys geplaas is. 'n Kieser kan slegs persoonlik by die stemburo stem.

(2) Hy moet stemopnemers daarop wys hoe belangrik dit is dat hulle 'n streep in potlood of ink moet trek deur die nommer en familienaam van 'n kieser aan wie 'n stembriefie uitgereik is, ten einde seker te maak dat geen ander stembriefie uitgereik word ten opsigte van die aldus aangeduide kieser nie, aangesien 'n kieser, kragtens artikel vyf-en-sewentig net op een stem geregtig is.

(3) Die voorsittende beampte mag aan niemand 'n stembriefie weier weens 'n onjuistheid in die naam of besonderhede van so iemand in die kieserslys nie, tensy hy daarvan oortuig is dat iemand wat om 'n stembriefie vra, nie die persoon is nie wat in sodanige kieserslys bedoel word. Indien 'n vrouekieser trou en 'n ander familienaam aanneem as dié waaronder sy geregistreer is, moet die voorsittende beampte die uitreiking van 'n stembriefie aan haar magtig mits hy tevrede is betreffende haar identiteit.

(4) Waar 'n lys van persone aan wie die kiesbeampte stembriefies vir afwesige kiesers uitgereik het, aan voorsittende beamptes deur die kiesbeamptes verstrekk is, sonder 'n eksemplaar van die kieserslys waarop sodanige uitreiking van stembriefies aangeteken is, moet die voorsittende beampte die eksemplaar van die kieserslys, deur elke stemopnemer of deur homself gebruik, al na die

(b) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his or her ballot paper after he or she has marked the same, in such manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his or her vote [section ninety-five (3)].

(c) Every person who acts in contravention of any of the foregoing provisions is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or, to imprisonment for a period not exceeding twelve months [section ninety-five (9)].

HOURS OF POLL.

80. The presiding officer shall ensure that the poll commences exactly at seven o'clock in the morning and closes at exactly nine o'clock in the evening of the day fixed as polling day, but shall, in accordance with section seventy-two permit every voter who is at the last-mentioned hour inside the room in which the ballot box is, to record his or her vote before closing the poll.

REGULATION OF NUMBER OF VOTERS TO BE ADMITTED TO POLLING STATION.

81. The presiding officer shall acquaint himself thoroughly with the provisions of section seventy-three in regard to the maintenance of order at the polling station, the regulation of the number of voters to be admitted thereto, the exclusion of persons, except officials, therefrom, and power to order arrest of persons failing to obey his order to leave the polling station. He shall instruct the police officers and constables on duty as to the number of voters to be admitted into the polling station at a time and, generally, shall perform the duties referred to in the said section.

NOTE.—These powers are not to be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote at any polling station from having an opportunity of voting at the polling station [section seventy-three (3)].

PERSONS ALLOWED TO VOTE.

82. (1) The presiding officer shall not permit any person to vote whose name is not enrolled on the voters' list for the electoral division supplied to the presiding officer. Such voters' list, subject to the provisions of sub-section (1) of section seventy-four, shall be conclusive proof of the right of every person who is enrolled thereon to vote in that electoral division, even although the presiding officer may be aware that the name of such person has been wrongly included in such voters' list. A voter may only vote in person at the polling station.

(2) The presiding officer shall impress upon polling officers the importance of drawing a line in pencil or ink through the number and surname of a voter to whom a ballot paper has been issued, to ensure that no other ballot paper is issued in respect of the voter so indicated, who, in terms of section seventy-five, is entitled to one vote only.

(3) The presiding officer shall not refuse to issue a ballot paper to any person on account of any inaccuracy in the name or particulars of such person on the voters' list, unless he is satisfied that the person applying for the ballot paper is not the person referred to in such voters' list. In the case of a female voter who has married and assumed a surname other than that under which she is registered, the presiding officer shall authorise the issue of a ballot paper to her, if satisfied as to her identity.

(4) Where the presiding officer has been furnished with a list of persons to whom the returning officer has issued absent voters' ballot papers, but the voters' list furnished by that officer for the use of polling officers has not been marked to show such issues, the presiding officer shall mark the copy of the voters' list used by each polling officer or by himself, as the case may be, by writing the

geval, merk deur die letters „A.K.” te skryf in die ruimte teenoor die name van die kiesers aan wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is, en deur die volgnommers van sodanige kiesers te onderstreep. By die sluiting van stemming moet hy die lys name van afwesige kiesers wat die kiesbeampte aan hom verskaf het, in die koevert E.F. 65 aan dié beampte, saam met die dokumente in regulasie 98 vermeld, terugstuur [sien regulasie 25 (3)].

(5) Die voorsittende beampte moet weier om 'n stembriefie te verstrek aan 'n persoon aan wie 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser deur die kiesbeampte uitgereik is, tensy laasgenoemde stembriefie aan hom oorhandig word ooreenkomstig artikel *ses-en-vyftig*. Hy moet op die aldus oorhandigde stembriefie die woorde „Oorhandig ooreenkomstig artikel *ses-en-vyftig*” skrywe, en die stembriefie saam met die lys waarna in voorafgaande subregulasie (4) verwys word, in die koevert E.F. 65 insluit.

UITREIKING VAN STEMBRIEFIE AAN PERSOON WAT BEWEER WORD DOOD, AFWESIG OF SIEK TE WEES.

83. As die voorsittende beampte besluit om 'n briefie uit te reik aan 'n persoon, wat, ooreenkomstig die bepalings van artikel *tagtig* sy identiteit tot bevrediging van die voorsittende beampte bewys of, 'n beëdigde verklaring voor hom aflê dat hy of sy die geregistreerde kieser is wat deur 'n kandidaat, kandidaatsagent of 'n kieser verklaar is dood te wees, of deur afwesigheid, siekte of ander oorsaak verhinder sou wees om moontlikwys na die stemburo te kan kom om sy of haar stem uit te bring, en dat die verklaring aangaande hom of haar onjuis is, moet die voorsittende beampte 'n gewone stembriefie aan die verklaarder uitreik, mits 'n stembriefie nie alreeds aan enige persoon in die naam van die verklaarder uitgereik is nie. Indien 'n stembriefie alreeds uitgereik is, moet die voorsittende beampte te werk gaan soos in regulasie 94 bepaal.

WAAR OM TE STEM.

84. Behoudens in die geval van afwesige kiesers en die bepalings van regulasie 85, mag niemand op 'n ander plek stem nie as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die kiesafdeling waarin hy of sy geregistreer is, of waar 'n kiesafdeling in stemdistrikte onderverdeel is, op 'n ander plek as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die stemdistrik waarin hy of sy geregistreer is. Indien 'n bykomende stemburo of stemburo's in 'n stemdistrik ingevolge die voorbehoudsbepaling van subartikel (4) van arikel *veertig*, ingestel is, moet die kiesers vir wie so 'n bykomende stemburo ingestel is, by daardie buro en by geen ander een nie, stem, (artikels *veertig*, *twee-en-veertig* en *vier-en-sewentig*).

85. Iemand wat kragtens subartikel (3) van artikel *vier-en-sewentig* en regulasie 78 (2) toegelaat word om by verklaring te stem, moet op die vorm E.F. 24 'n verklaring aflê waarin vermeld word dat hy of sy nie alreeds vir die verkiesing in sodanige afdeling, of in 'n ander afdeling per pos of andersins gestem het nie, en dat hy of sy die persoon is wie se naam voorkom op die kieserslys vir 'n ander stemdistrik in dieselfde kiesafdeling; met dien verstande dat alle sodanige verklarings (behalwe dié wat deur 'n voorsittende beampte afgelê word) afgelê voor en geteken moet word deur die voorsittende beampte van die stemburo waar sodanige persoon wens om te stem, en dat, wanneer die verklaring deur 'n voorsittende beampte afgelê word dit gedoen kan word voor en geteken word deur die kiesbeampte of 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemdag [artikel *vier-en-sewentig* (3)].

86. (1) Die voornoemde verklaring moet geteken word deur die kieser en deur die beampte voor wie die verklaring afgelê word, op die voorkant van die verklaringkoevert (E.F. 24) waarin die stembriefiekoevert (E.F. 23) wat die gemerkte verklaringstembriefie bevat, soos bepaal by subregulasie (2) van hierdie regulasie, geplaas word [artikel *vier-en-sewentig* (4)].

letters „A.V.” in the margin against the names of the voters to whom absent voters' ballot papers have been issued, and by underlining the serial numbers of such voters. At the conclusion of the poll, he shall return the list of absent voters' names, supplied to him by the returning officer, in the envelope E.F. 65 to that officer, together with the other documents detailed in regulation 98 [see regulation 25 (3)].

(5) The presiding officer shall refuse to issue a ballot paper to any person to whom an absent voter's ballot paper has been issued by the returning officer, unless the absent voter's ballot paper is delivered to him in terms of section *fifty-six*. He shall endorse the ballot paper so delivered “Surrendered in terms of section *fifty-six*”, and shall place the ballot paper, together with the list referred to in the preceding sub-regulation (4), in the envelope E.F. 65.

ISSUE OF BALLOT PAPER TO PERSON ALLEGED TO BE DEAD, ABSENT OR SICK.

83. If the presiding officer decides to issue a ballot paper to any person who, in accordance with the provisions of section *eighty*, has proved his identity to the satisfaction of the presiding officer or who makes a sworn declaration before him that he or she is the registered voter who has been declared by a candidate, candidate's agent or any voter to be dead or prevented by absence, sickness or other cause from attending at the polling station to record his or her vote at the election then being held, and that the declaration made in regard to him or here is incorrect, the presiding officer shall issue an ordinary ballot paper to the declarant if a ballot paper has not already been issued to any person in the name of the declarant. If a ballot paper has already been issued the presiding officer shall proceed as directed in regulation 94.

WHERE VOTE IS TO BE RECORDED.

84. Except in the case of absent voters and as provided in regulation 85, no person may vote elsewhere than at the polling station established for the recording of his or her vote in the electoral division in which he or she is registered, or, when an electoral division is divided into polling districts, elsewhere than at the polling station established for the recording of his or her vote in the polling district in which he or she is registered. In cases where an additional polling station has, or additional polling stations have been established in any polling district under the provisions of the proviso to sub-section (4) of section *forty*, the voters for whom any such additional polling station has been established shall vote at that station and at no other station (sections *forty*, *forty-two* and *seventy-four*).

85. Any person who; in terms of sub-section (3) of section *seventy-four* and of regulation 78 (2), is permitted to vote by declaration, shall sign a declaration in the form E.F. 24 to the effect that he or she has not already voted at the election in the division, or in any other division, by post or otherwise, and that he or she is the person whose name appears on the voters' list for another polling district of the same division; provided that all such declarations (other than those made by a presiding officer) shall be made before and signed by the presiding officer of the polling station at which such person desires to vote, and if made by a presiding officer may be made before and signed by the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before the polling day [section *seventy-four* (3)].

86. (1) The said declaration shall be signed by the voter and by the officer before whom the declaration is made on the front of the declaration envelope E.F. 24, in which must be placed the ballot paper envelope E.F. 23 containing the marked declaration ballot paper, as provided in sub-regulation (2) of this regulation [section *seventy-four* (4)].

(2) Die stembriefie wat gemerk is deur 'n kieser wat die verklaring in voornoemde regulasie 85 vermeld, geteken het, moet nie in die stembus geplaas word nie, waarin die stembriefies geplaas word wat gemerk is deur kiesers wat gestem het by die stemburo van die stembusdistrik waarin hulle geregistreer is [sien regulasie 78 (1)], maar moet in teenwoordigheid van die voorsittende beampte en sonder om ontvou te word, deur die kieser in die stembriefiekoevert (E.F. 23) gestee word, wat hy of sy dan moet toelap en aan die voorsittende beampte oorhandig, wat dit in die verklaringskoevert (E.F. 24) moet plaas en laasgenoemde koevert dan in die verklaringstembus plaas as daar een is [sien regulasie 78 (2)]. Die voorsittende beampte moet die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys, en die nommer van die stembusdistrik waarin hy of sy geregistreer is, aanteken in die lys van verklaringstemme (E.F. 25), wat gedurende die stemming deur die kandidaat en sy agent nagesien kan word sonder betaling van geld. Geen seëlreg sal verskuldig wees nie op 'n verklaring in regulasie 85 vermeld [artikel vier-en-sewentig (6) en honderd vier-en-tagtig].

(3) Indien geen verklaringstembus beskikbaar is nie, moet die voorsittende beampte die ingevulde verklaringskoevert (E.F. 24) wat tydens die ure van die stemming aan hom gegee is saam met die lys E.F. 25, in 'n afsonderlike pakket insluit wat hy by die sluiting van stemming moet verseël en waarop hy 'n beskrywing van die inhoud moet gee.

(4) Gedurende die ure van stemming moet hy die voorsorgsmaatreëls tref wat dit vir enigiemand onmoontlik sal maak om sodanige koevert uit die pakket te neem of enigsin met die inhoud te peuter en hy is verantwoordelik vir die veilige aflewering by die kiesbeampte van elke verklaringskoevert voor hom tydens die ure van stemming ingevul.

VRAE WAT DEUR DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE GESTEL KAN WORD AAN 'N PERSOON WAT AANSpraak OP 'N STEM MAAK.

87. (1) Die voorsittende beampte mag 'n aansoeker om 'n stembrief enige vraag stel wat hy nodig ag om die aansoeker se identiteit vas te stel en hy mag self, en moet op versoek van 'n kandidaat of die stemagent van 'n kandidaat, hom of haar een van of albei die volgende vrae stel:—

- (a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie afdeling voorkom?
- (b) Het u reeds in hierdie of 'n ander afdeling by hierdie verkiesing gestem?

Die persoon wat die vraag by (a) hierbo nie duidelik en absoluut bevestigend en die vraag by (b) hierbo nie duidelik en absoluut ontkennend beantwoord nie, moet nie toegelaat word om te stem nie.

(2) Die voorsittende beampte mag navraag doen by enige ander voorsittende beampte van 'n stemburo in dieselfde of in enige ander kiesafdeling vir verkryging van bevestiging van 'n antwoord wat gegee is op een van of albei die twee vrae in subregulasie (1) vermeid, en kan verder, sonder lasbrief, die arrestasie gelas van enige persoon wat deur hom op redelike gronde verdink word van 'n vals antwoord te gee op een of albei van sodanige vrae, of van die oortreding van identiteitsbedrog soos omskryf in artikel honderd-en-sestien. Elkeen wat regtens bevoeg is om iemand te arresteer, moet so 'n opdrag van die voorsittende beampte uitvoer (artikel vyf-en-sewentig).

(3) Waar die voorsittende beampte, ooreenkomstig die bepaling van gemelde artikel vyf-en-sewentig, die arrestasie gelas van 'n persoon wat op redelike grond deur hom verdink word van vals antwoorde te gee op een van of albei die vrae aan hom of haar gestel, soos voorgeskryf, of wat verdink word van die misdaad van identiteitsbedrog, moet die voorsittende beampte 'n skriftelike verslag opstel waarin hy die naam van die gearresterde vermeld, benewens die oortreding waarvan hy of sy aangekla word, die naam en status van die beampte deur wie hy of sy aangekla word, die feite en grond waarop die aanklag berus en enige opmerking, omstandigheid en feit wat die voorsittende beampte nodig of wenslik ag om aan te teken. Die voorsittende beampte moet bogenoemde verslag onderteken en verseël, en dit aan die kiesbeampte van die kiesafdeling stuur.

(2) The ballot paper marked by a voter who has signed the declaration mentioned in regulation 85 shall not be placed in the ballot box in which are placed the ballot papers marked by voters who have voted at the polling station of the polling district in which they are registered [see regulation 78 (1)], but shall, in the presence of the presiding officer and without being unfolded, be enclosed by the voter in the ballot paper envelope E.F. 23, which he or she shall close and hand to the presiding officer, who shall enclose it in the declaration envelope E.F. 24, which he shall place in the declaration ballot box (if any) [see regulation 78 (2)]. The presiding officer shall enter the name of the voter and his or her number as appearing on the voters' list, and the number of the polling district in which he or she is registered, on the declaration votes list E.F. 25, which during the hours of the poll may be inspected by the candidate and his agent without payment of any fee. No stamp duty shall be chargeable on any declaration mentioned in regulation 85 [sections seventy-four (6) and one hundred and eighty-four].

(3) If no declaration ballot box is available, the presiding officer shall place any completed declaration envelopes E.F. 24 handed to him during the hours of the poll, together with the list E.F. 25, in a separate packet which, at the end of the poll, he shall seal and endorse with a description of the contents.

(4) During the hours of the poll he shall take such precautions as to make it impossible for any other person to take any such envelopes from the packet or interfere in any way with the contents and shall be responsible for the safe delivery to the returning officer of every declaration envelope completed before him during the hours of the poll.

QUESTIONS WHICH MAY BE PUT BY PRESIDING OFFICER TO PERSON CLAIMING RIGHT TO VOTE.

87. (1) The presiding officer may put to an applicant for a ballot paper any question which he may consider necessary for the purpose of establishing the identity of that applicant and he may himself, and shall, if so required by any candidate or the polling agent of any candidate, put either or both of the following questions to that applicant:—

- (a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?
- (b) Have you already voted at this election in this or any other division?

A person who does not answer the question (a) above, distinctly and absolutely in the affirmative and the question (b) above, distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(2) The presiding officer may make an enquiry from any other presiding officer at a polling station in the same or any other electoral division for the purpose of verifying an answer to either of or both the two questions referred to in sub-regulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of giving a false answer to either of both these questions, or of the offence of personation as defined in section one hundred and sixteen. Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer (section seventy-five).

(3) If, in accordance with the provisions of the said section seventy-five, the presiding officer orders the arrest of any person suspected by him on reasonable grounds of giving false answers to either of or both the questions put to him or her as directed therein, or of the offence of personation, the presiding officer shall sign, seal and forward to the returning officer for the electoral division a written report prepared by himself stating the name of the person arrested, the offence with which he or she is charged, the name and status of the official by whom charged, the facts and grounds upon which the charge is based and any remarks, facts and circumstances which the presiding officer deems necessary or desirable to state.

HOE OM TE STEM.

88. Nadat die voorsittende beampte of stemopnemer van die stemburo hom vergewis het, deur die kieserslys vir die kiesafdeling te raadpleeg en deur die antwoorde op vrae gegee deur die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, dat so iemand die verklaring afgelê het wat genoem word in artikel vier-en-sewentig (3) dat hy of sy ook ingeskryf is op die kieserslys vir die stembdistrik waarvoor so 'n stemburo aangewys is, en ook dat geen stembriefie reeds aan so iemand uitgereik is onder die naam waaronder hy of sy aanspraak op 'n stem maak of, waar daar meer as een persoon met dieselfde naam op die lys is, dat nie reeds ten opsigte van sulke name gestem is nie, moet hy—

- (a) die nommer, naam, woonplek en beroep van die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, uitroep soos hulle op die lys voorkom en oorhandig op aanvraag aan een stemagent van elke kandidaat 'n lys bevattende die volgnommers op die kieserslys van alle kiesers aan wie stembriewe uitgereik is sedert die laaste vorige sodanige lys aldus oorhandig is;
- (b) die nommer op die teenblad van die stembriefieboek in die ruimte wat daarvoor bestem is, inskryf;
- (c) die stembriefie, wat met sodanige teenblad ooreenstem, uitskeur en dit aan die agterkant, in die ruimte daarvoor bestem merk met die amptelike merk, en moet daarby besonder sorg dra dat die stembriefie duidelik gestempel en dat die merk sigbaar is;
- (d) die stembriefie vou, dit dan weer oopvou en aan die persoon, wat wil stem oorhandig; en
- (e) op die kieserslys met potlood of in ink 'n strepie trek deur die nommer en familienaam van die kieser om aan te dui dat die kieser 'n stembriefie ontvang het, maar sonder om te wys watter nommer van die besondere stembriefie hy of sy ontvang het.

89. Die voorsittende beampte of stemopnemer moet die stembriefies in die stembriefieboek in volgorde gebruik en sorg dat net een stembriefie op 'n keer uitgeskeur word en dat net een stembriefie gegee word aan die persoon wat om 'n stem vra. Die voorsittende beampte of stemopnemer moet geen enkele merk op die stembriefie maak behalwe die amptelike merk en moet geen merk van welke aard ook op die teenblad van sodanige stembriefie maak, behalwe die nommer van die persoon wat op 'n stem aanspraak maak, soos in die kieserslys aangegee en soos bepaal by regulasie 95.

90. (1) Die voorsittende beampte moet die stembus onder toesig van een van die beamptes wat as stemopnemer aangestel is, stel en dit is die plig van so 'n beampte om vir die duur van stemming die agterkant van elke stembriefie te ondersoek voordat dit in die stembus geplaas word ten einde te verseker dat die amptelike merk daarop aangebring is. Iemand aan wie die stembriefie uitgereik is, moet ooreenkomstig die bepalinge van artikel ses-en-sewentig (4), die stembriefie na een van die kompartemente wat vir die doel verskaf is, neem en die kandidaat vir wie hy of sy wil stem aldaar aandui deur in die geheim 'n kruis teenoor die naam van die kandidaat te trek. Nadat hy of sy die stembriefie aldus gemerk het, moet hy of sy dit so vou dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidaat en die kruis wat hy of sy gemaak het onsigbaar is en na die beampte gaan onder wie se toesig die stembus is, en die stembriefie so hou dat vermeldde beampte die amptelike merk daarop kan sien en dit in die stembus wat voor die beampte staan, plaas. Indien die amptelike merk per abuis nie op die stembriefie wat in die stembus geplaas moet word, aangebring is nie, moet die beampte die kieser na die stemopnemer van wie hy of sy die stembriefie ontvang het, terugstuur ten einde gemelde amptelike merk op die stembriefie te laat aanbring.

(2) Waar die beampte met toesig oor die stembus om welke rede ook al twyfel of die stembriefie in die besit van 'n kieser werklik die stembriefie is wat aan hom of haar uitgereik is in die stemburo, kan hy, met die doel om die nommer op die teenblad gedruk te vergelyk, 'n kieser

MANNER OF VOTING.

88. The presiding officer or polling officer at the polling station, having satisfied himself, by reference to the voters' list for the electoral division and by replies to questions given by the person claiming the right to vote, that such person is enrolled on that list, and, unless such person has made the declaration mentioned in section seventy-four (3), is also enrolled on the voters' list for the polling district for which such polling station has been appointed, and also that no ballot paper has already been issued to any person under the name in which he or she claims the right to vote, or, if there be more than one person of the same name on the list, the persons have not voted in respect of all those names, shall—

- (a) call out the number, name, residence, and occupation of the person claiming the right to vote, as stated in the list, and deliver, on demand, to one polling agent of each candidate a list containing the serial numbers on the voters' list of all voters to whom ballot papers have been issued since the last previous such list was so delivered;
- (b) enter that number upon the counterfoil of the ballot paper book in the space provided for the purpose;
- (c) tear out the ballot paper corresponding to such counterfoil and mark it on the back with the official mark in the space provided for the purpose, taking special care that the ballot paper is stamped distinctly and that the mark is visible;
- (d) fold the ballot paper, unfold it and hand it to the person claiming the right to vote; and
- (e) draw a line in pencil or ink through the number and surname of the voter on the voters' list as proof that the voter has received a ballot paper, but without showing the number of the particular ballot paper which he or she has received.

89. The presiding officer or polling officer shall use the ballot papers in the ballot paper book consecutively, and shall take care that only one ballot paper is detached at a time and that only one ballot paper is given to the person claiming the right to vote. The presiding officer or polling officer shall not place a mark of any kind on the ballot paper except the official mark, and shall not place a mark of any kind on the counterfoil corresponding to such ballot paper, except the number of the person claiming the right to vote, as stated in the voters' list and provided in regulation 95.

90. (1) The presiding officer shall place the ballot box in charge of one of the officials appointed as a polling officer and it shall be the duty of such official throughout the hours of the poll to inspect the back of each ballot paper before it is placed in the ballot box to ensure that the official mark has been placed thereon. The person to whom a ballot paper is issued is required, under the provisions of section seventy-six (4), to take the ballot paper to one of the compartments provided for the purpose and there to signify the candidate for whom he or she desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate. Having so marked the ballot paper, he or she shall then fold it so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him or her are not visible, shall proceed to the officer in charge of the ballot box and having held up the ballot paper so that the said officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of that officer. If by inadvertence, the official mark has not been placed on any ballot paper about to be inserted in the ballot box, the officer shall direct the voter to return to the polling officer from whom he obtained the ballot paper to have the said mark endorsed on the ballot paper.

(2) If, for any reason whatsoever, the officer in charge of the ballot box has any doubt as to the ballot paper held by the voter being the ballot paper issued to him or her at the polling station, he may, for the purpose of comparison with the number printed on the counterfoil,

versoek, voordat hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val om die nommer en die amptelike merk op die keersy van die stembrieffie te wys, maar op so 'n manier dat die kruisie deur die kieser gemaak, nie sigbaar is nie [artikel *ses-en-sewentig* (6)].

(3) Indien iemand 'n stuk papier wat nie 'n amptelike stembrieffie is nie, in die stembus plaas of probeer plaas, moet die beampte met toesig oor die stembus die aanleentheid onmiddellik by die voorsittende beampte aanmeld wat so iemand moet laat aanhou en onverwyld met die kiesbeampte in verbinding tree met die oog op stappe ingevolge artikel *drie-en-neëntig*.

91. Die kieser moet onverwyld stem, en die stemburo verlaat sodra hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val het.

92. Die beampte met toesig oor die stembus moet sorg dra dat geen stembrieffie om welke rede ook al uit die stemburo geneem word nie. Niemand aan wie 'n stembrieffie uitgereik is, mag toegelaat word om die stemburo te verlaat voordat hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val het of dit aan die voorsittende beampte teruggegee het nie.

KIESERS WAT NIE KAN LEES NIE OF DEUR BLINDHEID OF DEUR ANDER LIGGAAMSGEBREK VERHINDER WORD.

93. (1) Iemand wat blind is of weens 'n ander liggaamsgebreke ongeskik is, of wat nie kan lees nie, en wat nie op die manier in die Wet bepaal, kan stem nie, kan die voorsittende beampte persoonlik versoek om sy of haar stem vir hom of haar te merk. Die voorsittende beampte moet daarna, in teenwoordigheid van sodanige agente van die kandidate as aanwesig mag wees, die stem van sodanige kieser op die stembrieffie merk, soos deur die kieser verlang. 'n Blinde of ander liggaamlik gebrekkige kieser wat nie op die manier in die Wet bepaal, kan stem nie, kan verkies om bygestaan te word by die uitbring van 'n stem deur 'n metgesel soos bepaal by artikel *agt-en-sewentig* (2) en in so 'n geval is die bepalings van regulasie 79 van toepassing. Indien die stem van 'n ongestelde kieser deur 'n voorsittende beampte uitgebring word, moet vermelde beampte die stembrieffie in die stembus plaas en op lys E.F. 28 die naam en nommer inskryf, soos in die kieserslys aangegee, van die persoon wie se stembrieffie aldus gemerk is benewens die rede waarom die stembrieffie aldus gemerk is. Die naam en nommer van die ongestelde kieser wat met behulp van 'n metgesel gestem het, moet ook op die lys E.F. 28 ingeskryf word.

(2) Die voorsittende beampte mag niemand toelaat, met uitsondering van die stemopnemers en die agente van die kandidate, om teenwoordig te wees wanneer 'n kieser vir wie hy 'n stembrieffie op voormelde manier merk, sy stem uitbring.

AANGEBODE STEMBRIEFFIES.

94. Waar 'n persoon hom of haar aanmeld as 'n sekere kieser en om 'n stembrieffie vra *nadat iemand anders in sy of haar naam gestem het*, of waar die kieserslys toon dat die kiesbeampte 'n posstembrieffie volgens voorskrif van artikel *drie-en-veertig* aan hom of haar gestuur het, moet die voorsittende beampte aan die kieser die vrae stel wat veroorloof is kragtens artikel *vyf-en-sewentig*, vermeld in regulasie 87 (1). As die vrae bevredigend beantwoord word, moet hy aan sodanige persoon op dieselfde manier as wat 'n gewone stembrieffie aan enige ander kieser uitgereik word, 'n aangebode stembrieffie uitreik, maar die aangebode stembrieffie moet nie in die stembus geplaas word nie, maar aan die voorsittende beampte gegee en deur hom geëndosseer word met die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys en ter syde gelê word in 'n koevert (E.F. 29). Die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys moet op die lys van aangebode

require any voter, before dropping the ballot paper into the ballot box, to show him the number and the official mark on the back of the ballot paper, but in such manner that the cross made by the voter is not visible [section *seventy-six* (6)].

(3) If any person inserts or attempts to insert any paper into the ballot box which is not an official ballot paper, the officer in charge of the ballot box shall immediately report the matter to the presiding officer who shall cause the said person to be detained and shall, without delay, communicate with the returning officer for action under the provisions of section *ninety-three*.

91. The voter shall vote without delay and shall leave the polling station as soon as he or she has dropped the ballot paper into the ballot box.

92. The officer in charge of the ballot box shall exercise care to prevent any ballot paper being taken out of the polling station for any reason whatsoever, and no person to whom a ballot paper has been issued shall be allowed to leave the polling station until he or she has dropped the ballot paper in the ballot box or returned it to the presiding officer.

VOTERS UNABLE TO READ OR INCAPACITATED BY BLINDNESS OR OTHER PHYSICAL CAUSE.

93. (1) Any person who is blind or incapacitated by other physical infirmity, or is unable to read, and is unable to vote in the manner prescribed in the Act, may personally apply to the presiding officer to mark his or her vote for him or her. The presiding officer, thereupon, before such agents of the candidates as may be present, shall mark the vote of such voter on the ballot paper, as directed by the voter. A person who is blind or incapacitated by other physical cause and who is unable to vote in the manner prescribed in the Act, may elect to be assisted by a companion in recording his vote, as prescribed in section *seventy-eight* (2), and in such a case, the provisions of regulation 79 shall apply. In cases where the vote of an incapacitated voter is recorded by a presiding officer, that officer shall place the ballot paper in the ballot box and shall enter the name and number recorded on the voters' list of the person whose ballot paper has been so marked, on the list E.F. 28, and the reason for so marking it. The name and number of the incapacitated voter who was assisted by a companion in recording his vote must also be entered on the list E.F. 28.

(2) The presiding officer shall not allow any person except the polling officers and the agents of the candidates to be present at the voting by any voter for whom he marks a ballot paper as aforesaid.

TENDERED BALLOT PAPERS.

94. Where a person representing himself or herself to be a particular voter applies for a ballot paper *after another person has voted in his or her name*, or where the voters' list shows that the returning officer has sent a postal ballot paper to him or her as provided in section *fifty-three*, the presiding officer shall ask the voter the questions permitted by section *seventy-five*, referred to in regulation 87 (1), and upon these questions being answered satisfactorily, he shall issue to such person a *tendered ballot paper* in the same manner as an ordinary ballot paper is issued to any other voter, but the tendered ballot paper shall not be put into the ballot box, but shall be given to the presiding officer and endorsed by him with the name of the voter and his or her number on the voters' list and set aside in an envelope E.F. 29. The name of the voter and his or her number on the voters' list shall be entered in the tendered votes list E.F. 30 and

stemme (E.F. 30) ingeskryf word en 'n aantekening „Aangebode stembrieffie uitgereik” moet teenoor die naam van die betrokke persoon in die kieserslys geskryf word, wat reeds gemerk is soos by subartikel (3) van artikel *ses-en-sewentig* en regulasie 88 (e) bepaal.

Die stappe wat die voorsittende beamptes moet doen vir uitreiking van 'n aangebode stembrieffie en die merk daarvan deur die kieser is origens heeltemal dieselfde as die prosedure in verband met die uitreiking van 'n gewone stembrieffie. Die enigste verskil ontstaan in die verdere behandeling van die aangebode stembrieffie, soos hierbo bepaal.

Aangebode stembrieffies moet nie aan kiesers uitgereik word nie behalwe onder bogenoemde omstandighede (artikel *nege-en-sewentig*).

BEDORWE STEM BRIEFIES.

95. Waar 'n kieser 'n stembrieffie onopsetlik bederf, moet die voorsittende beampte, as hy oortuig is van die fout, kragtens artikel *sewe-en-sewentig* aan hom of haar 'n ander brieffie gee en die bedorwe brieffie bewaar. Die bedorwe brieffie moet dadelik deur die voorsittende beampte gekanselleer word, en hy moet op die ooreenstemmende teenblad aantekening van die kansellering maak. By uitreiking van 'n stembrieffie om dié te vervang wat per abuis deur die kieser bederf is, moet die voorsittende beampte op die teenblad van die nuwe stembrieffie die nommer van die kieser op die kieserslys invul op dieselfde manier asof die kieser vir die eerste maal 'n stembrieffie ontvang. 'n Aantekening van die nommer van die tweede stembrieffie wat uitgereik is, moet op die teenblad van die eerste stembrieffie soos volg gemaak word:—

„Sien ook teenblad No.....”, en 'n soortgelyke aantekening wat die nommer van die stembrieffie aandui wat eerste uitgereik is, moet op die teenblad van die tweede stembrieffie aangebring word. Die bedorwe stembrieffie moet nie in die stembus geplaas word nie maar moet in koevert E.F. 71 geplaas word wat na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte behandel moet word soos by regulasie 98 (3) voorgeskryf.

'N KIESER MAG NIE BY INVULLING VAN SY STEM BRIEFIE GEHELPE WORD NIE.

96. Behalwe in die geval van dié kiesers in regulasie 93 vermeld, wat nie in staat is om te lees nie of deur blindheid of weens ander liggaamlike gebreke onbekwaam is, moet die voorsittende beampte hom ten strengste daarvan onthou om aan die kieser enige hulp of voorligting te gee behalwe—

- (1) hom of haar te wys waar die stemkompartement of die plek is waar hy of sy, sy of haar brieffie moet invul;
- (2) hom of haar mee te deel dat instruksies vir sy of haar leiding in sodanige kompartement opgeplak is;
- (3) hom of haar in te lig hoe hy of sy die stembrieffie moet vou nadat hy of sy dit ingevul het, en dit in die stembus moet laat val.

SLUITING VAN STEMMING.

97. Die deure van die kamer waarin die stembus is, moet presies om 9-uur nm. gesluit word, en na daardie uur mag niemand meer in die kamer binnegelaat word nie, maar die voorsittende beampte moet aan elke kieser, wat op daardie uur binne die kamer aanwesig is, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming gesluit word.

98. (1) Onmiddellik na afloop van stemming moet die voorsittende beampte die gleufdekseltjie in die deksel van die stembus waardeur die stembrieffie gesteek word, toemaak en die ystertongetjie van die grendelbedekking aan die metaaltongetjie wat aan genoemde deksel geheg is, vasmaak deur 'n stuk lint deur die gaatjies daardeur te

a note “tendered ballot paper issued” shall be made in the voters' list against the name of the person concerned which has already been marked in the manner prescribed in sub-section (3) of section *seventy-six* and regulation 88 (e).

The steps to be taken in regard to the issue by the presiding officer and the marking by the voter of a tendered ballot paper are, for the rest, the same as for an ordinary ballot paper. The only difference is in the disposal of the tendered ballot paper, as directed above.

Tendered ballot papers shall not be issued to voters except in the above-mentioned circumstances (section *seventy-nine*).

SPOILED BALLOT PAPERS.

95. Where a voter has inadvertently spoiled a ballot paper, the presiding officer is required in terms of section *seventy-seven*, if satisfied of the inadvertence, to give him or her another ballot paper and retain the spoiled paper. The spoiled paper must immediately be cancelled by the presiding officer, who shall note the fact of the cancellation upon the corresponding counterfoil. In issuing a ballot paper to replace one which has been inadvertently spoiled by the voter, the presiding officer shall mark on the counterfoil of the new ballot paper the voter's number in the voters' list in the same manner as if the voter were receiving a ballot paper for the first time. A note of the number of the second ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the first-issued ballot paper as follows:—

“See also counterfoil No.....”, and a similar note indicating the number of the ballot paper first issued shall be made on the counterfoil of the second ballot paper. The spoiled paper shall not be dropped in the ballot box, but shall be placed in the envelope E.F. 71, which, at the close of the poll, shall be dealt with by the presiding officer as directed in regulation 98 (3).

NO ASSISTANCE TO BE GIVEN TO VOTER IN VOTING.

96. Except in the case of voters referred to in regulation 93, who are unable to vote through inability to read or through being incapacitated by blindness or other physical cause, the presiding officer shall exercise strict care not to give the voter any assistance or explanation beyond—

- (1) directing him or her to the voting compartment or place where he or she must mark his or her vote;
- (2) informing him or her that directions for his or her guidance are posted up in such compartment;
- (3) instructing him or her as to the manner in which he or she must fold the ballot paper after he or she has marked it and drop it into the ballot box.

CLOSE OF POLL.

97. The doors of the room in which the ballot box is, shall be closed at 9 p.m. precisely, and no person shall be admitted to the room after that hour, but the presiding officer shall permit every voter who is at that time inside the room to record his or her vote before closing the poll.

98. (1) Immediately after the close of the poll, the presiding officer shall close the slot in the lid of the ballot box through which ballot papers are inserted and shall fasten the metal tongue of the slot cover to the projecting

steek, die lint te knoop en die punte van die lint aan die deksel van die bus vas te seël deur 'n oorsvloedige gebruik van seëlwas en daarna met die amptelike seël te stempel. Die slot van elke stembus wat by die stemburo gebruik word, moet op soortgelyke manier toegemaak en verseël word.

(2) Hy moet dan die opgawe van die getal kiesers wie se stemme deur die voorsittende beampte gemerk is, wat opgeteken is in die „Lys van stemme deur die voorsittende beampte gemerk” (E.F. 28), en die „Stembriefieverslag” (E.F. 31) invul en teken, en daarvoor sorg dat alle ander vorms en dokumente wat deur hom geteken moet word, behoorlik ingevul en geteken word, en veral dat die E.F. koeverte behoorlik ingevul en geteken is.

(3) Dan moet hy in teenwoordigheid van sodanige stem-agente van die kandidate as aanwesig mag wees, en ooreenkomstig die bepalings van Bylae „B” hiervan, in afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël, en as daar agente is wat hulle seëls daarop wens te plaas met die seëls van die agente, inpak—

- (a) die aanstellingsbriewe van die voorsittende beampte en stemopnemers (E.F. 8), die kiesbeampte se kennisgewing van aanstelling van verkiesingsagente en hulpagente, en die aanstellingsbriewe van stem-agente en bodes (E.F. 9 tot 12), die verklarings van geheimhouding (E.F. 13) deur die voorsittende beampte en andere wat gemagtig is om in die stemburo aanwesig te wees, tesame in koevert E.F. 51 ingesluit;
- (b) die verklaringstembus, as daar een is, of pakket, bevattende die verklaringskoeverte E.F. 24 waarin die stembriefiekoeverte E.F. 23 met die verklaringstembriefie daarin, geplaas is, met die etiket E.F. 79 behoorlik waar nodig gewysig, daarop geplak;
- (c) elke gewone stembus aan hom toevertrou toegemaak, en verseël ooreenkomstig subregulasie (1) met die etiket E.F. 80 op die pakket geplak;
- (d) die lys van verklaringstemme (E.F. 25) in koevert E.F. 54 ingesluit;
- (e) die aan hom oorhandigde koeverte E.F. 39 bevattende stemme van afwesige kiesers in koevert E.F. 55;
- (f) die „Lys van stemme deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk”, waarin begrepe is 'n opgawe, onder die hoofde „blindheid of onbekwaam deur liggaamsgebreke” en „onbekwaam om te lees” (E.F. 28), wat die getal kiesers wie se stemme aldus deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is, vermeld, in koevert E.F. 56 ingesluit;
- (g) die gebruikte aangebode stembriefies, in koevert E.F. 29, en die „Lys van aangebode stemme” (E.F. 30), in koevert E.F. 57;
- (h) die stembriefieverslag (E.F. 31), in koevert E.F. 58;
- (i) stembriefies van afwesige kiesers, oorhandig ooreenkomstig artikel ses-en-vyfzig en die lys van kiesers aan wie stembriefies vir afwesige kiesers uitgereik is wat die kiesbeampte verstrek, in koevert E.F. 65;
- (j) die teenblaai van die gebruikte gewone stembriefies en van die gebruikte aangebode stembriefies, tesame in koevert E.F. 68;

metal tongue affixed to the said lid, by inserting a tape through the holes therein, tying the tape and, with a liberal use of sealing wax, shall seal the ends of the tape to the lid of the box, and shall impress the official seal thereon. The slot of every ballot box used at the polling station shall be closed and sealed in like manner.

(2) He shall then fill in and sign the statement of the number of voters whose votes were marked by the presiding officer, included in the “List of votes marked by the presiding officer” E.F. 28 and the “Ballot paper account” E.F. 31, and shall ensure that all other forms and documents requiring his signature are duly filled in and signed, and particularly that the E.F. envelopes are properly completed and signed.

(3) He shall then, in the presence of such of the polling agents of the candidates as may be in attendance, in accordance, with the relative provisions of Schedule “B” hereto, make up into separate packets sealed with his own seal, and with the seals of those agents (if any) who desire to affix their seals—

- (a) the letters of appointment of the presiding officer and polling officers E.F. 8, the returning officer's advice of appointment of election agents and sub-agents and the letters of appointment of polling agents and messengers E.F. 9 to 12, the declarations of secrecy by the presiding officer and other persons authorized to attend at the polling station E.F. 13, placed together in the envelope E.F. 51;
- (b) the declaration ballot box (if any), or packet, containing the declaration envelopes E.F. 24 in which are enclosed the ballot paper envelopes E.F. 23 containing the declaration ballot papers, with the label E.F. 79, suitably amended if necessary, affixed;
- (c) each ordinary ballot box entrusted to him, closed and sealed as provided in sub-regulation (1) with the label E.F. 80 affixed to the packet;
- (d) the declaration votes list E.F. 25, placed in the envelope E.F. 54;
- (e) the envelopes E.F. 39 delivered to him and containing ballot papers for absent voters in envelope E.F. 55;
- (f) the “List of votes marked by the presiding officer or companions” in which is included a statement of the numbers of voters whose votes are so marked by the presiding officer or companions under the heads “blindness or physical incapacity” and “inability to read” E.F. 28, placed in the envelope E.F. 56;
- (g) the used tendered ballot papers placed in envelope E.F. 29, and the “tendered votes list” E.F. 30, placed in envelope E.F. 57;
- (h) the ballot paper account E.F. 31, placed in the envelope E.F. 58;
- (i) absent voters' ballot papers surrendered in terms of section fifty-six and the list of voters to whom absent voters' ballot papers were issued, furnished by the returning officer, placed in envelope E.F. 65;
- (j) the counterfoils of the used ordinary ballot papers and of the used tendered ballot papers, placed together in envelope E.F. 68;

- (k) die gemerkte eksemplare van die gewone kieserslys, in koevert E.F. 69;
- (l) die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies, in koevert E.F. 71;
- (m) alle ongebruikte stembriefies in koevert E.F. 72;
- (n) alle ongebruikte vorms, uitgesonderd dié in koevert E.F. 72, en skryfbehoeftes en ander materiaal saam in koeverte E.F. 73;
- (o) die geheime amptelike merke en stempelkussinkie, saam in koevert E.F. 75.

Al die pakkette moet, wanneer hulle ingepak is, saam in een pakket geplaas en verpak word, en die voorsittende beampte moet sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige van die agente van die kandidate as wat hulle seëls daarop wens te plaas, verseël. Tesame met die koperseël (in koevert E.F. 77) moet die pakket met die mins moontlike tydverlies deur die voorsittende beampte of deur 'n ander persoon wat deur die kiesbeampte gemagtig mag wees om dit af te lewer, aan die kiesbeampte afgelewer word.

OPMERKING.—Met die doel om teenblaai van gebruikte stembriefies en van gebruikte aangebode stembriefies te skei van die ongebruikte teenblaai en van die ongebruikte stembriefies en die ongebruikte aangebode stembriefies, moet die voorsittende beampte alle gedeeltelik gebruikte boeke deursny.

BYLAE „A”.

E.F. 1.
(Regulasie 10.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

KENNISGEWING VAN NAAM VAN PERSOON BY NOMINASIEHOF AS VERKIES VERKLAAR, AANGESIEN HY DIE ENIGSTE PERSOON IS WAT BEHOORLIK GENOMINEER WAS.

Ek, _____, kiesbeampte vir die kiesafdeling _____

verklaar hierby dat _____ 'n persoon behoorlik genomineer as kandidaat vir verkiesing vir gemelde kiesafdeling, vandag behoorlik verkies is tot lid van die Volksraad (of van die Provinsiale Raad, na gelang van die geval)*

met ingang van _____† vir gemelde kiesafdeling, aangesien geen ander persoon genomineer is nie.

Kiesbeampte.

Plek _____

Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

† Vul hier (a) in geval van 'n tussenverkiesing die datum in waarop die verklaring gemaak word en (b) in geval van 'n algemene verkiesing die datum in wat as die stembagten opsigte van die betrokke verkiesing bepaal is.

- (k) the marked copies of the ordinary voters' list placed in envelopes E.F. 69;
- (l) the spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, placed in the envelope E.F. 71;
- (m) all unused ballot papers, placed in envelope E.F. 72.
- (n) all unused forms (excluding those in envelope E.F. 72) and stationery and all other material, placed together in envelopes E.F. 73;
- (o) the secret official marks and stamping pads, placed together in the envelope E.F. 75.

All the packets, when made up, shall be placed together and fastened in one parcel, sealed by the presiding officer with his own seal and with the seals of such of the candidates' agents as desire to affix their seals, and shall be delivered, together with the brass seal, in envelope E.F. 77, with the least possible delay, to the returning officer by the presiding officer or by such other person as may have been authorized by the returning officer to deliver them.

NOTE.—For the purpose of separating the counterfoils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers from the unused counterfoils and from the unused ballot papers and the unused tendered ballot papers, the presiding officer should cut any partly used book of papers.

ANNEXURE “A”.

E.F. 1.
(Regulation 10.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE
OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

NOTICE OF NAME OF PERSON DECLARED AT NOMINATION COURT TO BE ELECTED AS MEMBER, BEING THE ONLY PERSON DULY NOMINATED.

I, _____, being the Returning

Officer for the electoral division of _____

do hereby declare that _____ being a person duly nominated as candidate for election for the said electoral division, has been this day duly elected the member of the House of Assembly (or of the Provincial Council, as the case may be)

*with effect from _____† for the said electoral division, no other person having been nominated.

Returning Officer.

Place _____

Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

† Insert here (a) in case of a by-election the date on which the declaration is made and (b) in case of a general election the date fixed as the polling day in respect of the election in question.

E.F. 2.
(Regulasie 10.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

POSTELEGRAAFDIENS.

Verkeers- volgno.	Klas.	Kantoor van herkoms.	Woorde.	Kode.	Diensaan- wysings.	OORGESEIN.
—TC—MOST IMMEDIATE— AAN *ELECTORAL PRETORIA * PROVINSIALE SEKRETARIS						OM _____ AAN _____ DEUR _____

No. _____

Naam _____

Adres _____

Beroep _____

Enigste nominasie. As verkies verklaar.

VAN-KIESBEAMPTE, KIESAFDELING

MOENIE OORGESEIN WORD NIE.

Handtekening van kiesbeampte.

Plek _____

Datum _____

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gelyk as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

E.F. 2.
(Regulation 10.)REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
POST OFFICE TELEGRAPHS.

Traffic Serial No.	Class.	Office of Origin.	Words.	Code.	Service Instructions.	SENT.
—TC—MOST IMMEDIATE— TO *ELECTORAL PRETORIA *PROVINCIAL SECRETARY						AT _____ TO _____ BY _____

No. _____

Name _____

Address _____

Occupation _____

Only nomination. Declared elected.

FROM—RETURNING OFFICER ELECTORAL DIVISION OF.

NOT TO BE TELEGRAPHED.

Signature of Returning Officer.

Place _____

Date _____

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of Telegrams.

* Delete words which do not apply.

E.F. 3.
(Regulasie 6.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

NOMINASIEHOF vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/
Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling
gehou die _____ dag van _____ 19____

Die volgende kandidaat is behoorlik genomineer:—

Familiernaam _____
Voornaam of voorname (as daar is) _____
Adres _____
Beroep _____
Voorgestel deur _____
(No. _____ op kieserslys.)
Teenswoordige adres _____
Gesekondeer deur _____
(No. _____ op kieserslys.)
Teenswoordige adres _____

Hierby verleen ek toestemming tot en aanvaar ek die nominasie as
'n kandidaat vir verkiesing in bovermelde afdeling.

Datum _____ Kandidaat.

Hierby trek ek my toestemming om as kandidaat vir verkiesing in
bovermelde kiesafdeling genomineer te word, terug.

Datum _____ Kandidaat.

Plek _____ Kiesbeampte.

Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

E.F. 4.
[Regulasie 11 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF
PROVINSIALE RAAD.*

BORGAKTE.

[Kragtens Artikel 37 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette,
1946 (No. 46 van 1946).]

Ek, die ondergetekende, _____
van _____
beloof hierby om op aanvraag te betaal aan die kiesbeampte van die
kiesafdeling _____

die som van *tweehonderd rand* indien ek, _____, †
by die aanstaande verkiesing ter verteenwoordiging van gemelde
kiesafdeling in die Volksraad/Provinsiale Raad*, minder as *een-vyfde*
van die getal stemme wat op die geslaagde kandidaat uitgebring is,
verkry.

En ons, die tweede en derde ondergetekendes, verbind ons gesament-
lik en afsonderlik as borge *in solidum* en gesamentlike hoofskulde-
naars, om, op aanvraag, voormelde som te betaal aan genoemde
kiesbeampte, ingeval die genoemde _____
in gebreke bly om die som binne veertien dae na aanvraag te betaal.

(Handtekening van of namens die kandidaat) _____

(Handtekening van borg) _____

(Handtekening van borg) _____

Aldus gedoen voor my, te _____
die _____ dag van _____ 19____

Kiesbeampte.

vir die kiesafdeling _____

OPMERKING.—Hierdie borgakte is nie aan seëlreg onderworpe nie
tensy dit gestel is deur 'n versekeringsmaatskappy, in watter geval die
reg betaalbaar is volgens pos 21 (6) van die Eerste Bylae van die
Seëlwet, 1962.

* Die woorde „Volksraad” of „Provinsiale Raad” moet na om-
standighede geskrap en deur die partye geparafeer word.

† Moet behoorlik gewysig word as die kandidaat nie self die akte
onderteken nie.

E.F. 3.
(Regulation 6.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE
OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

NOMINATION COURT for the election of a member of the House
of Assembly/Provincial Council* for the electoral division of

held this _____ day of _____ 19____

The following candidate has been duly nominated:—

Surname _____
First name or names (if any) _____
Address _____
Occupation _____
Proposed by _____
(No. _____ on voters' list.)
Present address _____
Seconded by _____
(No. _____ on voters' list.)
Present address _____

I hereby consent to and accept the nomination as a candidate for
election in the division named above.

Date _____ Candidate.

I hereby withdraw my consent to being nominated as a candidate
for election in the division named above.

Date _____ Candidate.

Place _____ Returning Officer.

Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 4.
[Regulation 11 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY
OR PROVINCIAL COUNCIL.*

SECURITY BOND.

[Under Section 37 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No.
46 of 1946).]

I, the undersigned, _____ of _____
do hereby undertake to pay on demand to the returning officer of the
electoral division of _____

the sum of *two hundred rand* if, at the forthcoming election for the
representation of the said electoral division in the House of Assembly/
Provincial Council* I, _____, †
obtain less than *one-fifth* of the number of votes received by the success-
ful candidate.

And we, the second and third undersigned, jointly and severally,
bind ourselves as sureties *in solidum* and joint principal debtors, to
pay on demand the said sum to the said returning officer in the event
of the said _____
failing to pay such sum within fourteen days after demand has been
made on him.

(Signature by or on behalf of candidate) _____

(Surety's signature) _____

(Surety's signature) _____

Done before me at _____
this _____ day of _____ 19____

Returning Officer.

for the Electoral Division of _____

NOTE.—This Security Bond is not liable to Stamp Duty, unless
given by an Insurance Company, in which case duty is payable under
item 21 (6), First Schedule to the Stamp Duties Act, 1962.

* The words “House of Assembly” or “Provincial Council”
should be deleted according to circumstances and initialled by the
parties.

† To be suitably altered if the candidate does not himself sign the
bond.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

POSTELEGRAAFDIENS.

Verkeersvolgno.	Klas.	Kantoor van Herkoms.	Woorde.	Kode.	Diensaanwysings.	OORGESEIN.
—TC—MOST IMMEDIATE— AAN * ELECTORAL PRETORIA * PROVINSIALE SEKRETARIS						OM _____ AAN _____ DEUR _____

No. _____ Volgende kandidate genomineer _____

Eerste:—

Familiernaam _____

Voorname _____

Adres _____

Beroep _____

Tweede:—

Familiernaam _____

Voorname _____

Adres _____

Beroep _____

† Derde:—

Familiernaam _____

Voorname _____

Adres _____

Beroep _____

VAN—KIESBEAMPTTE, KIESAFDELING _____

MOENIE OORGESEIN WORD NIE.

Handtekening van kiesbeampte. _____

Plek _____

Datum _____

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gelyk as gevolg van onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Skrap al die woorde betreffende 'n derde kandidaat waar slegs twee genomineer is.

E.F. 5.
(Regulation 13.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

POST OFFICE TELEGRAPHS.

Traffic Serial No.	Class.	Office of Origin.	Words.	Code.	Service Instructions.	SENT.
—TC—MOST IMMEDIATE— TO * ELECTORAL PRETORIA * PROVINCIAL SECRETARY						AT _____ TO _____ BY _____

No. _____ Candidates nominated are _____

First:—

Surname _____

First Name(s) _____

Address _____

Occupation _____

Second:—

Surname _____

First Name(s) _____

Address _____

Occupation _____

† Third:—

Surname _____

First Name(s) _____

Address _____

Occupation _____

FROM—RETURNING OFFICER ELECTORAL DIVISION OF _____

NOT TO BE TELEGRAPHED.

Signature of Returning Officer. _____

Place _____

Date _____

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

* Delete words not required.

† Delete all words relating to a third candidate where only two nominated.

E.F. 6.
(Regulasie 13.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD*.

VIR DIE KIESAFDELING

*Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria.

*Die Provinsiale Sekretaris,

Ter bekragtiging van my telegram No. _____, van vandag,
wens ek te meld dat by die sluiting van die Nominasiehof deur my
gehou te _____ op hede die _____

dag van _____, 19____, die volgende kandidate
behoorlik genomineer is vir verkiesing as lid van die Volksraad/
Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling _____.

Elkeen het toestemming verleen om genomineer te word.

Familienaam.	Voornaam of Voorname (as daar is) voluit.	Adres.	Beroep.

Kiesbeampte.

Plek _____

Datum _____

OPMERKING.—Die name van kandidate moet in alfabetiese volgorde
gerangskik word, en die kiesbeampte moet sorg dra
dat al die name korrek gespeld is.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

E.F. 7.
(Regulasie 16.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*.

KENNISGEWING VAN STEMMING EN VAN LIGGING VAN
STEMBURO'S.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n stemming
vir die verkiesing van 'n lid om die Kiesafdeling _____
in die Volksraad/Provinsiale Raad* te verteenwoordig, gehou sal word
op die _____ dag van _____, 19____,
tussen 7-uur vm. en 9-uur nm.

Onderstaande stemburo's is ingestel in verband met die vermelde
stemming:—

Stem- distrik- nommer.	Stemburo geleë te.	Vir watter Kiesers.†

Die persone wat vir verkiesing nominasie aanvaar het, is as
volg:—

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

Plek _____

Datum _____

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

† Vermeld in hierdie kolom hetsy „vir manlike” en „vir vroulike”
kiesers, maar indien bykomende stemburo's in dieselfde stemdistrik
ingestel word, vermeld die aanvangs- en sluitingsvolgnommers van die
kiesers vir wie elke stemburo ingestel is sonder enige verwysings na
geslag of ras.

E.F. 6.
(Regulation 13.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF _____

*Chief Electoral Officer, Pretoria.

*The Provincial Secretary,

In confirmation of my telegram No. _____, of this day's date,
I have to report that at the conclusion of the Nomination Court held
by me at _____ this _____

day _____, 19____, the following candidates were
duly nominated for election as member of the House of Assembly/
Provincial Council* for the electoral division of _____.
Each person named has consented to be nominated.

Surname.	First Name or Names (if any) in full.	Address.	Occupation.

Returning Officer.

Place _____

Date _____

NOTE.—The names of candidates should be arranged in alphabetical
order, and the returning officer should be careful to obtain the
correct spelling of all names.

* Delete words not required and initial deletion.

E. F. 7.
(Regulation 16.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL*.NOTICE OF POLL AND OF SITUATION OF POLLING
STATIONS.

It is hereby notified for general information that a poll for the
election of a Member to represent the Electoral Division of _____
in the House of Assembly/Provincial Council* will be held on the
_____ day of _____, 19____,
between the hours of 7 a.m. and 9 p.m.

The undermentioned Polling Stations have been established in
connection with the said poll:—

Polling District No.	Polling Station situated at.	For what voters.†

The persons who have accepted nomination for election are as
follows:—

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

Place _____

Date _____

Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

† In this column state “For male” and “For female” voters, but
if additional polling stations are established in the same polling district,
state the commencing and closing serial numbers of the voters for
whom each polling station has been established, without any reference
to sex or race.

E.F. 8.
(Regulasie 27.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

KIESAFDELING

AANSTELLING VAN *VOORSITTENDE BEAMPTTE,
STEMOPNEMER OF TELLER.

Hierby stel ek (a) _____ aan as (b) _____
vir die opname van stemme te _____ in stembedistrik No. _____
op die _____ dag van _____, 19_____,
of *om die stemme te tel in verband met die verkiesing van 'n lid van
die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling _____

Kiesbeampte.

Gedateer te _____ op hede die _____
dag van _____ 19_____.
* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurling.

(a) Naam van persoon.
(b) Voeg in „voorsittende beampte”, „stemopnemer” of
„teller”, soos verlang.

E.F. 9.
(Regulasie 19.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

VIR DIE KIESAFDELING

VERKLARING VAN VERKIESINGSAGENT.

Hierby word bekendgemaak dat (a) _____ van (b) _____
tot verkiesingsagent verklaar is vir _____
wat kandidaat is vir voormelde verkiesing, wat gehou moet word
op die _____ dag van _____ 19_____.
Kiesbeampte.

Plek _____
Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurling.

(a) Vermeld hier naam (voluit) van verkiesingsagent.
(b) Vermeld hier adres van verkiesingsagent.

OPMERKING.—Gepaste veranderinge moet in hierdie kennisgewing
aangebring word ingeval die kandidaat verklaar dat
hy sy eie verkiesingsagent is.

E.F. 10.
(Regulasie 21.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*
VIR DIE KIESAFDELING

VERKLARING VAN HULPAGENTE.

Hierby word bekendgemaak dat die persone hieronder vermeld
as hulpagente verklaar is vir _____
'n kandidaat by voormelde verkiesing, wat gehou moet word op
die _____ dag van _____ 19_____.
Kiesbeampte.

Plek _____
Datum _____

Naam voluit.	Adres.	Indien in vermelde afdeling as kieser geregistreer, nommer op die kieserslys.
(1) _____	_____	_____
(2) _____	_____	_____
(3) _____	_____	_____
(4) _____	_____	_____

*Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurling.

E.F. 8.
(Regulation 27.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*

ELECTORAL DIVISION OF

APPOINTMENT OF *PRESIDING OFFICER, POLLING
OFFICER OR COUNTING OFFICER.

I hereby appoint (a) _____ as (b) _____
*to take the poll at _____ in polling
district No. _____ on the _____ day of _____,
19_____, or *to count the votes, in connection with the election of a
member of the House of Assembly/Provincial Council* for the
electoral division of _____

Returning Officer.

Dated at _____ this _____
day of _____ 19_____.

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Name of person.
(b) Insert “presiding officer”, “polling officer”, or “counting
officer”, as required.

E.F. 9.
(Regulation 19.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF

DECLARATION OF ELECTION AGENT.

Notice is hereby given that (a) _____, of (b) _____
has been declared to be the election agent for _____
a candidate at the above election, to be held on the _____
day of _____ 19_____.

Returning Officer.

Place _____
Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Here state full name of election agent.
(b) Here state address of election agent.

NOTE.—This notice should be suitably altered if the candidate declares
himself to be his own election agent.

E.F. 10.
(Regulation 21.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF

DECLARATION OF SUB-AGENTS.

Notice is hereby given that the undermentioned persons have
been declared sub-agents for _____, a candidate at
the above election to be held on the _____ day
of _____ 19_____.

Returning Officer.

Place _____
Date _____

Name in full.	Address.	If registered as a voter in the said division, number on the voter's list.
(1) _____	_____	_____
(2) _____	_____	_____
(3) _____	_____	_____
(4) _____	_____	_____

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 11.
(Regulasie 22.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

VIR DIE KIESAFDELING

HERROEPING VAN AANSTELLING AS HULPAGENT.

Hierby word bekendgemaak dat die aanstelling van (a) _____
as hulpagent vir _____ 'n kandidaat by bogenoemde verkiesing wat gehou word op die _____ dag
van _____ 19____ herroep is, en dat (b) _____
van (c) _____ verklaar is hulpagent te wees vir
genoemde kandidaat in plaas van genoemde (a) _____

Plek _____ Kiesbeampte.
Datum _____

*Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

- (a) Noem hier volle naam van vroeër verklaarde hulp-agent.
(b) Noem hier volle naam van hulpagent in die plek van (a) verklaar.
(c) Gee hier adres aan van hulpagent in plek van (a) verklaar.
OPMERKING.—Indien iemand as hulpagent verklaar word in die
plek van 'n ander hulpagent wat oorlede is, moet hierdie vorm dien-
ooreenkomstig gewysig word.

E.F. 12.
(Regulasie 69.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

VIR DIE KIESAFDELING

AANSTELLING VAN STEMAGENT OF BODE.

Ek stel hierby _____ van _____
aan as *stemagent/bode om ten behoeve van _____
'n kandidaat by bogenoemde verkiesing, teenwoordig te wees by die
stemburo van stemburo No. _____ op die _____
dag van _____ 19____

Datum _____ Verkiezingsagent of hulpagent.

*Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

OPMERKINGS.—

- (1) Die aangestelde persone moet die gewone verklaring van geheimhouding, deur die Wet vereis, afleë in teenwoordigheid van 'n vrederegter, kommissaris van eede, die kiesbeampte, of voorsittende beampte by die stemburo voordat die stemming geopen word.
- (2) Die getal stemmende wat vir elke stemburo aangestel mag word, word in artikel honderd van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, bepaal.
- (3) Die woorde „Volksraad” of „Provinsiale Raad”, al na die geval, moet geskrap en geparafeer word deur die verkiezingsagent of die hulpagent wat die aanstelling doen.

E.F. 13.
(Regulasie 71.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

WETLIK VOORGESKREWE VERKLARING VAN GEHEIM-
HOUDING.

(Artikel 90 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946.)

Ek beloof plegtig en verklaar dat ek by hierdie verkiesing van 'n lid
van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling _____

niks sal doen nie wat verbode is by artikel 95 van die Wet tot Kon-
solidasie van die Kieswette, 1946 (No. 46 van 1946), wat ek gelees het
en volkome begryp.

(Onderteken) _____

Adres _____
Datum _____

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken op hede die
_____ dag van _____ 19____

deur die deklariant.

Plek _____
Datum _____

(Onderteken) _____

* Kiesbeampte, voorsittende be-
ampte, Vrederegter of Kommis-
saris van Eede.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

† Vul hier in „Kiesbeampte,” „Voorsittende Beampte,” „Stem-
opnemer,” „Teller,” „Kandidaat,” „Kandidaatsagent,” „Hulp-
agent,” „Stemagent,” of „bode,” al na die geval.

B-4688824

E.F. 11.
(Regulation 22.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF _____

REVOCATION OF APPOINTMENT OF SUB-AGENT.

Notice is hereby given that the appointment of (a) _____
as sub-agent for _____, a candidate at the above
election to be held on the _____ day of _____ 19____,
has been revoked, and that (b) _____
of (c) _____, has been declared to be the sub-
agent for the said candidate in the place of the said (a) _____

Place _____ Returning Officer.
Date _____

*Delete words not required and initial deletion.

- (a) Here state full name of sub-agent previously declared.
(b) Here state full name of sub-agent declared in place of (a).
(c) Here state address of sub-agent declared in place of (a).

NOTE.—This form should be suitably altered in the case of a sub-agent
declared in place of another sub-agent who has died.

E.F. 12.
(Regulation 69.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF _____

APPOINTMENT OF POLLING AGENT OR MESSENGER.

I do hereby appoint _____ of _____
as a *polling agent/messenger to attend, on behalf of _____
a candidate at the above election, at the polling station of polling
district No. _____ on the _____ day
of _____ 19____

Date _____ Election Agent or Sub-Agent.

* Delete words not required and initial deletion.

NOTES—

- (1) The person appointed must make the usual statutory declaration of secrecy in the presence of a justice of the peace, a commissioner of oaths, the returning officer or the presiding officer at the polling station, before the opening of the poll.
- (2) The number of polling agents who may be appointed for each polling station is prescribed in section one hundred of the Electoral Consolidation Act of 1946.
- (3) The words “House of Assembly” or “Provincial Council” should be deleted according to circumstances and initialled by the election agent or sub-agent making the appointment.

E.F. 13.
(Regulation 71.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*STATUTORY DECLARATION OF SECRECY.
(Section 90 of Electoral Consolidation Act, 1946.)

I solemnly promise and declare that I will not at this election of a
member of the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral
division of _____ do
anything forbidden by section 95 of the Electoral Consolidation Act,
1946 (No. 46 of 1946), which I have read and which I fully understand.

(Signed) _____

Address _____
Date _____

The above declaration was made and subscribed before me this
_____ day of _____ 19____

by the declarant.

Place _____
Date _____

(Signed) _____

* Returning Officer, Presiding
Officer, or Justice of the Peace or
Commissioner of Oaths.

* Delete words not required and initial deletion.

† Here insert “Returning Officer,” “Presiding Officer,” “Poll-
ing Officer,” “Counting Officer,” “Candidate,” “Candidate’s Agent,”
“Sub-agent,” “Polling Agent” or “Messenger,” as the case may be.

ARTIKEL 95, WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946.

(No. 46 van 1946.)

SKENDING VAN GEHEIMHOUDING.

95. (1) Iedere beamppte, kandidaat, agent en bode wat in 'n stemburo teenwoordig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag aan niemand, voordat die stemming gesluit is, behalwe om die een of ander regtens geoorloofde rede, enige inligting meedeel wat die geheimhouding van die stemming na vermoede sou verydel nie.

(2) Behoudens die by hierdie Wet bepaalde mag niemand hom met 'n kieser bemoei of poog om hom met 'n kieser te bemoei nie, wanneer hy sy stem merk, of op ander wyse in die stemburo trag te wete te kom vir welke kandidaat 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het nie, of te eniger tyd aan enigiemand inligting meedeel nie wat in 'n stemburo ontvang is omtrent die kandidaat vir wie 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het, of omtrent die nommer agterop die stembrief wat aan 'n kieser by daardie buro gegee is.

(3) Niemand mag direk of indirek 'n kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enigiemand die naam van die kandidaat vir wie hy sy stem aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Niemand mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring nie waardeur iemand wat met daardie stembrief stem geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedereen wat teenwoordig is by die tel van die stemme, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie trag om die nommer agterop 'n stembrief by die telling te wete te kom nie, of enige inligting wat hy by die telling verkry het omtrent die kandidaat op wie in 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is, aan 'n ander meedeel nie.

(6) Behoudens die by artikel agt-en-sewentig bepaalde, mag niemand trag om te wete te kom op welke kandidaat 'n kieser sy stem uitgebring het nie, of direk of indirek hulp verleen om dit te wete te kom nie.

(7) Iemand wat by die vervulling van sy pligte ingevolge hierdie Wet te wete gekom het op welke kandidaat 'n ander persoon sy stem uitgebring het, mag die kennis nie openbaar nie, dan alleen in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van proses-verrigtings in 'n bevoegde hof.

(8) Niemand mag die seël van 'n in artikel een-en-tagtig of vyf-en-tagtig bedoelde verseëde pakket breek of so 'n pakket oopmaak nie, dan alleen op bevel van 'n bevoegde hof of ingevolge magtiging by hierdie Wet.

(9) Iedereen wat enigeen van die bepalings van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens twee honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.

E.F. 15.
[Regulasie 26 (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

KIESAFDELING

AAN _____

Ek wens u te berig dat ek aan u, ooreenkomstig subartikel (4) van artikel 41 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (No. 46 van 1946), opgedra het om namens my (a) _____ onderstaande pligte (b) te vervul wat aan my by die artikel opgelê is:—

(1) Die verskaffing van—

(i) stemkompartemente en ander meubelstukke nodig vir gebruik by stemburo's; en

(ii) vorms, skryfbehoeftes en uitrusting soos aangedui in die vorm E.F. 16, en sodanige ander vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (meubels uitgesonderd), wat nodig mag wees vir die gebruik van voorsittende beampptes.

(2) Die verrigting, met my vooraangaande goedkeuring, van sodanige ander dade en aangeleenthede en die tref van sodanige reëlins om die stemopneming te vergemaklik as wat raadsaam beskou mag word vir die doeltreffende hou van die verkiesing.

Kiesbeamppte.

Plek _____
Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(a) Skryf in „deur die hele kiesafdeling” of „binne stemdistrik(te) No.(s) _____” na die geval vereis.

(b) Die kiesbeamppte moet alle hieronder opgenoemde pligte skrap wat hy nie aan 'n landdros of verkiesingsbeamppte opdra om namens hom te vervul nie.

SECTION 95, ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946
(No. 46 of 1946).

INFRINGEMENT OF SECRECY.

95. (1) Every officer, candidate, agent and messenger in attendance at a polling station shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station, and shall not, before the poll is closed, communicate, except for some purpose authorized by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in this Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when marking his vote, or otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his vote.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who gives his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of the votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain at such counting the number on the back of any ballot paper or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is given in any particular ballot paper.

(6) Subject to the provisions of section seventy-eight, no person shall attempt to ascertain, or directly or indirectly aid in ascertaining, for which candidate any voter has given his vote.

(7) A person who has, in the carrying out of his duties under this Act, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(8) No person shall, except upon the order of a competent court or as authorized by this Act, break the seal of or open any such sealed packet as is mentioned in section eighty-one or eighty-five.

(9) Every person who acts in contravention of any provision of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand, or, in the discretion of the court before which the offence is tried, to imprisonment, for a period not exceeding twelve months without the option of a fine.

E.F. 15.
[Regulation 26 (2)].

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

ELECTORAL DIVISION OF _____

To _____

I have to notify you that in accordance with sub-section (4) of section 41 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46 of 1946), I have deputed you to perform on my behalf (a) _____ the undermentioned duties (b) imposed on me by that section, namely:—

(1) Provision of—

(i) voting compartments and other articles of furniture required for use at polling stations; and

(ii) forms, stationery and equipment, as specified in the Form E.F. 16, and such other forms, stationery and equipment (other than furniture) as may be necessary for the use of presiding officers.

(2) Performance, with my previous approval, of such other acts and things and the making of such preliminary arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

Returning Officer.

Place _____
Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Insert “throughout the electoral division” or “within polling district(s) No.(s) _____,” as the case may be.

(b) The returning officer should delete whichever duties, specified below, he does not depute the magistrate or electoral officer to perform on his behalf.

E.F. 16.
[Regulasie 26 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

VIR DIE KIESAFDELING

Datum van Stemming

LYS VAN VORMS, SKRYFBEHOEFTE EN UITRUSTING (BEHALWE MEUBELS) WAT VERSKAF IS VIR DIE GEBRUIK VAN DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE BY DIE STEMBURO VAN STEMDISTRIK No. _____

Item.	Beskrywing van vorms, ens.	Hoeveelheid verskaf.
1.	Stembusse.....	
2.	Stembriefies, met teenblaai, Nos. _____ tot en met _____, in _____ boeke wat elk _____ briefies bevat.....	
3.	Aangebode stembriefies, met teenblaai Nos. _____ tot en met _____ in _____ boeke, wat elk tien (10) briefies bevat.....	
4.	Kieserslys en Supplemêntêre kieserslys (as daar is)....	
5.	Instrumente vir die merk van stembriefies met die ampelike merk, en stempelkussinkies.....	
6.	Seëls vir die verseël van stembusse en van die verskillende koeverte.....	1
7.	„ Kieswet en Regulasies en Instruksies vir Voorsittende Beamptes ”.....	1 elk
8.	Verklarings van geheimhouding E.F. 13.....	
9.	Kennisgewing E.F. 17.....	
10.	Kennisgewing E.F. 18.....	
11.	Aanwysings tot handleiding van die kieser by die stemming (E.F. 20).....	
12.	Aanwysings tot handleiding van kieser by die stemming (E.F. 21).....	
13.	Verklaringskoeverte E.F. 24 en Koeverte E.F. 23....	1 van elk
14.	Lys van Verklaringsstemme (E.F. 25).....	
15.	Lys van stemme deur voorsittende beampte, ens., gemerk (E.F. 28).....	
16.	Koevert vir gebruikte aangebode stembriefies (E.F. 29).....	
17.	Lys van aangebode stemme (E.F. 30).....	
18.	Gewone stembriefieverslag (E.F. 31).....	3
19.	Koeverte E.F. 51, E.F. 54 tot en met E.F. 58, E.F. 65, E.F. 68, E.F. 69, E.F. 71, E.F. 72, E.F. 73, E.F. 75 en E.F. 77.....	2 van elk
20.	Gegomde etikette vir stembusse (E.F. 79 en E.F. 80).....	2 van elk
21.	Stempotlode (ink-).....	
22.	Papier en potlode.....	
23.	Seëlwas, lint, bruin-papier, platkopspekertjies en tou	

Kiesbeampte.

Plek _____
Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlining.

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Die vorms, skryfbehoeftes en uitrusting, vir my gebruik verskaf, is deur my nagesien deur hulle te vergelyk met die lys op vorm E.F. 16 wat die besending vergesel, en die opgawe is korrek bevind.

Voorsittende Beampte vir die
Stemburo van Stemdistrik No. _____

Plek _____
Datum _____E.F. 17.
(Regulasie 35.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Stemburo van Stemdistrik No. _____

* Vir _____ Kiesers.

(Volgnommers vanaf _____ tot _____)

* Vul in, in groot blokletters, „ Vir MANLIKE EN VROULIKE Kiesers, ” maar indien bykomende stemburo's ingestel is in dieselfde stemdistrik vermeld die aanvangs- en sluitingsvolgnommers van die kiesers vir wie elke stemburo ingestel is, sonder verwysing na geslag of ras.

E.F. 18.
(Regulasie 35.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

KIESAFDELING _____

E.F. 16.
[Regulation 26 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF _____

Date of Poll _____

LIST OF FORMS, STATIONERY AND EQUIPMENT (OTHER THAN FURNITURE) SUPPLIED FOR USE OF THE PRESIDING OFFICER AT THE POLLING STATION OF POLLING DISTRICT No. _____

Item.	Description of Forms, etc.	Quantity supplied.
1.	Ballot boxes.....	
2.	Ballot papers, with counterfoils, Nos. _____ to _____ inclusive, in _____ books, each containing _____ papers.....	
3.	Tendered ballot papers, with counterfoils, Nos. _____ to _____ inclusive, in _____ books, each containing ten (10) papers.....	
4.	Voters' lists and supplementary voters' lists (if any)....	
5.	Instruments for marking ballot papers with the official mark, and stamping-pads.....	
6.	Seal for sealing the ballot boxes and various envelopes	1
7.	Act and " Regulations and Instructions for Presiding Officers ".....	1 each
8.	Declaration of Secrecy (E.F. 13.).....	
9.	Notice E.F. 17.....	
10.	Notice E.F. 18.....	
11.	Directions for the guidance of the voter in voting (E.F. 20).....	
12.	Directions for the guidance of the voter in voting (E.F. 21).....	
13.	Declarations (Envelopes E.F. 24 and Envelopes E.F. 23)	each
14.	Declaration Votes List (E.F. 25).....	
15.	List of votes marked by the presiding officer, etc. (E.F. 28).....	
16.	Envelopes for Used Tendered Ballot Papers (E.F. 29).....	
17.	Tendered Votes List (E.F. 30).....	
18.	Ordinary Ballot paper account (E.F. 31).....	3
19.	E.F. Envelopes Nos. 51, 54 to 58 inclusive, 65, 68, 69, 71, 72, 73, 75 and 77.....	2 of each
20.	Adhesive labels E.F. 79 and 80 for ballot boxes.....	2 of each
21.	Ballot pencils (indelible).....	
22.	Paper and pencils.....	
23.	Sealing wax, tape, brown paper, tacks and string.....	

Returning Officer.

Place _____
Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

The forms, stationery and equipment supplied for my use have been checked by me with the list on the form E.F. 16 which accompanies the consignment, and have been found correct.

Presiding Officer for the Polling
Station of Polling District No. _____

Place _____
Date _____E.F. 17.
(Regulation 35.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Polling Station of Polling District No. _____

* For _____ Voters.

(Serial numbers from _____ to _____)

* Insert in large block letters, " For MALE and FEMALE Voters " but if additional polling stations are established in the same polling district, state the commencing and closing serial numbers of the voters for whom each polling station has been established, without any reference to sex or race.

E.F. 18.
(Regulation 35.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTORAL DIVISION OF _____

E.F. 19.
(Regulasie 37.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

SLUITING VAN PERSELE WAT VIR VERKOOP VAN DRANK GELISENSIEER IS.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hierby dat, ooreenkomstig artikel *honderd een-en-tagtig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (No. 46 van 1946), soos gewysig, alle kroë, kantene, drankwinkels en ander persele wat vir die verkoop van bedwelmende drank gelisensieer is in die kiesafdeling _____, of op 'n plek wat hoogstens twintig/vyf* myl langs die kortste bruikbare openbare pad van enige stemburo waar 'n stem in verband met die verkiesing in genoemde afdeling uitgebring kan word, geleë is, gesluit moet word op die dag van _____ 19_____, aangesien dit die dag is wat vir die hou van die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir vermelde kiesafdeling bepaal is, behalwe vir sover magtiging verleen is vir die verkoop, bediening of verskaffing van sodanige drank ooreenkomstig artikel *vyf-en-sewentig* van die Drankwet, 1928 (No. 30 van 1928), soos gewysig.

Iemand wat strydig met voornoemde artikel *honderd een-en-tagtig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, persele op vermelde dag in vermelde gebied oopmaak of toelaat dat dit oopgemaak word vir die verkoop van bedwelmende drank of sodanige drank verkoop, is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat by die wet bepaal is vir die verkoop van sodanige drank in die kleinhandel gedurende ure wat ooreenkomstig die lisensie nie geoorloof is nie.

Die bepalings van artikel *honderd een-en-tagtig* van vermelde Wet is nie van toepassing nie op die verkoop van bedwelmende drank kragtens 'n groothandel-lisensie aan 'n skip wat op die punt staan om 'n hawe uit te seil indien verloor vir sodanige verkoop verleen is deur die landdros van die distrik waarin die verkoop plaasvind.

Kiesbeampte.

Kiesafdeling _____

Plek _____

Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurbaling.

(Groot kennisgewing wat buite stemburo opgeplak moet word.)

E.F. 20.
(Regulasies 35 en 76.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF PROVINSIALE RAAD.*

EEN KANDIDAAT MOET GEKIES WORD.

VOORSKRIFTE AS LEIDRAAD VIR DIE KIESER BY DIE STEMMING.

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembriefie ontvang het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die doel, en wys die kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan, deur in die geheim 'n kruisie te maak teenoor die naam van die kandidaat. Die vorm van die stembriefie is soos volg:—

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Die kieser moet nie sy naam op die stembriefie teken nie.

Nadat die kieser gestem het, vou die kieser die stembriefie so op dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidaat en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en, nadat hy die stembriefie so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken laat hy die stembriefie val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

As die kieser sy naam op die stembriefie teken, word daardie stembriefie verwerp en nie getel nie.

Indien 'n kieser per abuis 'n stembriefie bederf, kan hy dit teruggee aan die voorsittende beampte, wat, as hy tevrede is dat dit per abuis gebeur het, aan hom 'n ander briefie uitreik.

E.F. 19.
(Regulation 37.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*.

CLOSING OF LIQUOR LICENSED PREMISES.

NOTICE.

Notice is hereby given that, in terms of section *one hundred and eighty-one* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46 of 1946) as amended, all bars, canteens, bottle stores, and other premises licensed for the sale of intoxicating liquor within the electoral division of _____, or at any place which is not more than twenty/five* miles by the shortest practicable public road from any polling station at which any vote in connection with that election in that division, may be recorded, must be closed on the _____ day of _____ 19_____, being the day fixed for taking the Poll for the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the said electoral division, except in so far as authority may have been granted for the sale, serving or supply of such liquor in terms of section *seventy-five* of the Liquor Act, 1928 (No. 30 of 1928), as amended.

Any person who opens or permits to be open within the said area any premises for the sale of intoxicating liquor or sells such liquor on the day mentioned, in contravention of the said section *one hundred and eighty-one* of the Electoral Consolidation Act, is liable on conviction to the same penalties as are provided by law for the sale of such liquor by retail during hours not authorised by the licence.

The provisions of Section *one hundred and eighty-one* of the said Act shall not apply to the sale of liquor under a wholesale liquor licence to a ship about to sail from any port, if permission for such sale has been granted by the magistrate of the district wherein the sale takes place.

Returning Officer.

Electoral Division of _____

Place _____

Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

(Large notice to be posted outside polling station.)

E.F. 20.
(Regulations 35 and 76.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY OR PROVINCIAL COUNCIL*.

ONE CANDIDATE TO BE ELECTED.

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN VOTING.

The Voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming the right to vote has received the ballot paper, he shall take it to the compartment provided for the purpose and shall indicate the candidate for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate. The form of the ballot paper is as follows:—

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

The voter must not sign his name on the ballot paper.

After the voter has recorded his vote he shall fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, that ballot paper will be rejected and not counted.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer who will, if satisfied of the inadvertence, give him another paper.

OORTREDINGS.

Enige persoon wat—

- 'n stembrieffie of die amptelike merk daarop vervals, of na-
maak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrieffie voor-
sien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffie
wat hy volgens wet in die stembus mag ingooi, in 'n stembus
gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffie uit die stemburo weg-
neem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stem-
brieffies wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing, vernietig-
neem, oopmaak of andersins daarmee peuter;

is by skuldigbevinding strafbaar, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte
wat by 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van
hoogstens twee jaar, en as hy iemand anders is, met gevangenisstraf
vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

(Klein Kennisgewing wat binne Stemkompartement aangeplak moet
word.)

E.F. 21.
(Regulasie 76.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRaad/PROVINSIALE RAAD.*

EEN KANDIDAAT MOET GEKIES WORD.

VOORSKRIFTE AS LEIDRAAD VIR DIE KIESER BY DIE
STEMMING.

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembrieffie ontvang
het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die doel, en wys die
kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan, deur in die geheim 'n
kruisje te maak teenoor die naam van die kandidaat. Die vorm van
die stembrieffie is soos volg:—

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die
vierkant teenoor die naam van
die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by a X in the
square opposite the name of the
candidate for whom you wish
to vote.

Die kieser moet nie sy naam op die stembrieffie teken nie.

Nadat die kieser gestem het, vou die kieser die stembrieffie so op dat
die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidaat en die
kruisje wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en nadat hy die
stembrieffie so opgehou het dat die voorsittende beampte of stemop-
nemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrieffie val in die
stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

As die kieser sy naam op die stembrieffie teken, word daardie stem-
brieffie verwerp en nie getel nie.

Wanneer 'n kieser per abuis 'n stembrieffie bederf, kan hy dit teruggee
aan die voorsittende beampte wat, as hy tevrede is dat dit per abuis
gebeur het, aan hom 'n ander brieffie uitreik.

OORTREDINGS.

Enige persoon wat—

- 'n stembrieffie of die amptelike merk daarop vervals, of
namaak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrieffie voor-
sien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffie
wat hy volgens wet in die stembus mag ingooi, in 'n stembus
gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffie uit die stemburo weg-
neem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stem-
brieffies wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing vernietig,
neem, oopmaak of andersins daarmee peuter;

is by skuldigbevinding strafbaar, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte
wat by 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk
van hoogstens twee jaar, en as hy iemand anders is, met gevangenis-
straf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

OFFENCES.

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot
paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any per-
son; or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than
the ballot paper which he is authorised by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot
paper; or
- without due authority destroys, takes, opens or otherwise
interferes with any ballot box or packet of ballot papers then
in use for the purpose of the election;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer
in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not
exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment
for a period not exceeding nine months.

* Delete words not required and initial deletion.

(Small Notice to be posted in Voting Compartment.)

E.F. 21.
(Regulation 76.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*

ONE CANDIDATE TO BE ELECTED.

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN
VOTING.

The Voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming the right to vote has received the ballot
paper, he shall take it to the compartment provided for the purpose
and shall indicate the candidate for whom he desires to vote by secretly
placing a cross opposite the name of that candidate. The form of
the ballot paper is as follows:—

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by a X in the
square opposite the name of the
candidate for whom you wish
to vote.

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die
vierkant teenoor die naam van die
kandidaat vir wie u wil stem.

The voter must not sign his name on the ballot paper.

After the voter has recorded his vote he shall fold the ballot paper
so that the official mark is visible and the names of the candidates and
the cross made by him are not visible, and having held up the ballot
paper so that the presiding officer or polling officer can recognize the
official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in
front of the presiding officer or polling officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, that ballot paper will
be rejected and not counted.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the
presiding officer, who will, if satisfied of the inadvertence, give him
another paper.

OFFENCES.

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot
paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any person;
or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than
the ballot paper which he is authorized by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot paper;
or
- without due authority destroys, takes, opens, or otherwise
interferes with, any ballot box or packet of ballot papers then
in use for the purposes of the election;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer
in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not
exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment
for a period not exceeding nine months.

* Delete words not required and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 23.
[Regulasie 86 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR VERKLARING.

STEMBRIEFIEKOEVERT.

(Koevert.)

E.F. 24.
[Regulasie 86 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKLARING INGEVOLGE ARTIKEL 74 (3) VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946 (No. 46 VAN 1946), DEUR 'N KIESER WAT VERLANG OM SY STEM ELDERS UIT TE BRING AS BY DIE STEMBURO VAN DIE STEMDISTRIK WAARVOOR HY INGESKRYF IS.

L.W.—Iemand wat nie 'n Voorsittende Beampte is nie en wat geregistreer is in 'n kiesafdeling wat geheel en al binne een of meer munisipaliteite geleë is, het nie die reg om hierdie verklaring te onderteken nie, en hy moet stem by die stemburo van die stemburo waarin hy geregistreer is.

Ek verklaar dat ek die persoon is wat ingeskryf staan in stemburo No. _____, Kiesafdeling _____, as:—

Nommer op Kieserslys.	Familienaam.	Voornaam of voornaam.	Woonplek.

dat ek verlang om by die stemburo van stemburo No. _____ my stem uit te bring, by die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir gemelde kiesafdeling, wat vandag gehou word, dat ek nie reeds gestem het by genoemde verkiesing in genoemde kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling per pos of andersins nie, en ek beloof hierby om by geen ander stemburo te stem nie.

Handtekening van kieser. _____
Verklaar voor my op hede die _____ dag van 19____.

(Handtekening)

Voorsittende beampte vir die
stemburo van stemburo No. _____

OPMERKING.—Die verklaring wanneer deur 'n voorsittende beampte gemaak, mag afgelê word voor die kiesbeampte of 'n vrederegtter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemburo.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie, en parafeer die deurling.

E.F. 25.
[Regulasie 86 (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

LYS VAN VERKLARINGSTEMME.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

VIR DIE KIESAFDELING _____

Gehou op die _____ dag van 19____

Stemburo van Stemburo No. _____

No. van Stemburo waarin geregistreer.	No. en naam van kieser soos dit op kieserslys voorkom.		
	No.	Familienaam.	Voornaam of voornaam (as daar is) voluit.

Gedateer op hede die _____ dag van 19____

(Onderteken)

Voorsittende beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurling.

E.F. 23.
[Regulation 86 (1).]

(Envelope.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY DECLARATION.

BALLOT PAPER ENVELOPE.

(Envelope.)

E.F. 24.
[Regulation 86 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DECLARATION UNDER SECTION 74 (3) OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946 (No. 46 OF 1946), TO BE SIGNED BY A VOTER WHO WISHES TO RECORD HIS VOTE ELSEWHERE THAN AT THE POLLING STATION OF THE POLLING DISTRICT FOR WHICH HE IS ENROLLED.

N.B.—A person who is not a presiding officer and who is registered in any division which is wholly situated within one or more municipalities is not entitled to sign this declaration and must vote at the polling station for the polling district in which he is registered.

I declare that I am the person enrolled in polling district No. _____ Electoral Division of _____ as:—

Number on Voter's List.	Surname.	First Name or Names.	Residence.

that I am desirous of recording my vote at the polling station of polling district No. _____ at the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the said electoral division being held this day, that I have not already voted at the said election in the said electoral division or in any other electoral division by post or otherwise, and I hereby undertake not to vote at another polling station.

Signature of voter.

Declared before me, this _____ day of _____ 19____.

(Signature)

Presiding Officer for the Polling

Station of Polling District No. _____

NOTE.—The declaration, if made by a presiding officer, may be made before the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before polling day.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 25.
[Regulation 86 (2).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DECLARATION VOTES LIST.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF _____

Held on the _____ day of _____ 19____

Polling Station of Polling District No. _____

No. of Polling District in which Registered.	Number and Name of Voter as appearing on Voters' List.		
	Number.	Surname.	First Name or Names (if any) in full.

Dated this _____ day of _____ 19____

(Signed)

Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 28.
[Regulasie 93 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*LYS VAN STEMME WAT DEUR DIE VOORSITTENDE
BEAMPTTE OF METGESELLE GEMERK IS.Verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die
Kiesafdeling..... gehou op die.....
dag van..... 19.....

Stemburo van Stemdistrak No.

Nommer en naam van kieser soos dit op die kieserslys voorkom.			Rede waarom stem deur voorsittende beampste of metgeselle gemerk is.
Nommer.	Familie- naam.	Voorname.	

Gedateer op hede die..... dag van..... 19.....

Voorsittende beampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 29.
(Regulasie 94.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

Die Kiesbeampste,

Kiesafdeling.....

Gemerkte aangebode stembrieffes.

Stemburo van stemdistrak No.

Datum van stemming..... 19.....

Datum van versending..... 19.....

Handtekening van Voorsittende Beampste:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.E.F. 30.
(Regulasie 94.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*

LYS VAN AANGEBODE STEMME.

Verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die
Kiesafdeling..... gehou op die.....

dag van..... 19.....

Stemburo van stemdistrak No.

Nommer en naam van kieser op kieserslys.

Nommer.	Familiënaam.	Voornaam of voorname (as daar is) voluit.

Gedateer op hede die..... dag van..... 19.....

(Onderteken)

Voorsittende beampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.E.F. 28.
[Regulation 93 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*LIST OF VOTES MARKED BY THE PRESIDING OFFICER
OR COMPANIONS.Election of a member of the House of Assembly/Provincial Council*
for the Electoral Division of.....

held on the..... day of..... 19.....

Polling Station of Polling District No.

Number and Name of Voter as appearing in Voters' List.			Reason for which vote marked by Presiding Officer or Companions.
Number.	Surname.	First Name(s).	

Dated this..... day of..... 19.....

Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 29.
(Regulation 94.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Marked Tendered Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No.

Date of Poll..... 19.....

Date of Dispatch..... 19.....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 30.
(Regulation 94.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*

TENDERED VOTES LIST.

Election of a member of the House of Assembly/Provincial Council*
for the Electoral Division of.....

held on the..... day of..... 19.....

Polling Station of Polling District No.

Name and Number of Voter as appearing on Voters' List.

Number.	Surname.	First Name or Names (if any) in full.

Dated this..... day of..... 19.....

(Signed)

Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 31.
[Regulasie 98 (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

STEMBRIEFIEVERSLAG.

Verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling..... gehou op die..... dag van..... 19.....

Stemburo van stembdistrik No.....

GEWONE STEMBRIEFIES.

Ontvang stembriefies.	Getal.	Verantwoorde stembriefies.	Getal.
Stembriefies:—		Stembriefies in stembus	
Nos.....		Stembriefies gebruik as	
		verklaringstembriefies.....	
tot en met.....		Ongebruikte stembriefies:—	
		No.	
		tot en met.....	
		Bedorwe stembriefies	
Totale getal ontvang....		Totale getal verantwoord	

„AANGEBODE” STEMBRIEFIES.

Aangebode stembriefies ontvang.	Getal.	Verantwoorde aangebode stembriefies.	Getal.
Aangebode stembriefies:—		Gebruikte aangebode stembriefies.....	
Nos.....		Ongebruikte aangebode stembriefies, Nos.....	
tot en met.....		tot en met.....	
		Bedorwe aangebode stembriefies.....	
Totale getal ontvang....		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat die bostaande 'n juiste opgaaf is van alle stembriefies aan my afgegee.

Gedateer op hede die..... dag van..... 19.....

(Onderteken)

Voorsittende beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

E.F. 32.
[Regulasies 25 (6) en 51 (3).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

TOETSING VAN STEMBRIEFIEVERSLAE VIR DIE KIESAFDELING

* Die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria.

* Klerk van die Provinsiale Raad

Ek, die ondergetekende, as kiesbeampte van bogenoemde kiesafdeling, rapporteer hierby dat ek die verslag van die stembriefies, aan my deur elke voorsittende beampte oorhandig, getoets het, deur dit te vergelyk met die aantal stembriefies deur my getel en aangeteken, die ongebruikte en bedorwe stembriefies in my besit en die lys van aangebode stemme, en dat die resultaat van sodanige toetsing is dat genoemde verslae korrek is, behalwe wat die volgende besonderhede betref, t.w.: daar is..... ongebruikte en bedorwe stembriefies wat nie verantwoord is nie;..... aangebode stembriefies nie verantwoord nie;..... stembriefies vir afwesige kiesers wat nie aan my teruggestuur.....

Kiesbeampte.

Gedateer te..... 19.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

† Of andersins, al na die geval.

E.F. 31.
[Regulation 98 (2).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

BALLOT PAPER ACCOUNT.

Election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of..... held on the..... day of..... 19.....

Polling Station of Polling District No.....

ORDINARY BALLOT PAPERS.

Ballot Papers Received	No.	Ballot Papers Accounted for.	No.
Ballot Papers:—		Ballot Papers in the	
Nos.....		Ballot Box.....	
to..... inclusive...		Ballot Papers used as	
		Declaration Ballot	
		Papers.....	
		Ballot Papers, unused:	
		Nos.....	
		to..... inclusive...	
		Ballot Papers Spoiled..	
Total Number Received.		Total Number Accounted for.....	

“TENDERED” BALLOT PAPERS.

Tendered Ballot Papers Received	No.	Tendered Ballot Papers Accounted for	No.
Tendered Ballot Papers:—		Tendered Ballot Papers	
Nos.....		Used.....	
to..... inclusive.....		Tendered Ballot Papers	
		Unused: Nos.....	
		to..... inclusive.....	
		Tendered Ballot Papers	
		Spoiled.....	
Total Number Received		Total Number Accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct statement of all ballot papers supplied to me.

Dated this..... day of..... 19.....

(Signed)

Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 32.
[Regulations 25 (6) and 51 (3).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

VERIFICATION OF BALLOT PAPER ACCOUNTS FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

* The Chief Electoral Officer, Pretoria.

* The Clerk of the Provincial Council,

I, the undersigned, being the returning officer of the above-named electoral division, do hereby report that I have verified the ballot paper account given me by each presiding officer, and the absent voter's ballot paper account prepared by me, by comparing them with the number of the ballot papers counted and recorded by me, the unused and spoilt papers in my possession, and the tendered votes list, and that the result of such verification is that the said accounts are correct, except in the following particulars, viz.: there are..... unused and spoilt ballot papers not accounted for;..... tendered ballot papers not accounted for;..... absent voters' ballot papers not returned to me.....

Returning Officer.

Dated at..... 19.....

* Delete words not required and initial deletion.

† Or otherwise, as the case may be.

E.F. 33.
(Regulasie 24.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WAARSKUWING.—Enigeen wat 'n valse verklaring aflê, en enigeen wat iemand anders beweeg om 'n valse verklaring af te lê in 'n aansoek om 'n stembrieffie of in die verklaring in so 'n aansoek vervat, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand, of gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met sowel dié boete as dié gevangenisstraf.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE.

Volgnummer van aansoek _____ Datum van ontvangs _____

Datum van uitreiking van stembrieffie _____

Voorletters van kiesbeampste _____

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER—AANSOEK OM 'N STEMBRIEFFIE.

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeampste wat vir die kiesafdeling aangestel is, en moet so gepepos of afgelewer word dat die beampste dit nie later as 4-uur in die namiddag van die vyfde dag voor die stembdag ontvang nie.

Die Kiesbeampste,
Kiesafdeling _____

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat ek ingeskryf is as:—

No.	Familiennaam en voornaam of voornam.	Woonplek en posadres (soos dit voorkom op die kieserslys).	Ambag, professie of ander beroep.

op die kieserslys vir bogenoemde kiesafdeling, en ek doen hierby aansoek om 'n stembrieffie om as 'n afwesige kieser te stem by die aanstaande verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad.*

Ek verklaar verder dat ek rede het om te glo—

*(a) dat ek nie in staat sal wees om 'n stemburo in genoemde afdeling op die stembdag te besoek nie—

(i) aangesien ek aan 'n ernstige krankheid of liggaamlike swaakteit of gebrek ly, naamlik _____

(ii) (in die geval van 'n vrou) weens swangerskap van _____ maande of bevalling binne vyftien dae voor stembdag;

*(b) dat ek op die stembdag te alle tye gedurende die stemure buite genoemde afdeling sal wees en nie binne tien myl, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die afdeling sal wees nie aangesien ek op die stembdag op _____ sal wees;

*(c) dat ek op die stembdag te alle tye gedurende die stemure op Bird-eiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of die Prince Edward-eilande sal wees aangesien _____

*(d) dat ek vanweë die feit dat ek op 'n openbare vervoermiddel diens doen as _____ in diens van _____

op geen tydstop op stembdag gedurende die stemure in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;

*(e) dat ek uit hoofde van my ampspligte in verband met die verkiesing as 'n _____ op geen tydstop op stembdag gedurende die stemure in staat sal wees om die stemburo in die stembdistrak waar ek geregistreer is, te besoek nie.

Ek versoek dat 'n stembrieffie—

*(a) aan my gestuur word na ondervermelde adres:

*(b) aan ondervermelde persoon oorhandig word: _____

Handtekening van aansoeker (in sy/haar eie handskrif).

Ek verklaar plegtig en opreg dat ek ingeskryf is op die geldige kieserslys van 'n kiesafdeling in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika en dat ek 'n bevoegde getuie is ooreenkomstig die voorskrifte vir stemming deur afwesiges. Die aansoeker het in my teenwoordigheid hierdie aansoek onderteken en verklaar dat bovermelde feite waar is. Ek het my vergewis van die identiteit van die aansoeker en ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in hierdie aansoek waar is.

Handtekening van bevoegde getuie.

Volledige adres van bevoegde getuie:— _____

Datum _____

* Skrap woorde of paragrawe wat nie van toepassing is nie.

L.W.—Enigeen wie se naam in 'n geldige kieserslys vir 'n afdeling in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika opgeneem is, is 'n bevoegde getuie vir doeleindes van stemming deur afwesiges.

E.F. 33.
(Regulation 24.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

WARNING.—Any person who makes, and any person who induces any other person to make, any false statement in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand, or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR RETURNING OFFICER'S USE.

Consecutive No. of application _____ Date of receipt _____

Date of issue of ballot paper _____

Returning Officer's initials _____

VOTING BY ABSENT VOTER—APPLICATION FOR BALLOT PAPER.

N.B.—This application must be delivered by hand or sent by registered post to the returning officer appointed for the electoral division, and must be posted or delivered to ensure receipt by that officer not later than 4 o'clock in the afternoon of the fifth day before the polling day.

To the Returning Officer,

Electoral Division of _____

I, the undersigned applicant, hereby declare that I am enrolled as:—

No.	Surname and First Name(s).	Residence and Postal Address (as appearing on Voters' List).	Trade, Profession, or other Occupation.

on the Voters' List for the electoral division named above and I hereby apply for a ballot paper to vote as an absent voter at the forthcoming election of a member of the House of Assembly/Provincial Council.*

I declare further that I have reason to believe—

*(a) that I shall not be able to attend at any polling station within the said division on polling day—

(i) as I am suffering from a serious illness, or physical infirmity, the nature of which is _____

(ii) (in the case of a female) because of pregnancy of _____ months or of confinement within fifteen days before polling day;

*(b) that throughout the hours of polling on polling day I shall be outside the said division and shall not be within ten miles from the nearest polling station in that division by the nearest practicable route, for the reason that I shall be at _____ on polling day;

*(c) that throughout the hours of polling on polling day I shall be on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on Prince Edward Islands for the reason that _____

*(d) that by reason of the fact that I am employed on a public conveyance as _____ in the employ of _____

I will not be able to attend at a polling station at any time during the hours of polling on polling day;

*(e) that on account of my official duties in connection with the election as a _____ I will not be able to attend at the polling station in the polling district where I am registered, at any time during the hours of polling on polling day.

I request that a ballot paper—

*(a) be sent to me at the following address; _____

*(b) be delivered to the following person:— _____

Signature of Applicant (in his/her own handwriting).

I solemnly and sincerely declare that I am enrolled in a valid Voters' List for an electoral division in the Republic or in the Territory of South West Africa and am a competent witness as prescribed for the purpose of voting by absent voters. The applicant has, in my presence, signed this application and declared that the foregoing statements are true. I am satisfied as to the identity of the applicant and have satisfied myself by enquiry from the applicant, or otherwise, that the statements contained in this application are true.

Signature of Competent Witness.

Full Address of Competent Witness:— _____

Date _____

* Delete words or paragraphs which do not apply.

N.B.—Persons whose names are registered in a Valid Voters' List for any division in the Republic or the Territory of South West Africa, are competent witnesses for the purpose of voting by absent voters.

E.F. 33 (a).
(Regulasie 24.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WAARSKUWING.—Enigeen wat 'n valse verklaring afleë, en enigeen wat iemand anders beweeg om 'n valse verklaring af te lê in 'n aansoek om 'n stembriefie of in die verklaring in so 'n aansoek vervat, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand, of gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met sowel die boete as die gevangenisstraf.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE.

Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking van stembriefie.....
Voorletters van Kiesbeampte.....

STEMMING DEUR VERHINDERDE AFWESIGE KIESER—
AANSOEK OM STEM BRIEFIE.

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeampte wat vir die kiesafdeling aangestel is en moet so geos of afgelewer word dat die beampte dit nie later as 4-uur in die namiddag van die vyfde dag voor die stembag ontvang nie.

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Ek, die aansoeker, verklaar hierby dat ek ingeskryf is as:—

No.	Familiernaam en voornaam of voornam.	Woonplek en pos- adres (soos dit voorkom op die kieserslys).	Ambag, professie of ander beroep.

op die kieserslys vir bogenoemde kiesafdeling en ek doen hierby aansoek om 'n stembriefie om as 'n afwesige kieser te stem by die aanstaande verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad.*

Ek verklaar verder dat ek rede het om te glo—

- *(a) dat ek nie in staat sal wees om 'n stemburo in genoemde afdeling op die stembag te besoek nie—
(i) aangesien ek aan 'n ernstige krankheid of liggaamlike swakheid of gebrek ly, naamlik.....
(ii) (in die geval van 'n vrou) weens swangerskap van..... maande of bevalling binne vyftien dae voor die stembag;
- *(b) dat ek op die stembag te alle tye gedurende die stemure buite genoemde afdeling sal wees en nie binne tien myl, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die afdeling sal wees nie aangesien ek op die stembag op..... sal wees.
- *(c) dat ek op die stembag te alle tye gedurende die stemure op Bird-eiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of die Prince Edward-eilande sal wees aangesien.....

Ek versoek dat 'n stembriefie—

- *(a) aan my gestuur word na ondervermelde adres;
*(b) aan ondervermelde persoon oorhandig word:—

(Namens aansoeker geteken)

Handtekening van persoon wat deur die
kieser gemagtig is.

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat ek hierdie aansoek geteken het en deur bogenoemde kieser gemagtig is om dit namens hom te doen aangesien—

- *(i) hy nie kan lees nie;
*(ii) hy weens sy blindheid of weens 'n liggaamlike swakheid of gebrek, naamlik..... nie kan skryf nie.

Handtekening van persoon wat deur die kieser
gemagtig is.

* Skrap woorde of paragrawe wat nie van toepassing is nie.

Ek verklaar hierby dat hierdie aansoek namens bogenoemde kieser deur..... (vul hier die naam van die gemagtigde in), 'n volwasse persoon, ingevul en geteken is in my teenwoordigheid en in die teenwoordigheid van genoemde kieser.

Landdros, Verkiesingsbeampte, Vredereger of
Kommissaris van Ede.

Datum.....

Plak.....

E.F. 33 (a).
(Regulation 24.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

WARNING.—Any person who makes, and any person who induces any other person to make, any false statement in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction, to a fine not exceeding two hundred rand, or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

FOR RETURNING OFFICER'S USE.

Consecutive No. of application..... Date of receipt.....
Date of issue of ballot paper.....
Returning Officer's initials.....

VOTING BY INCAPACITATED ABSENT VOTER—
APPLICATION FOR BALLOT PAPER.

N.B.—This application must be delivered by hand or sent by registered post to the Returning Officer appointed for the electoral division and must be posted or delivered to ensure receipt by that officer not later than 4 o'clock in the afternoon of the fifth day before the polling day.

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

I, the applicant, hereby declare that I am enrolled as:—

No.	Surname and First Name(s).	Residence and Postal Address (as appearing on Voters' List).	Trade, Profession, or other Occupa- tion.

on the Voters' List for the electoral division named above, and I hereby apply for a ballot paper to vote as an absent voter at the forthcoming election of a member of the House of Assembly/Provincial Council.*

I declare further that I have reason to believe—

- *(a) that I shall not be able to attend at any polling station within the said division on polling day—
(i) as I am suffering from a serious illness, or physical infirmity, the nature of which is.....
(ii) (in the case of a female) because of pregnancy of..... months or of confinement within fifteen days before polling day;
- *(b) that throughout the hours of polling on polling day I shall be outside the said division and shall not be within ten miles from the nearest polling station in that division by the nearest practicable route, for the reason that I shall be at..... on polling day;
- *(c) that throughout the hours of polling on polling day I shall be on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on Prince Edward Islands for the reason that.....

I request that a ballot paper—

- *(a) be sent to me at the following address;
*(b) be delivered to the following person:—

(Signed on behalf of the applicant).....

Signature of Person Authorized by
the Voter.

I, the undersigned, hereby declare that I have signed this application and that I have been authorized by the above-named voter to do so on his behalf because—

- *(i) he is unable to read;
*(ii) of his blindness or physical infirmity, namely..... he is unable to write.

Signature of Person Authorized by the Voter.

* Delete words or paragraphs which do not apply.

I hereby certify that this application was completed and signed by

(here insert the name of the person authorized), an adult, on behalf of the above-named voter in my presence and in the presence of the said voter.

Magistrate, Electoral Officer, Justice of the
Peace or Commissioner of Oaths.Date.....
Place.....

E.F. 34.
(Regulasie 24.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

AAN _____

STEMMING DEUR 'N AFWESIGE KIESER.

Kiesafdeling _____

Ek wens u mee te deel dat u aansoek om 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser nie toegestaan kan word nie omdat _____

Ek sluit hierby 'n nuwe vorm in om volledig ingevul te word. Geliewe die ingevulde vorm terug te stuur sodat dit my bereik nie later nie as vyf dae voor die _____ 19_____, wat as stembag vir die verkiesing in bogenoemde kiesafdeling bepaal is.

Plek _____ Kiesbeampte.

Datum _____ 19_____
Posadres _____E.F. 35.
(Regulasie 25 (1).)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR 'N AFWESIGE KIESER.

Met verwysing na u aansoek om 'n stembriefie vir afwesige kiesers stuur ek hierby—

- (a) 'n stembriefie vir afwesige kiesers;
- (b) verklaring van identiteit, E.F. 36;
- (c) 'n klein koevert, E.F. 37;
- (d) 'n koevert, E.F. 39 (geadresseer aan die kiesbeampte).

*U moet voor 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges verskyn en hierdie mededeling saam met die bygaande koevert en ingeslote stukke voorlê. Dan sal vervolgens van u verlang word om, in die teenwoordigheid van twee volwassenes wat bekend is aan die voorsittende beampte—

- (1) die verklaring van identiteit, wat deur u en die twee vermelde getuies onderteken moet word in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte, in te vul;
- (2) u stembriefie vir afwesige kiesers in die geheim, sonder om hoegenaamd beïnvloed te word terwyl u dit doen, te merk. U of iemand anders mag nie die stembriefie merk alvorens u voor die voorsittende beampte vir afwesige stemme verskyn het nie, anders bestaan die gevaar dat u stem verwerp kan word.

Nadat u die verklaring van identiteit ingevul het en die stembriefie gemerk het soos hierbo gemeld, moet u die gemerkte stembriefie in die klein koevert E.F. 37 plaas sonder om iemand toe te laat om uit te vind hoe u gestem het, die koevert toemaak en die klein koevert tesame met die verklaring van identiteit in die groter koevert, E.F. 39 insluit en dit of persoonlik oorhandig of dit per aangetekende pos aan die kiesbeampte stuur of dit aan die voorsittende beampte vir afwesige stemme oorhandig, wie se plig dit is om dit met die betrokke dokumente per aangetekende pos aan die betrokke kiesbeampte te stuur, of u kan dit op stembag aan die voorsittende beampte by enige stemburo in hierdie kiesafdeling versend. Indien u verlang dat die voorsittende beampte vir afwesige stemme u posstembriefie aan die betrokke kiesbeampte stuur, kan u hom versoek om die ontvangsbewys onderaan hierdie vorm in te vul en aan u te oorhandig.

Plek _____ Kiesbeampte.
Datum _____ Kiesafdeling _____

* Die volgende persone is voorsittende beamptes vir die stemme van afwesiges in die Republiek (met inbegrip van die hawe en nederstelling van Walvisbaai, Bird-eiland en die Prince Edward-eilande), of die gebied Suidwes-Afrika met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel (hetsy in die gebied waarin bedoelde beampte die amp beklee uit hoofde waarvan hy so 'n beampte is, al dan nie), t.w. alle landdroste, kiesbeamptes, verkiesingsbeamptes, kommissarisse van ede, spesiale vrederegters of vrederegters.

In die geval van iemand wat weens sy ernstige siekte of liggaamlike swaakteit of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne vyftien dae voor die stembag, nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie, kan die geneesheer wat gereeld so 'n persoon behandel as voorsittende beampte vir die stemme van afwesiges optree.

In die geval van iemand wat by die Staat op 'n plek buite die Republiek in diens is (of die eggenote of volwasse kind van so iemand wat by hom woon), is die senior beampte wat op die betrokke plek gestasioneer is die voorsittende beampte vir die stemme van afwesiges. Om die stem van die genoemde senior beampte uit te bring, is 'n ander beampte wat op die plek gestasioneer is, en wat genoemde senior beampte vir die doel aanwys, die voorsittende beampte.

Ontvang van _____
ingevulde posstembdokumente in koevert E.F. 39 (No. _____) vir afsending aan die Kiesbeampte.

Voorsittende Beampte vir
Afwesige Kiesers.Plek _____
Datum _____E.F. 34.
(Regulation 24.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

To _____

VOTING BY ABSENT VOTER.

Electoral Division of _____

I have to inform you that your application for an absent voters' ballot paper cannot be accepted for the reason that _____

I forward herewith another form to be completed in every particular. Kindly return the completed form so as to reach me not later than five days before the _____ 19_____, which has been fixed as polling day for the election in the above-mentioned electoral division.

Place _____ Returning Officer.

Date _____ 19_____
Postal Address _____E.F. 35.
(Regulation 25 (1).)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY ABSENT VOTER.

With reference to your application for an absent voter's ballot paper, I forward herewith—

- (a) an absent voter's ballot paper;
- (b) a declaration of identity, E.F. 36;
- (c) a small envelope, E.F. 37;
- (d) an envelope, E.F. 39 (addressed to the returning officer).

* You should appear before a presiding officer for absent votes, and produce this communication, its envelope and enclosures. You will then be required in the presence of two adult persons known to the presiding officer—

- (1) to complete the declaration of identity which must be signed by you and the two witnesses referred to in the presence of the presiding officer;
- (2) to mark your absent voter's ballot paper in secret without being influenced in any way in so doing. The ballot paper must not be marked by you or anyone else before you appear before the presiding officer for absent votes otherwise there is risk of your vote being rejected.

After the declaration of identity has been completed and the ballot paper has been marked by you as stated above you should enclose the marked ballot paper in the small envelope, E.F. 37, without permitting anyone to learn how you have voted, close the envelope and insert the small envelope, together with the declaration of identity, in the larger envelope, E.F. 39, and either deliver it personally or dispatch it by registered post to the returning officer or hand it to the presiding officer for absent votes, whose duty it is to send it with the relative documents, by registered post, to the returning officer concerned, or you may despatch it to the presiding officer at any polling station in this division on polling day. Should you desire the presiding officer for absent votes to forward your postal ballot paper to the returning officer concerned, you should request him to furnish you with the completed receipt at the bottom of this form.

Place _____ Returning Officer
Date _____ Electoral Division of _____

* The following persons are presiding officers for absent votes in the Republic (including the port and settlement of Walvis Bay, Bird Island and the Prince Edward Islands), or the Territory of South West Africa including the Eastern Caprivi Zipfel (whether or not in the area in which such official holds the office by virtue of which he is such an officer) namely all magistrates, returning officers, electoral officers, commissioners of oaths, special justices of the peace or justices of the peace.

In the case of a person who will, because of his serious illness, physical infirmity, or, in the case of a female, her advanced pregnancy or confinement within fifteen days before polling day, not be able to attend at any polling station, the medical practitioner regularly in attendance upon such person may act as presiding officer for absent votes.

In the case of any person (or his wife or adult child of such person who resides with him) who is employed by the State at a place outside the Republic, the presiding officer for absent votes shall be the senior officer stationed at the place, and for the purpose of recording the vote of such said senior officer, the presiding officer shall be such other officer stationed at such place as the said senior officer shall nominate for the purpose.

Received from _____
completed postal ballot documents in envelope E.F. 39 (No. _____) for transmission to the Returning Officer _____

Presiding Officer for
Absent Votes.Place _____
Date _____

E.F. 36.
[Regulasie 25 (1).]

Volgnommer van aansoek om stembriefie.....

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS: VERKLARING VAN IDENTITEIT.

Ek verklaar hierby dat ek die persoon is wat op die voorgeskrewe wyse aansoek gedoen het by die kiesbeampte vir die kiesafdeling om 'n stembriefie vir..... en aan wie 'n stembriefie en die koeverte waarin dit ingesluit was (wat ek albei nou toon) gestuur is.

Handtekening van afwesige kieser of sy verteenwoordiger.*

Bogenoemde kieser het die gemelde stembriefie en die koeverte getoon, en hy of sy verteenwoordiger het bostaande verklaring in my teenwoordigheid en in die teenwoordigheid van die twee ondergetekende getuies, wat volwassenes is en aan my bekend, geteken.

Handtekening van voorsittende beampte vir Stemme van Afwesiges.†

Woonadres.....

Datum.....

Ampshoedanigheid waarin voorsittende beampte vir Stemme van Afwesiges optree.†

Bogenoemde kieser het die gemelde stembriefie en die koeverte getoon en hy of sy verteenwoordiger het bostaande verklaring in ons teenwoordigheid geteken.

Handtekening van getuies:

(1).....

(2).....

* Hierdie verklaring word deur die verteenwoordiger onderteken alleenlik ingeval hy ook die aansoek om 'n stembriefie namens die afwesige kieser onderteken het.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir die stemme van afwesiges in die Republiek (met inbegrip van die hawe en nedersetting van Walvisbaai, Bird-eiland en die Prince Edward-eilande) of die gebied Suidwes-Afrika (hetsy in die gebied waarin bedoelde beampte die amp beklee uit hoofde waarvan hy so 'n beampte is, al dan nie) t.w. alle landdroste, kiesbeamptes, verkiesingsbeamptes, kommissarisse van ede, spesiale vrederegters of vrederegters.

In die geval van iemand wat weens sy ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek, of in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne vyftien dae voor die stemburg, nie in staat sal wees om 'n stemburg te besoek nie, kan die genesheer wat gereeld so 'n persoon behandel as voorsittende beampte vir die stemme van afwesiges optree.

In die geval van iemand wat by die Staat op 'n plek buite die Republiek in diens is (of die eggenote of volwasse kind van so iemand wat by hom woon), is die senior beampte wat op die betrokke plek gestasioneer is die voorsittende beampte vir die stemme van afwesiges. Om die stem van dié senior beampte uit te bring, is 'n ander beampte wat op die plek gestasioneer is, en wat genoemde senior beampte vir dié doel aanwys, die voorsittende beampte.

Voorskryfte vir stemming is op die keersy van hierdie vorm gedruk.

E.F. 36.
[Regulasie 25 (1).]

VOORSKRIFTE VIR STEMMING AS AFWESIGE KIESER.

1. (a) Voordat hy die stembriefie merk, toon die afwesige kieser aan 'n voorsittende beampte vir die stemme van afwesiges op 'n plek binne die Republiek (met inbegrip van die hawe en nedersetting van Walvisbaai, Bird-eiland en die Prince Edward-eilande) of die gebied Suidwes-Afrika (hetsy in die gebied waarin bedoelde beampte die amp beklee uit hoofde waarvan hy so 'n beampte is, al dan nie), in die teenwoordigheid van twee ander volwasse getuies wat aan dié beampte bekend moet wees—

- die ongemerkte stembriefie;
- die verklaring van identiteit (vorm E.F. 36);
- die klein koeverte E.F. 37, gemerk „Stemming deur afwesige kieser: Stembriefiekoeverte”;
- die koeverte E.F. 39 met die adres van die kiesbeampte daarop; en
- die koeverte E.F. 38 waarin hy die stembriefie ontvang het.

(b) Die afwesige kieser of sy verteenwoordiger moet die verklaring van identiteit onderteken in teenwoordigheid van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en in teenwoordigheid van die vereiste getuies, wat ook die verklaring van identiteit onderteken. Die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges verleen aan die afwesige kieser alle moontlike hulp wat nie in stryd met die Wet is nie. Nadat hy die verklaring van identiteit onderteken het, druk hy sy ampstempel daarop af, of as hy geen stempel besit nie, dui hy sy ampstempel as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en sy woonadres daarop aan.

E.F. 36.
[Regulation 25 (1).]

Consecutive No. of application for ballot paper.....

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY ABSENT VOTERS: DECLARATION OF IDENTITY.

I hereby declare that I am the person who applied to the returning officer for the electoral division of..... in the prescribed manner for a ballot paper for..... and to whom a ballot paper and the envelope in which it was enclosed were sent (both of which I now produce).

Signature of Absent Voter or his Representative.*

The above-mentioned voter has produced the ballot paper and the envelope referred to, and he or his representative has signed the above declaration in my presence and in the presence of the two undersigned witnesses, who are adult persons known to me.

Signature of Presiding Officer for Absent Votes.†

Residential Address.....

Title under which Presiding Officer for Absent Votes Acts.†

Date.....

The above-named voter has produced the ballot paper and the envelope referred to, and he or his representative has signed the above declaration in our presence.

Signature of Witnesses: (1).....

(2).....

* This declaration must be signed by the representative only in case he also signed the application for a ballot paper on behalf of the absent voter.

† The following persons are presiding officers for absent votes in the Republic (including the port and settlement of Walvis Bay, Bird Island and the Prince Edward Islands), or the Territory of South West Africa (whether or not in the area in which such official holds the office by virtue of which he is such an officer), namely, all magistrates, returning officers, electoral officers, commissioners of oaths, special justices of the peace or justices of the peace.

In the case of a person who will, because of his serious illness, physical infirmity, or, in case of a female, her advanced pregnancy or confinement within fifteen days before polling day, not be able to attend at any polling station, the medical practitioner regularly in attendance upon such person may act as presiding officer for absent votes.

In the case of any person (or the wife or adult child of such person who resides with him) who is employed by the State at a place outside the Republic, the presiding officer for absent votes shall be the senior officer stationed at that place, and for the purpose of recording the vote of such said senior officer, the presiding officer shall be such other officer stationed at such place as the said senior officer shall nominate for the purpose.

E.F. 36.
[Regulation 25 (1).]

DIRECTIONS FOR VOTING AS AN ABSENT VOTER.

1. (a) Before marking the ballot paper, the absent voter shall produce before a presiding officer for absent votes at a place within the Republic (including the port and settlement of Walvis Bay, Bird Island and the Prince Edward Islands) or the Territory of South West Africa (whether or not in the area in which such official holds the office by virtue of which he is such an officer), and before two other adult witnesses, who shall be known to the presiding officer for absent votes—

- the unmarked ballot paper;
- the declaration of identity (Form E.F. 36);
- the small envelope, E.F. 37, marked “voting by absent voter: ballot paper envelope”;
- the envelope E.F. 39, addressed to the Returning Officer; and
- the envelope E.F. 38, in which he received the ballot paper.

(b) The absent voter or his representative shall sign the declaration of identity in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, who shall also sign the declaration of identity.

The presiding officer for absent votes shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with the Act, and shall, after signing the declaration of identity, place thereon his stamp of office, or if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as presiding officer for absent votes and his residential address.

(c) Die afwesige kieser bring sy stem uit deur die stembrieffie aan die regterkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem met 'n kruis te merk. Hy mag niemand toelaat om te sien hoe hy gestem het nie, en hy mag nie sy naam op die stembrieffie teken nie.

(d) Onmiddellik nadat hy gestem het, plaas die afwesige kieser, in teenwoordigheid van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en van die vereiste getuies, maar sonder om te laat blyk hoe hy gestem het, die gemerkte stembrieffie in die klein kovert waarop die woorde „Stembrieffiekovert/Ballot paper envelope” gedruk is, maak die kovert toe en plaas dit dan tesame met die verklaring van identiteit in die groter kovert wat aan die kiesbeampte geadresseer is. Hy lewer dit persoonlik af of versend dit aan die kiesbeampte per aangetekende pos, of oorhandig dit aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges, wat dit sonder versuim per aangetekende pos afstuur, of die afwesige kieser kan dit aan die voorsittende beampte by enige stemburo in die betrokke kiesafdeling op stemdag versend.

2. Artikel *agt-en-vyftig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, bepaal—

Die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges mag nie na die stem wat die afwesige kieser uitgebring het, kyk of enige kennis daaromtrent verkry nie, en laat nie toe dat enigiemand (behalwe die afwesige kieser), die afwesige kieser se stem sien of daarmee bekend raak nie, of die afwesige kieser help om sy stem uit te bring of hom op enige wyse met die afwesige kieser met betrekking tot sy stem bemoei nie. 'n Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges of ander beampte of persoon wat enigeen van die bepalings van hierdie paragraaf op enige wyse oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.

Artikel *nege-en-vyftig* bepaal—

Alle persone wat teenwoordig is wanneer 'n afwesige kieser voor 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges verskyn ten einde as afwesige kieser te stem, moet—

- (a) alle bevels van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges gehoorsaam;
- (b) hul onthou van enige mededeling hoegenaamd aan die afwesige kieser in verband met sy stem;
- (c) hul onthou van enige hulp aan die afwesige kieser of enige bemoeiing met hom in verband met sy stem; en
- (d) hul onthou daarvan om na die afwesige kieser se stem te kyk of om enigiets te doen waardeur hul met die afwesige kieser se stem bekend sou kon raak.

Iemand wat enigeen van die bepalings van hierdie paragraaf oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.

Artikel *sestig* bepaal—

Iemand wat, indien hyself die kiesbeampte is, versuim om 'n kovert wat 'n stembrieffie bevat of heet te bevat en deur 'n afwesige kieser aan hom oorhandig is, onverwyl in die stembus vir afwesige kiesers te plaas, of indien hy nie die kiesbeampte is nie, versuim om die kovert onverwyl op die pos te doen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.

(Koevert).

E.F. 37.
(Regulasie 25 (1))

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER: STEMBRIEFFIEKOEVERT.

Slegs 'n stembrieffie moet in hierdie kovert geplaas word.

Hierdie kovert, saam met die Verklaring van Identiteit (E.F. 36) moet geplaas word in die Koevert (E.F. 39) geadresseer aan die kiesbeampte.

(Koevert.)
Aangetekende Pos.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.* STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER.

Indien nie afgelewer nie, stuur onoopgemaak terug aan—

†

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

† Voeg naam en adres van aansoeker soos vermeld op vorm E.F. 33 of E.F. 33 (a) of in sy aansoekbrief, in.

(Envelope.)
Registered Post.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*—VOTING BY ABSENT VOTER.

If not delivered, return unopened to—

†

* Delete words not required and initial deletion.

† Insert name and address of applicant shown on form E.F. 33 or E.F. 33 (a) or in his letter of application.

(c) The absent voter shall vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes. He shall not allow any person to see how he has voted and he must not sign his name on the ballot paper.

(d) Immediately after voting, the absent voter shall, in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, but without disclosing how he has voted, place the marked ballot paper in the small envelope on which are printed the words "ballot paper envelope/stembrieffiekovert"; close it securely, and then place the ballot paper envelope, together with the declaration of identity, in the larger envelope, addressed to the returning officer, and shall either deliver it personally or despatch it by registered post to the returning officer or shall hand it to the presiding officer for absent votes, who shall despatch it by registered post without delay, or the absent voter may despatch it to the presiding officer at any polling station in the division concerned on polling day.

2. Section *fifty-eight* of the Electoral Consolidation Act, 1946, provides as follows—

The presiding officer for absent votes shall not look at or make himself acquainted with the vote given by the absent voter, and shall not permit any person (other than the absent voter) to see or become acquainted with the absent voter's vote, or to assist the absent voter to vote or to interfere in any way with the absent voter in relation to his vote. Any presiding officer for absent votes, or other officer or person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding one hundred rand.

Section *fifty-nine* provides that—

Any person present when an absent voter is before a presiding officer for absent votes for the purpose of voting as an absent voter shall—

- (a) obey all directions of the presiding officer for absent votes;
- (b) refrain from making any communication whatever to the absent voter in relation to his vote;
- (c) refrain from assisting the absent voter or in any way interfering with him in relation to his vote; and
- (d) refrain from looking at the absent voter's vote or from doing anything whereby he might become acquainted with the absent voter's vote.

Any person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding one hundred rand.

Section *sixty* provides that—

Any person to whom an envelope containing or purporting to contain a ballot paper is handed by an absent voter, who, if he is himself the returning officer, fails to place the envelope forthwith in the absent voter's ballot box, or if he is not the returning officer, fails to post the envelope forthwith, shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a penalty not exceeding one hundred rand.

(Envelope.)

E.F. 37.
[Regulation 25 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY ABSENT VOTER: BALLOT PAPER ENVELOPE.

Ballot-paper only to be placed in this envelope.

This envelope, together with the Declaration of Identity (E.F. 36) must be placed in the envelope (E.F. 39) addressed to the Returning Officer.

E.F. 38.
[Regulasie 59 (xiv).]

(Koevert.)

E.F. 39.

[Regulasies 25 (1) en 59 (xiv).]

Aangetekende Pos.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Aan die Kiesbeampte,

Kiesafdeling

(Adres)

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 40.

[Regulasie 59 (xvii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling

19

Datum van stemming

19

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER.

Gemerkte eksemplaar van kieserslys.

Datums van uitreiking van stembriefies

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Envelope.)

E.F. 39.

[Regulation 25 (1) and 59 (xiv).]

Registered Post.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

To the Returning Officer,

Electoral Division of

(Address)

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 40.

[Regulation 59 (xvii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of

Date of Poll

19

VOTING BY ABSENT VOTER.

Marked copy of Voters' List.

Dates of issue of ballot papers

19

Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 41.

[Regulasie 59 (xiv).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling

Datum van stemming

19

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER.—LYS VAN OMSLAGKOEVERTE (E.F. 39) DEUR DIE KIESBEAMPTTE PER AANGE-TEKENDE POS ONTVANG OF AAN HOM PERSOONLIK OORHANDIG.

Kantoor van Herkoms.†	Aangetekende Posnommer.†	Naam van afwesige kieser van wie ontvang.†
(1)	(2)	(3)

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Onmiddellik na ontvangs van koevert No. E.F. 39 van die afwesige kieser, moet die kantoor van herkoms en die aangetekende posnommer onderskeidelik in kolomme Nos. (1) en (2), ingeskryf word, indien deur pos ontvang. Indien dit persoonlik oorhandig is, moet dit vermeld word in genoemde kolomme. Wanneer die stembus vir afwesige kiesers oopgemaak word, moet die naam van die afwesige kieser in kolom (3) ingeskryf word.

E.F. 41.

[Regulation 59 (xiv).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of

Date of Poll

19

VOTING BY ABSENT VOTER.—LIST OF COVERING ENVELOPES (E.F. 39) RECEIVED THROUGH REGISTERED POST BY, OR PERSONALLY DELIVERED TO, THE RETURNING OFFICER.

Office of Origin.†	Postal Registered No.†	Name of Absent Voter from whom received.†
(1)	(2)	(3)

* Delete words not required and initial deletion.

† Immediately on receipt of Envelope E.F. 39 from an absent voter, the office of origin and the postal registered number must be entered in columns (1) and (2) respectively, if the envelope was received through the post. If personally delivered, that fact should be stated in the columns mentioned. When the absent voters' ballot box is opened, the name of the absent voter must be entered in column (3).

E.F. 42.
[Regulasies 59 (xiv) en 62.]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER.

LYS VAN AANGETEKENDE POSNOMMERS.

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling

Die volgende is 'n lys wat die kantoor van herkoms en die aange-
tekenende posnommer aantoon van elke omslagkoevert (E.F. 39) wat ek
aan u laat aflewer het voor die sluiting van die stemming gehou op

vir die verkiesing van

'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling

Datum

Amptenaar in die beheer van die poskantoor

te

Kantoor van Herkoms.	Aangetekende Posnommer.	Volnommer van omslagkoevert (E.F. 39).†

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

† Volnommer staan op keersy van omslagkoevert.

(Koevert.)

E.F. 43.
[Regulasie 59 (x).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling

Datum van stemming 19

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS.

Stembrieffies wat afgekeur is betreffende stemming deur afwesige
kiesers (Artikel 67, Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, No. 46 van
1946).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.E.F. 42.
[Regulations 59 (xiv) and 62.]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

VOTING BY ABSENT VOTER.

LIST OF POSTAL REGISTERED NUMBERS.

The Returning Officer,

Electoral Division of

The following is a list showing the office of origin and the postal
registered number of every covering envelope (E.F. 39) which I have
caused to be delivered to you before the close of the poll held onfor the election of a member of
the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral division of

Date

Officer in charge of post office at

Office of Origin.	Postal Registered No.	Serial No. of Covering Envelope (E.F. 39).†

* Delete words not required and initial deletion.

† Serial number will be found on back of covering envelope.

(Envelope).

E.F. 43.
[Regulation 59 (x).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

Electoral Division of

Date of Poll 19

VOTING BY ABSENT VOTERS.

Ballot papers rejected in regard to voting by absent voters (Section
67, Electoral Consolidation Act, No. 46 of 1946).

Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

Verkiezing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling _____ dag van _____ 19____
 Gehou op die _____

STEMBRIEF VIR AEWESIGE KIEERS.

Ek sertifiseer hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van die stembrieffies aan afwesige kiesers uitgereik.
Gedateer op hede die _____ dag van _____ 19_____
Geteken _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

Election of a Member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of _____
Held on the _____ day of _____ 19____
ABSENT VOTERS' BALLOT PAPERS.

I hereby certify that the above is a correct statement accounting for the ballot papers issued to absent voters.
Dated this _____ day of _____ 19_____
Signed _____
Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

E.F. 45.
[Regulasie 57 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*
BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING.

Ek, _____, die kiesbeampste
vir die kiesafdeling _____, verklaar hierby dat
ek ooreenkomstig die Wet die uitslag van die stemming vir die gemelde
kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitbring is op—

_____ stemme;
_____ stemme;
_____ stemme;

en dat ek derhalwe die voormelde _____ hede
behoorlik verkies verklaar as lid van die Volksraad (of van die
Provinsiale Raad, al na die geval),* vir die kiesafdeling _____

(Geteken) _____ Kiesbeampste.

Plek _____

Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

E.F. 46.
[Regulasie 57 (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*.
BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING.

Ek, _____, die kiesbeampste vir die
kiesafdeling _____ verklaar hierby dat ek,
ooreenkomstig die Wet, die uitslag van die stemming vir die gemelde
kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitbring is op—

_____ stemme;
_____ stemme;
_____ stemme;

en dat aangesien _____ en _____

'n gelyke getal stemme ontvang het en aangesien sodanige gelykheid
van stemme die uitslag van die verkiesing beïnvloed, daar met al die
verrigtings in verband met die verkiesing in die vermelde kiesafdeling
opnuut begin moet word, soos deur die Wet bepaal, op presies dieselfde
wyse asof 'n vakature ontstaan het.

(Geteken) _____ Kiesbeampste.

Plek _____

Datum _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

E.F. 45.
[Regulation 57 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*

DECLARATION OF RESULT OF POLL.

I, _____, being the returning
officer for the electoral division of _____, do
hereby declare that I have, in accordance with the Act, ascertained the
result of the poll for the said electoral division, and that there have
been given to—

_____ votes;
_____ votes;
_____ votes;

and that I therefore declare the said _____
to be this day duly elected a member of the House of Assembly/(or of
the Provincial Council, as the case may be)* for the electoral division

of _____

(Signed) _____
Returning Officer.

Place _____

Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 46.
[Regulation 57(2).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL
COUNCIL.*

DECLARATION OF RESULT OF POLL.

I, _____, being the returning
officer for the electoral division of _____
do hereby declare that I have, in accordance with the Act, ascertained
the result of the poll for the said electoral division and that there
have been given to—

_____ votes;
_____ votes;
_____ votes;

and that as _____ and _____ have
received an equal number of votes, and as such equality affects the
result of the election, all the proceedings relating to the election in the
said electoral division shall, as provided by the Act, be commenced
afresh in precisely the same manner as if a vacancy had occurred.

(Signed) _____
Returning Officer.

Place _____

Date _____

* Delete words not required and initial deletion.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.
† Skrap alle woorde wat betrekking het op meer kandidate as getal wat genomineer is.

* Delete words which do not apply.
† Delete all words relating to more candidates than number nominated.

E.F. 48.
[Regulasie 57 (4).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kantoor van die _____

19 _____

UITSLAG VAN STEMMING: BEVESTIGING VAN TELEGRAM.

Ek bevestig hierby my telegram No. _____ van gelyke datum, waarin die uitslag bekendgemaak is van die stemming by die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling _____ gehou op _____ 19 _____, soos volg:—

„No. _____, gedateer _____, telling van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:—

- (a) _____ het _____ stemme ontvang.
(a) _____ het _____ stemme ontvang.
(a) _____ het _____ stemme ontvang.
(a) _____ het _____ stemme ontvang.

Het dus _____ behoorlik verkies verklaar as lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir hierdie kiesafdeling.

Daar is _____ gewone en _____ stembrieffies vir afwesige kiesers verwerp punt Netto getal name op lys _____.

Die gewone stembrieffies en die stembrieffies per pos in my telegram hierbo vermeld as verwerp, is deur my verwerp om die volgende redes, t.w.:—

Afwesigheid van Amptelike Merk.	Stemming vir meer as een kandidaat.	Skrif of merk waardeur kieser geïdentifiseer kan word.	Ongemerk of weens onsekerheid ongeldig.	† Verworpe Pos-stemme.

Kiesbeampte.

* Die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria.

* Die Provinsiale Sekretaris,

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(a) Skryf hier in die volle name van die kandidaat.

† Klassifiseer en sit die redes vir verwerping uiteen op die keersy van hierdie vorm.

(Koevert.)

E.F. 51.
[Regulasie 59 (i).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling _____

Aanstellings van voorsittende beampte, stemopnemers en tellers (E.F.8).

Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (E.F. 9, 10, 11 en 12).

Verklarings van geheimhouding (E.F. 13).

Stemburo van Stemdistrik No. _____

Datum van Stemming _____ 19 _____

Datum van Versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

E.F. 48.
[Regulation 57 (4).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Office of the _____

19 _____

RESULT OF POLL, CONFIRMING TELEGRAM.

I hereby confirm my telegram No. _____ of even date, announcing the result of the poll at the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of _____, held on _____ 19 _____, as follows:—

“No. _____, dated _____, counting of votes completed this day and resulted as follows:—

- (a) _____ received _____ votes.
(a) _____ received _____ votes.
(a) _____ received _____ votes.
(a) _____ received _____ votes.

Have therefore declared _____ to be duly elected a member of the House of Assembly/Provincial Council* for this electoral division.

There were _____ ordinary and _____ absent voters' ballot papers rejected stop Net number of names on list _____.

The ordinary and postal ballot papers reported in my telegram above mentioned as having been rejected were rejected by me for the following reasons, viz.:—

Want of Official Mark.	Voting for more than One Candidate.	Writing or Mark by which Voter could be Identified.	Unmarked or Void for Uncertainty.	† Rejected Postal Votes.

Returning Officer.

* The Chief Electoral Officer, Pretoria.

* The Provincial Secretary,

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Here insert full names of candidates.

† Classify and detail reasons for rejection on back of this form.

(Envelope.)

E.F. 51.
[Regulation 59 (i).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Appointments of Presiding Officer, Polling Officers and Counting Officers (E.F. 8).

Appointments of Election Agents, Sub-Agents, Polling Agents and Messengers (E.F. 9, 10, 11 and 12).

Declarations of Secrecy (E.F. 13).

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature: _____

* Delete words not required and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 52.
[Regulasie 59(ii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD*.

Kiesafdeling _____

Aangenome Verklaringstemkoeverte (E.F. 24) _____

Datum van Stemming _____ 19 _____

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 53.
[Regulasie 59(ii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD*.

Kiesafdeling _____

Verworpe Verklaringstemkoeverte (E.F. 24) onoopgemaak _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 54.
[Regulasie 59(iii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD*.

Die Kiesbeampte, _____

Kiesafdeling _____

Lys van Verklaringstemme (E.F. 25.) _____

Stemburo van Stemdistrick No. _____

Datum van Stemming _____ 19 _____

Datum van Versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 55.
[Regulasie 48(3).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD*.

Die Kiesbeampte, _____

Kiesafdeling _____

Stemming deur afwesige kiesers—

Stembrieffies oorhandig ingevolge paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel sewe-en-vyftig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946.

Stemburo van stembedistrik Nr. _____

Datum van stemming _____

Datum van versending _____

Handtekening van Voorsittende Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Envelope.)

E.F. 52.
[Regulation 59 (ii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

Electoral Division of _____

Accepted Declaration Votes Envelopes (E.F. 24) _____

Date of Poll _____ 19 _____

Returning Officer. _____

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 53.
[Regulation 59 (ii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

Electoral Division of _____

Rejected Declaration Votes Envelopes (E.F. 24), unopened _____

Date of Poll _____ 19 _____

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 54.
[Regulation 59 (iii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

The Returning Officer, _____

Electoral Division of _____

Declaration Votes List (E.F. 25). _____

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 55.
[Regulation 48 (3).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL*.

The Returning Officer, _____

Electoral Division of _____

Voting by absent voter—

Ballot papers delivered in terms of paragraph (f) of sub-section (1) of section fifty-seven of the Electoral Consolidation Act, 1946.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____

Date of Despatch _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 56.
[Regulasie 59 (iv).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling

Lys van stemme deur die voorsittende beampte of metgeselle van kiesers gemerk, waaronder begrepe is 'n opgaaf van die getal kiesers van wie die voorsittende beampte die stemme aldus gemerk het, onder die hoofde „Blindheid of Liggaamsgebrek” en „Onvermoë om te lees” (E.F. 28).

Stemburo van Stemdistrrik No. _____
Datum van Stemming _____ 19____
Datum van Versending _____ 19____

Voorsittende Beampte se handtekening.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(Koevert.)

E.F. 57.
[Regulasies 59 (v) en 94.]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling

Aangebode stembrieffies in koeverte (E.F. 29) en lys van aangebode stemme (E.F. 30).

Stemburo van stemdistrrik No. _____
Datum van stemming _____ 19____
Datum van versending _____ 19____

Handtekening van Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(Klein Koevert.)

E.F. 58.
[Regulasies 59 (vi) en 98 (3) (h).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling

Stembrieffieverslag (E.F. 31).

Stemburo van stemdistrrik No. _____
Datum van stemming _____ 19____
Datum van versending _____ 19____

Voorsittende Beampte se handtekening.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(Groot koevert.)

E.F. 59.
[Regulasie 59 (vi).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19____

Stembrieffieverslae (E.F. 31) in koeverte (E.F. 58).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlig.

(Envelope.)

E.F. 56.
[Regulation 59 (iv).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

List of Votes marked by the Presiding Officer, or Companions of Voters, in which is included a statement of the number of voters whose votes have been so marked by the Presiding Officer under the heads “Blindness or Physical Incapacity” and “Inability to Read” (E.F. 28).

Polling Station of Polling District No. _____
Date of Poll _____ 19____
Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 57.
[Regulation 59 (v) and 94.]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Tendered Ballot Papers in Envelopes (E.F. 29) and Tendered Votes List (E.F. 30).

Polling Station of Polling District No. _____
Date of Poll _____ 19____
Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words not required and initial deletion.

(Small Envelope.)

E.F. 58.
[Regulations 59 (vi) and 98 (3) (h).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Ballot Paper Account (E.F. 31).

Polling Station of Polling District No. _____
Date of Poll _____ 19____
Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's signature.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Large Envelope.)

E.F. 59.
[Regulation 59 (vi).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19____

Ballot Paper Accounts (E.F. 31) in Envelope (E.F. 58).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 60.
[Regulasie 59 (xi).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—
Briewe en oorspronlike vorms [E.F. 33 en E.F. 33 (a)] waarin
aansoek om stembrieffies vir afwesige kiesers, gedoen word.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 61.
[Regulasie 59 (xii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—
Verklarings van identiteit (E.F. 36) wat die aangenome stembrieffies
vergesel het.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 62.
[Regulasie 59 (xiii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—
Verworpe verklarings van identiteit (E.F. 36).

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 63.
[Regulasie 59 (xiv).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—
Koeverte (E.F. 38) as onafgelewer teruggestuur;
Omslagkoeverte (E.F. 39) (oorgemaak);
Lys (E.F. 41) van omslagkoeverte ontvang;
Lys (E.F. 42) van aangetekende posnommers; en
Omslagkoeverte (E.F. 39) onoorgemaak na sluiting van die stem-
ming ontvang.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 64.
[Regulasie 59 (xv).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—
Stembrieffie verslag (E.F. 44).

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Envelope.)

E.F. 60.
[Regulation 59 (xi).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Letters and Original Forms [E.F. 33 and E.F. 33 (a)] applying for
Absent Voters' Ballot Papers.

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 61.
[Regulation 59 (xii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Declarations of Identity (E.F. 36) which accompanied any ballot
papers duly accepted.

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 62.
[Regulation 59 (xiii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Rejected Declarations of Identity (E.F. 36).

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 63.
[Regulation 59 (xiv).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Envelope (E.F. 38) returned as undelivered;
Covering Envelopes (E.F. 39) (opened);
List (E.F. 41) of covering envelopes received;
List (E.F. 42) of postal registered numbers; and
Covering envelopes (E.F. 39) unopened, received after close of
poll.

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 64.
[Regulation 59 (xv).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Ballot Paper Account (E.F. 44).

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 65.
[Regulasie 59 (xvi).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Stemming deur afwesige kiesers—

Stembrieffies oorhandig ooreenkomstig artikel 56, Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, en lys van kiesers aan wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is en wat kiesbeampte verstrek.

Stemburo van stembedistrik No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlating.

(Koevert.)

E.F. 66.
[Regulasie 59 (xvii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—

Gemerkte eksimplaar van die kieserslys, koeverte (E.F. 40) en eksimplaar van lys van persone aan wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is.

Datums van uitreiking van stembrieffies _____ 19 _____

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlating.

(Koevert.)

E.F. 67.
[Regulasie 60 (b).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stemming deur afwesige kiesers—

Teenblaai van stembrieffies uitgereik.

Datums van uitreiking van stembrieffies _____ 19 _____

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlating.

(Koevert.)

E.F. 68.
[Regulasie 60 (b).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Teenblaai van die gemerkte gewone stembrieffies, en van die gemerkte aangebode stembrieffies.

Stemburo van stembedistrik No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlating.

(Envelope.)

E.F. 65.
[Regulation 59 (xvi).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Voting by Absent Voters—

Ballot Papers surrendered in terms of Section 56, Electoral Consolidation Act, 1946, and List of Voters to whom Absent Voters' Ballot Papers issued, furnished by returning officer.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 66.
[Regulation 59 (xvii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Marked Copy of Voters' List, Envelopes (E.F. 40) and copies of Lists of Persons to whom Absent Voters' Ballot Papers issued.

Dates of issue of ballot papers _____ 19 _____

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 67.
[Regulation 60 (b).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Voting by Absent Voters—

Counterfoils of Ballot Papers Issued.

Dates of issue of ballot papers _____ 19 _____

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 68.
[Regulation 60 (b).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Counterfoils of the Marked Ordinary Ballot Papers and of the Marked Tendered Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 69.
[Regulasie 59 (vii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Gemerkte eksemplare van gewone kieserslys.

Stemburo van stembestrik No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende
Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 70.
[Regulasie 59 (x).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stembrieffes wat verwerp is ooreenkomstig artikel 83 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 71.
[Regulasie 59 (viii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Bedorwe stembrieffes en bedorwe aangebode stembrieffes.

Stemburo van stembestrik No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende
Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Koevert.)

E.F. 72.
[Regulasie 61 (a).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Alle ongebruikte stembrieffes.

Stemburo van stembestrik No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Envelope.)

E.F. 69.
[Regulation 59 (vii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Marked Copies of Ordinary Voters' List.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 70.
[Regulation 59 (x).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Ballot Papers rejected in terms of Section 83 of the Electoral Consolidation Act, 1946.

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 71.
[Regulation 59 (viii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Spoiled Ballot Papers, and Spoiled Tendered Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 72.
[Regulation 61(a).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

All Unused Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 73.
[Regulasie 61 (a) en 98 (3) (n).]
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Alle ongebruikte vorms (behalwe dié in Koevert E.F. 72), skryfbehoeftes
en ander verkiesingsmateriaal.

Datum van stemming _____ 19____

Datum van versending _____ 19____

Handtekening van Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

(Koevert.)

E.F. 74.
[Regulasies 38 (1) en 61 (2).]

BELANGRIK.

Hierdie pakket bevat een instrument om gewone stembrieffies met die
amptelike merk te merk (ook genoem 'n „Geheime Amptelike merk”).
Dergelike pakkette wat duplikaatinstrumente bevat, word hierby
verskaf. **HIERDIE PAKKET MAG NIE VOOR DIE UUR WAT
VASGESTEL IS VIR DIE AANVANG VAN DIE STEMMING
OOPGEMAAK WORD NIE.** As slegs een instrument nodig is,
moet die ander pakkette NIE oopgemaak word nie, maar in veilige
bewaring gehou word.

(Koevert.)

E.F. 75.
[Regulasies 61 (2) en 98 (3) (o).]
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkussings.

Stemburo van stembdistrik No. _____

Datum van stemming _____ 19____

Datum van versending _____ 19____

Handtekening van Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

(Koevert.)

E.F. 76.
[Regulasies 38 (1) en 61 (2).]
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS.

Amptelike merk (ook genoem „Geheime Amptelike merk”).

SLEGS VIR STEM BRIEFIES VIR AFWESIGE KIESERS.

BELANGRIK.

Hierdie pakket bevat een instrument vir die merk van stembrieffies
vir afwesige kiesers. Twee instrumente word verskaf ingeval een
verlore of beskadig raak. As slegs een instrument nodig is, moet die
ander pakket NIE oopgemaak word nie maar in veilige bewaring
gehou word.

(Koevert.)

E.F. 77.
[Regulasies 61 (b) en 98 (3).]
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

Koperseël.

Stemburo van stembdistrik No. _____

Datum van stemming _____ 19____

Datum van versending _____ 19____

Handtekening van Voorsittende
Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

(Envelope.)

E.F. 73.
[Regulation 61 (a) and 98 (3) (n).]
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

All Unused Forms (excluding those in envelope E.F. 72), Stationery
and all other Election Material.

Date of Poll _____ 19____

Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 74.
[Regulation 38 (1) and 61 (2).]
IMPORTANT.

This packet contains one instrument for marking ordinary Ballot
Papers with the official mark (also called a "Secret Official Mark").
Similar packets containing duplicate instruments are supplied here-
with. **THIS PACKET MUST NOT BE OPENED UNTIL THE
HOUR FIXED FOR THE COMMENCEMENT OF THE POLL.**
If only one instrument is required, the other packets must NOT be
opened, but must be placed in safe custody.

(Envelope.)

E.F. 75.
[Regulation 61 (2) and 98 (3) (o).]
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Secret Official Marks (Ordinary Ballot) and Stamping Pads.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19____

Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 76.
[Regulation 38 (1) and 61 (2).]
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
VOTING BY ABSENT VOTERS.

Official mark (also called a "Secret Official Mark") for
ABSENT VOTERS' BALLOT PAPERS ONLY.

IMPORTANT.

This packet contains one instrument for marking Absent Voters'
ballot papers. Two instruments are supplied in case one is lost or
damaged. If only one instrument is required the other packet must
NOT be opened but must be placed in safe custody.

(Envelope.)

E.F. 77.
[Regulation 61 (b) and 98 (3).]
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

Brass Seal.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19____

Date of Dispatch _____ 19____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.)

E.F. 78.
[Regulasie 25 (5).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

STEMBUS VIR AFWESIGE KIESERS.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Etiket.)

E.F. 79.
[Regulasie 78 (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

VERKLARINGSTEMBUS.

Stemburo van stembuurt No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Etiket.)

E.F. 80.
[Regulasie 78 (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling _____

STEMBUS.

Stemburo van stembuurt No. _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Datum van versending _____ 19 _____

Handtekening van Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Etiket.)

E.F. 81.
[Regulasie 59 (i).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Aanstellings van Voorsittende Beamptes, Stemopnemers en tellers (E.F. 8);

Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (E.F. 9 tot en met 12); en

Verklarings van Geheimhouding (E.F. 13), in Koevert E.F. 51.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

(Label.)

E.F. 78.
[Regulation 25 (5).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

ABSENT VOTERS' BALLOT BOX.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 79.
[Regulation 78 (2).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

DECLARATION BALLOT BOX.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 80.
[Regulation 78 (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of _____

BALLOT BOX.

Polling Station of Polling District No. _____

Date of Poll _____ 19 _____

Date of Dispatch _____ 19 _____

Presiding Officer's Signature.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 81.
[Regulation 59 (i).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Appointments of Presiding, Polling and Counting Officers (E.F. 8);

Appointments of Election Agents, Sub-Agents, Polling Agents and Messengers (E.F. 9 to 12 inclusive); and

Declaration of Secrecy (E.F. 13), in Envelope E.F. 51.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.)

E.F. 82.
[Regulasie 59 (ii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19 _____

Oopgemaakte verklaringskoerte (E.F. 24) in Kovert E.F. 52.
Verseelde, onoopgemaakte verklaringskoerte (E.F. 24) gemerk
„Duplikasie—Verwerp” in Kovert E.F. 53.

Kiesbeampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 83.
[Regulasie 59 (iii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19 _____

Koerte (E.F. 54) wat lys van verklaringstemme (E.F. 25) bevat.

Kiesbeampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 84.
[Regulasie 59 (iv).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19 _____

Lyste van stemme gemerk deur voorsittende beamptes en metgeselle
van kiesers, wat insluit opgawes van getal kiesers wie se stemme
gemerk is deur die voorsittende beamptes, ens. (E.F. 28) in kovert
E.F. 56.

Kiesbeampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 85.
[Regulasie 59 (v).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19 _____

Gemerkte Aangebode Stembriefies in Kovert (E.F. 29) en lys van
angebode stemme (E.F. 30), in pakket (E.F. 57).

Kiesbeampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 86.
(Regulasie 59.)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____
Datum van stemming _____ 19 _____

Pakkette en dokumente aangaande stemming deur afwesige kiesers.

Kiesbeampste.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die
deurhaling.

(Label.)

E.F. 82.
[Regulation 59 (ii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____
Date of Poll _____ 19 _____

Opened Declaration Envelopes (E.F. 24) in Envelope E.F. 52.
Sealed, Unopened Declaration Envelopes (E.F. 24) marked “Dupli-
cation—Rejected” in Envelope E.F. 53.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 83.
[Regulation 59 (iii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____
Date of Poll _____ 19 _____

Envelopes (E.F. 54) containing Declaration Votes List (E.F. 25).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 84.
[Regulation 59 (iv).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____
Date of Poll _____ 19 _____

Lists of Votes marked by the Presiding Officers and Companions of
Voters, in which are included Statement of Numbers of Voters
whose votes were marked by the Presiding Officers, etc. (E.F. 28),
in Envelope E.F. 56.

Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

(Label.)

E.F. 85.
[Regulation 59 (v).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____
Date of Poll _____ 19 _____

Marked Tendered Ballot Papers in Envelope (E.F. 29) and Tendered
Votes List (E.F. 30) in packet (E.F. 57).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 86.
(Regulation 59.)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____
Date of Poll _____ 19 _____

Packets and Documents Relating to Voting by Absent Voters.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.)

E.F. 87.
[Regulasie 59 (vii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Gemerkte eksemplare van die kieserslys wat deur die Voorsittende Beamptes gebruik is (Koevert E.F. 69).

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 88.
[Regulasie 60 (b).]

Aangetekende Pos.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.** Die Hoofverkiesingsbeampte,
Departement van Binnelandse Sake,
Privaatsak 82,
PRETORIA.

* Die Klerk van die Provinsiale Raad _____

Pakkette van teenblaaië van alle gemerkte stembrieffies en gemerkte aangebode stembrieffies (Koevert E.F. 67 en 68). MOET ONDER GEEN OMSTANDIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BEHALWE KRAGTENS BEVEL VAN 'N HOF.

Kiesbeampte. _____

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 89.
[Regulasie 59 (viii).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Bedorwe stembrieffies en bedorwe aangebode stembrieffies in koevert (E.F. 71).

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 90.
[Regulasie 61 (a) (1).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*Die Staatsdrukker,
PRETORIA.*Alle ongebruikte stembrieffies in koevert (E.F. 72), en alle ongebruikte vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateriaal in koevert (E.F. 73).*

Kiesbeampte. _____

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Label.)

E.F. 87.
[Regulation 59 (vii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Marked Copies of the Voters' Lists used by the Presiding Officers, in Envelope (E.F. 69).

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 88.
[Regulation 60 (b).]

Registered Post.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.** The Chief Electoral Officer,
Department of the Interior,
Private Bag 82,
PRETORIA.

* The Clerk of the Provincial Council _____

Packets of Counterfoils of all marked Ballot Papers and marked Tendered Ballot Papers (Envelopes E.F. 67 and 68). NOT TO BE OPENED UNDER ANY CIRCUMSTANCES UNLESS AUTHORIZED BY ORDER OF COURT.

Returning Officer. _____

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 89.
[Regulation 59 (viii).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Spoiled Ballot Papers and Spoiled Tendered Ballot Papers, in Envelope (E.F. 71).

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 90.
[Regulation 61 (a) (1).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*The Government Printer,
PRETORIA.*All Unused Ballot Papers in Envelopes (E.F. 72), and all Unused Forms, Stationery and Election Material in Envelopes (E.F. 73).*

Returning Officer. _____

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.)

E.F. 91.
[Regulasie 59 (ix).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Pakkette van getelde stembriefies. MOET ONDER GEEN OMSTAN-
DIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BEHALWE KRAG-
TENS BEVEL VAN 'N HOF.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 92.
[Regulasie 59 (x).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

Stembriefies deur Kiesbeampte kragtens artikel 83 van die Wet tot
Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (No. 46 van 1946), verwerp.

Kiesbeampte. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)
Aangetekende Pos.

E.F. 93.
[Regulasie 61 (a) (2).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Die Staatsdrukker,
Pretoria.

Blikdoos met geheime amptelike merke.

Kiesbeampte. _____

Kiesafdeling _____

Datum van stemming _____ 19 _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)
Aangetekende Pos.

E.F. 94.
[Regulasie 61 (b).]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVIN-
SIALE RAAD.*

Die Verkiesingsbeampte,

Doos of pakket met koperseëls.

Kiesbeampte. _____

Kiesafdeling _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Label.)

E.F. 91.
[Regulation 59 (ix).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Packets of Counted Ballot Papers. NOT TO BE OPENED UNDER
ANY CIRCUMSTANCES UNLESS AUTHORIZED BY AN
ORDER OF COURT.

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 92.
[Regulation 59 (x).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

Ballot Papers which have been rejected by Returning Officer under
Section 83 of Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46 of 1946).

Returning Officer. _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)
Registered Post.

E.F. 93.
[Regulation 61 (a) (2).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Government Printer,
Pretoria.

Tin Box Containing Secret Official Marks.

Returning Officer. _____

Electoral Division of _____

Date of Poll _____ 19 _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)
Registered Post.

E.F. 94.
[Regulation 61 (b).]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

The Electoral Officer,

Box or Packet Containing Brass Seals.

Returning Officer. _____

Electoral Division of _____

* Delete words which do not apply and initial deletion.

BYLAE „B”.

LYS VAN VORMS, KOEVERTE, EN ETIKETTE WAT BY 'N VERKIESING GEBRUIK WORD.

No. van vorm E.F.	Beskrywing.	By sluiting van Stemming.	
		Koevert E.F. waarin vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket geplak moet word.
1	Kennisgewing wat opgeplak word wanneer net een kandidaat genomineer en verkiesbaar verklaar is...	—	—
2	Telegram wat ingevul en afgestuurd word wanneer net een kandidaat genomineer en verkies verklaar is	—	—
3	Vorm vir nominasie van kandidaat...	—	—
4	Borgakte wat deur kandidaat verstrek word.....	—	—
5	Telegram wat afgestuurd word wanneer meer as een kandidaat genomineer is	—	—
6	Bevestiging van telegram waarin nominasie van meer as een kandidaat berig word.....	—	—
7	Kennisgewing van stemming, dag en ure bepaal vir stemming, ligging van elke stemburo en wie daar mag stem	—	—
8	Aanstelling van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers.....	51	81
9	Verkiesingsagente, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81
10	Hulpagente, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81
11	Hulpagente, kennisgewing van herroeping van aanstelling van en aanstelling van nuwe hulpagent.....	51	81
12	Stemagente en bodes, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81
13	Verklaring van geheimhouding deur amptenare werksaam by stemburo of by telling van stemme.....	51	81
15	Brief waarby landdroste of verkiesingsbeamptes opgedra word om pligte in verband met die reëling van die stemming te verrig.....	—	—
16	Lys van vorms, skryfbehoeftes en uitrusting aan voorsittende beamptes verstrek, en erkenning van ontvangs	—	—
17	Kennisgewing van stemburo vir stemburo distrik.....	—	—
18	Kennisgewing van naam van kiesafdeling.....	—	—
19	Kennisgewing van sluiting van alle plekke wat vir die verkoop van bedwelmende drank gelisensieer is, by verkiesings.....	—	—
20	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet buite stemburo opgeplak word).....	—	—
21	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet binne stemburo opgeplak word).....	—	—
23	Verklaringstem, stembriefkoevert...	—	—
24	Verklaringstem, koevert bevattende stembriefe in koevert E.F. 23....	52/53	82
25	Lys van verklaringstemme.....	54	83
28	Lys van stemme wat deur voorsittende beampte of metgeselle van kiesers gemerk is.....	56	84
29	Koevert vir aangebode stembriefies..	57	85
30	Lys van aangebode stemme.....	57	85
31	Stembriefeierslag.....	58	—
32	Verslag insake toetsing van stembriefeierslag.....	—	—
<i>Stemming deur afwesige kiesers.</i>			
33	Aansoek om stembriefe, afwesige kieser.....	60	86
33 (a)	Aansoekvorm vir stembriefe vir liggaamlik ongeskikte afwesige kieser	60	86
34	Kennisgewing van afwysing van aansoek om stembriefe (afwesige kieser)	—	—
35	Kennisgewing aan afwesige kieser—versending van stembriefe.....	—	—
36	Verklaring van identiteit, afwesige kieser.....	61/62	86
37	Koevert vir stembriefe van afwesige kieser.....	—	—

ANNEXURE “B”.

LIST OF FORMS, ENVELOPES, AND LABELS, USED AT AN ELECTION.

No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		To be placed in Envelope E.F.	Envelope or packet to bear Label E.F.
1	Notice to be posted up where only one candidate nominated, and declared elected.....	—	—
2	Telegram to be completed and dispatched where only one candidate nominated and declared elected...	—	—
3	Form for nomination of candidates...	—	—
4	Security bond to be furnished by candidates.....	—	—
5	Telegram to be dispatched where more than one candidate nominated....	—	—
6	Confirmation of telegram advising nomination of more than one candidate.....	—	—
7	Notice of poll, day and hours fixed for polling, situation of each polling station, and who may vote thereat	—	—
8	Presiding, polling, and counting officers, appointment of.....	51	81
9	Election agents, notice of appointment of.....	51	81
10	Sub-agents, notice of appointment of	51	81
11	Sub-agents, notice of revocation of appointment of and appointment of new sub-agent.....	51	81
12	Polling agents and messengers, notice of appointment of.....	51	81
13	Declaration of secrecy by officials engaged at polling station or at counting of votes.....	51	81
15	Letter delegating duties of arrangements for poll to magistrates or electoral officers.....	—	—
16	List of forms, stationery, and equipment supplied to presiding officers and acknowledgement of receipt..	—	—
17	Notice of polling station for polling district.....	—	—
18	Notice of name of Electoral Division	—	—
19	Notice regarding closing of places licensed for sale of intoxicating liquor at elections.....	—	—
20	Notice containing directions as to voting (for posting outside polling station).....	—	—
21	Notice containing directions as to voting (for posting inside polling station).....	—	—
23	Declaration vote, ballot paper envelope.....	—	—
24	Declaration vote envelope containing ballot paper in envelope E.F. 23	52/53	82
25	Declaration votes list.....	54	83
28	List of votes marked by presiding officer or companions of voters....	56	84
29	Tendered ballot paper envelope.....	57	85
30	Tendered votes list.....	57	85
31	Ballot paper account.....	58	—
32	Report as to verification of ballot paper account.....	—	—
<i>Voting by Absent Voters.</i>			
33	Application form for absent voter's ballot paper.....	60	86
33 (a)	Application form for incapacitated absent voter's ballot paper.....	60	86
34	Advice of rejection of application for absent voter's ballot paper.....	—	—
35	Notice to absent voter of dispatch of ballot paper.....	—	—
36	Declaration of identity, absent voter	61/62	86
37	Absent voter's ballot paper envelope	—	—

Bylae „B” (vervolg).

No. van vorm E.F.	Beskrywing.	By sluiting van Stemming.	
		Koevert E.F. waarin vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket geplak moet word.
38	Koevert aan afwesige kieser, bevatende posstemdokumente (indien as onafgelewer teruggestuur).....	63	86
39	Koevert aan kiesbeampte bevattende voltooië posstemdokumente.....	63	86
40	Koevert vir gemerkte eksemplaar van kieserslys, afwesige kiesers.....	66	86
41	Lys van omslagkoeverte per pos ontvang of persoonlik oorhandig.....	63	86
42	Lys van koeverte (E.F. 39) deur poskantoor aan kiesbeampte afgelewer	63	86
43	Koevert vir verwerpe stembrieffies van afwesige kiesers.....	70	92
44	Stembrieffieverslag (afwesige kiesers).	64	86
<i>Vorms vir gebruik by en na vasstelling van uitslag van stemming.</i>			
45	Bekendmaking van uitslag van stemming.....	—	—
46	Bekendmaking van uitslag wanneer gelyke aantal stemme uitgebring is	—	—
47	Telegram waarin uitslag van stemming berig word.....	—	—
48	Bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak	—	—
51	Koevert vir aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers, vir kennisgewings van aanstelling van verkiesings-agente, hulpagente, stemagente en bodes en verklarings van geheimhouding.....	—	81
52	Koevert vir aangenome verklaringstemkoeverte (E.F. 24).....	—	82
53	Koevert vir verwerpe verklaringstemkoeverte (E.F. 24), onopgemaak..	—	82
54	Koevert vir lyste van verklaringstemme (E.F. 25).....	—	83
55	Koevert vir stembrieffies van afwesige kiesers oorhandig aan voorsittende beampte by 'n stemburo vir aflewering aan kiesbeampte.....	—	86
56	Koevert vir lyste van stemme wat deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk is.....	—	84
57	Koevert waarin koeverte E.F. 29 (bevattende aangebode stembrieffies) en lyste van aangebode stemme (E.F. 30) geplaas word.....	—	85
58	Koevert vir gewone stembrieffieverslae (E.F. 31).....	59	—
59	Koevert vir stembrieffieverslae in koeverte E.F. 58.....	—	—
60	Koevert vir aansoeke en stembrieffie, afwesige kiesers [E.F. 33 en E.F. 33 (a)].....	—	86
61	Koevert vir aangenome verklarings van identiteit, afwesige kiesers....	—	86
62	Koevert vir verwerpe verklarings van identiteit, afwesige kiesers.....	—	86
63	Koevert vir koeverte (E.F. 38), onafgelewer teruggestuur; omslagkoeverte (E.F. 39) (oopgemaak); lys van sodanige koeverte ontvang (E.F. 41); lys van sodanige koeverte van poskantoor ontvang (E.F. 42); en omslagkoeverte (E.F. 39), onopgemaak, na sluiting van stemming ontvang.....	—	86
64	Koevert vir stembrieffieverslag, afwesige kieser (E.F. 44).....	—	86
65	Koevert vir stembrieffies vir afwesige kiesers oorhandig ooreenkomstig artikel 56, Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, en kiesbeampte se lys van kiesers aan wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is.....	—	86

Annexure “B” (continued).

No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		To be placed in Envelope E.F.	Envelope or packet to bear Label E.F.
38	Envelope to absent voter containing postal vote documents (if returned as undelivered).....	63	86
39	Envelope to returning officer containing completed postal vote documents.....	63	86
40	Envelope for marked copy of voters' list, Absent Voters.....	66	86
41	List covering envelopes received through the post or delivered personally.....	63	86
42	List of envelopes E.F. 39 delivered by post office to returning officer....	63	86
43	Envelope for absent voter's ballot papers rejected.....	70	92
44	Absent voters' ballot paper account..	64	86
<i>Forms for use at and after ascertainment of result of poll.</i>			
45	Declaration of result of poll.....	—	—
46	Declaration of equality of votes....	—	—
47	Telegram advising result of poll....	—	—
48	Confirmation of telegram advising result of poll.....	—	—
51	Envelope for letters of appointment of presiding, polling, and counting officers, for advices of appointment of election agents, sub-agents, polling agents and messengers and declarations of secrecy.....	—	81
52	Envelope for declaration votes envelopes (E.F. 24) accepted.....	—	82
53	Envelope for declaration votes envelopes (E.F. 24)* rejected (unopened).....	—	82
54	Envelope for declaration votes lists (E.F. 25).....	—	83
55	Envelope for ballot papers for absent voters handed to the presiding officer at a polling station for delivery to the returning officer...	—	86
56	Envelope for lists of votes marked by presiding officers or companions of voters.....	—	84
57	Envelope for tendered ballot paper envelopes (E.F. 29) and tendered votes lists (E.F. 30).....	—	85
58	Envelope for ordinary ballot paper accounts (E.F. 31).....	59	—
59	Envelope for ballot paper accounts in envelopes (E.F. 58).....	—	—
60	Envelope for applications for absent voter's ballot paper [E.F. 33 and E.F. 33 (a)].....	—	86
61	Envelope for declarations of identity, absent voters, accepted.....	—	86
62	Envelope for declarations of identity, absent voters, rejected.....	—	86
63	Envelope for envelopes (E.F. 38), returned undelivered; covering envelopes (E.F. 39) (opened); list of such envelopes received (E.F. 41); list of such envelopes received from post office (E.F. 42); and covering envelopes (E.F. 39), unopened, received after close of poll.....	—	86
64	Envelope for absent voters' ballot paper account (E.F. 44).....	—	86
65	Envelope for absent voters' ballot papers surrendered in terms of Section 56, Electoral Consolidation Act, 1946, and returning officer's list of voters to whom absent voters ballot papers issued.....	—	86

Bylae „B” (vervolg).

No. van vorm E.F.	Beskrywing.	By sluiting van Stemming.	
		Koevert E.F. waarin vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket geplak moet word.
66	Koevert wat koevert of koeverte (E.F. 40) bevat, met gemerkte eksemplaar van kieserslys vir afwesige kiesers daarin, met inbegrip van lyste van persone aan wie stembriefies vir afwesige kiesers uitgereik is, aan voorsittende beamptes gestuur of oorhandig.....	—	86
67	Koevert vir teenblaai van gebruikte stembriefies, afwesige kiesers, wat aan hoofverkiegingsbeampte of klerk van die provinsiale raad gestuur moet word.....	—	88
68	Koevert vir teenblaai van gebruikte gewone stembriefies en teenblaai van gebruikte aangebode stembriefies wat aan hoofverkiegingsbeampte of klerk van die provinsiale raad gestuur moet word.....	—	88
69	Koevert vir gemerkte eksemplare van gewone kieserslys.....	—	87
70	Koevert vir alle verwerpe stembriefies.....	—	92
71	Koevert vir bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies.....	—	89
72	Koevert vir alle ongebruikte stembriefies.....	—	90
73	Koevert vir alle ongebruikte vorms (behalwe dié in koevert E.F. 72), skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal.....	—	90
74	Koevert vir geheime amptelike merk (gewone stemming) wat aan voorsittende beamptes gestuur word.....	—	—
75	Koevert vir geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkussings, wat deur voorsittende beamptes by sluiting van stemming gebruik word.....	—	—
76	Koevert vir geheime amptelike merk (afwesige kiesers), slegs vir gebruik deur kiesbeamptes.....	—	93
77	Koevert vir koperseël.....	—	94
78	Etiket vir stembus (afwesige kiesers).....	—	—
79	Etiket vir stembus (verklaringstemme).....	—	—
80	Etiket vir stembus (gewone).....	—	—
81	Etiket vir pakket bevattende aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers, en tellers, kennisgewings van aanstelling van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes en verklarings van geheimhouding.....	—	—
82	Etiket vir pakket verklaringskoeverte (E.F. 52 en 53).....	—	—
83	Etiket vir pakket bevattende lyste van verklaringstemme (E.F. 54).....	—	—
84	Etiket vir pakket bevattende lyste van stemme deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk.....	—	—
85	Etiket vir pakket bevattende koeverte E.F. 29 (met aangebode stembriefies daarin) en lyste van aangebode stemme (E.F. 30).....	—	—
86	Etiket vir pakket wat dokumente, ens., in verband met stemming deur afwesige kiesers bevat.....	—	—
87	Etiket vir pakket gemerkte eksemplare van kieserslys deur voorsittende beampte gebruik.....	—	—
88	Etiket vir pakket bevattende teenblaai van alle gemerkte stembriefies en van gemerkte aangebode stembriefies.....	—	—
89	Etiket vir pakket bevattende bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies.....	—	—
90	Etiket vir pakket bevattende al die ongebruikte stembriefies en vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateriaal.....	—	—
91	Etiket vir pakket met getelde stembriefies.....	—	—
92	Etiket vir pakket met verwerpe stembriefies.....	—	—
93	Etiket vir bliktrommel met geheime amptelike merke daarin.....	—	—
94	Etiket vir pakket of kis met koperseëls daarin.....	—	—

Annexure “B” (continued).

No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		To be placed in Envelope E.F.	Envelope or packet to bear Label E.F.
66	Envelope containing envelope or envelopes (E.F. 40), with marked copy of voters' list used for absent voters therein, including copies of lists of persons to whom absent voters' ballot papers issued, sent or handed to presiding officers.....	—	86
67	Envelope for counterfoils of used ballot papers, absent voters, to be sent to chief electoral officer or clerk of provincial council.....	—	88
68	Envelope for counterfoils of used ordinary ballot papers and counterfoils of used tendered ballot papers to be sent to chief electoral officer or clerk of provincial council.....	—	88
69	Envelope for marked copies of ordinary voters' lists.....	—	87
70	Envelope for all ballot papers rejected.....	—	92
71	Envelope for spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers.....	—	89
72	Envelope for all unused ballot papers.....	—	90
73	Envelope for all unused forms (except those in envelope E.F. 72), stationery and all other election material.....	—	90
74	Envelope for secret official mark (ordinary ballot) to be sent to presiding officers.....	—	—
75	Envelope for secret official marks (ordinary ballot) and stamping pads, to be used by presiding officers at close of poll.....	—	—
76	Envelope for secret official mark (absent voters) to be used only by returning officers.....	—	93
77	Envelope for brass seal.....	—	94
78	Label for ballot box (absent voters).....	—	—
79	Label for ballot box (declaration votes).....	—	—
80	Label for ballot box (ordinary).....	—	—
81	Label for packet containing letters of appointments of presiding, polling and counting officers, advices of appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers and declarations of secrecy.....	—	—
82	Label for packet of declaration envelopes (E.F. 52 and 53).....	—	—
83	Label for packet of declaration votes lists (E.F. 54).....	—	—
84	Label for packet containing lists of votes marked by presiding officers or companions of voters.....	—	—
85	Label for packet of tendered ballot paper envelopes (E.F. 29) and tendered votes lists (E.F. 30).....	—	—
86	Label for packet containing documents, etc., in connection with voting by absent voters.....	—	—
87	Label for packet containing marked copies of voters' lists used by presiding officers.....	—	—
88	Label for packet containing counterfoils of all marked ballot papers and of marked tendered ballot papers.....	—	—
89	Label for packet containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers.....	—	—
90	Label for packet containing all unused ballot papers and forms, stationery and election material.....	—	—
91	Label for packet containing counted ballot papers.....	—	—
92	Label for packet containing rejected ballot papers.....	—	—
93	Label for tin box containing secret official marks.....	—	—
94	Label for box or packet containing brass seals.....	—	—

INHOUD.

CONTENTS.

No.	BLADSY
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 119. Regulasies vir Kiesbeamptes en Voor-	1
sittende Beamptes	

No.	PAGE
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 119. Regulations for Returning Officers and	1
Presiding Officers	

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

POSTARIEWE

NA BESTEMMINGS IN SUID-AFRIKA

Briewe (landpos).....	2½c vir eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.
Briewe (lugpos).....	3c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte (landpos).....	1½c elk.
Poskaarte (lugpos).....	2c elk.
Lugbriewe.....	2½c elk.
Drukwerk.....	1c vir eerste 2 onse; ½c vir elke bykomende 2 onse.
Handelstukke.....	1c per 2 onse.
Nuusblaie.....	½c per 4 onse per eksemplaar. Maksimum gewig per pakkie, 1 lb.
Monsters.....	1c per 2 onse.

PAKKETTE (LANDPOS)

Gewone pakkette:

(a) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suid-Afrika (behalwe Suidwes-Afrika).	Tot 8 onse..... 5c Bo 8 onse tot 2 lb. 10c Bo 2 lb. tot 7 lb. 30c Bo 7 lb. tot 11 lb. 60c Bo 11 lb. tot 22 lb. 110c
(b) Pakkette (behalwe lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suidwes-Afrika:	Tot 8 onse..... 5c Bo 8 onse tot 1 lb. 7c Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan..... 7c

Vir Basoetoland, Swaziland, Mosambiek.....	7c per lb.
Betsjoeanaland-protectoraat.	7c per lb. (Kazungula 11c per lb.).
Pakkette (landbou).....	2½c per lb.
Pakkette (lugpos).....	10c per ½ lb.
*K.B.A.-geld.....	Vir handelsbedrae tot en met R2..... 15c Vir elke bykomende R2 of gedeelte daarvan. 2½c

†Pakketversekeringsgeld....	Versekerings- gelde.	Maksimum vergoeding.
	5c	R10
	6c	R20

Plus 1c vir elke R20 of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van R400.

Registrasiegeld.....	5c per posstuk.
Spoedbestelgeld.....	Hanteerkoste..... 5c Afleweringskoste 5c per myl of gedeelte daarvan.

L.W.—Die postariewe op briewe, poskaarte, lugbriewe, drukwerk, handelstukke en monsters na bestemmings in die Posunie van Afrika [Angola; Basoetoland; Betsjoeanaland-protectoraat; Burundi; Federasie van Rhodesië en Njassaland; Frans-Ekwatoriaal-Afrika (Gaboen, Republiek); Kongo, Republiek (Brazzaville); Sentraal-Afrika, Republiek; Tsaad, Republiek; Kameroen, Republiek; Kenja; Kongo, Republiek (Leopoldstad); Madagaskar; Mosambiek; Rwanda; Suidwes-Afrika; Swaziland; Tanganjika; Uganda] is dieselfde as dié binne Suid-Afrika vir land- en lugpos, onderskeidelik.

* 'n K.B.A.-diens is ook beskikbaar na die volgende lande van die Posunie van Afrika: Kenja, Uganda en Tanganjika, Mosambiek en die Federasie.

† 'n Versekerde pakkediens is ook beskikbaar na die Federasie. Pakkette vir dié bestemming kan egter nie vir meer as R120 verseker word nie.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

POSTAGE RATES

TO DESTINATIONS IN SOUTH AFRICA

Letters (surface mail).....	2½c for first oz.; 1c for each additional oz.
Letters (air mail).....	3c for first oz.; 1½c for each additional oz.
Postcards (surface mail).....	1½c each.
Postcards (air mail).....	2c each.
Aerogrammes.....	2½c each.
Printed Papers.....	1c for first 2 oz.; ½c for each additional 2 oz.
Commercial papers.....	1c per 2 oz.
Newspapers.....	½c per 4 oz. per copy. Limit of weight per packet, 1 lb.
Samples.....	1c per 2 oz.

PARCELS (SURFACE MAIL)

Ordinary Parcels:

(a) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery within South Africa (excepting South West Africa)	Up to 8 oz. 5c Above 8 oz. up to 2 lb. 10c Above 2 lb. up to 7 lb. 30c Above 7 lb. up to 11 lb. 60c Above 11 lb. up to 22 lb. 110c
(b) Parcels (excepting air parcels) posted in South Africa for delivery in South West Africa	Up to 8 oz. 5c Above 8 oz up to 1 lb. 7c For every additional lb. or fraction thereof 7c

For Basutoland, Swaziland, Mozambique.....	7c per lb.
For Bechuanaland Protectorate.	7c per lb. (Kazungula 11c per lb.).
Parcels (agricultural).....	2½c per lb.
Parcels (air mail).....	10c per ½ lb.
*Cash on delivery fees.....	For trade charges up to and including R2.... 15c For each additional R2 or part thereof..... 2½c

†Parcel insurance fees.....	Fee.	Limits of compensation.
	5c	R10
	6c	R20
	Plus 1c for each additional R20 or part thereof up to a maximum of R400.	

Registration fee.....	5c per article.
Express delivery fees.....	Handling charge..... 5c Delivery charge 5c per mile or part of a mile.

N.B.—The postage rates on letters, postcards, aerogrammes, printed papers, commercial papers and samples to destinations in the African Postal Union [Angola; Basutoland; the Bechuanaland Protectorate; Burundi; Cameroon, Republic of; Congo, Republic of (Leopoldville); Federation of Rhodesia and Nyasaland; French Equatorial Africa (Gabon, Republic of); Congo, Republic of (Brazzaville); Central African Republic; Chad, Republic of; Kenya; Madagascar; Mozambique; Rwanda; South West Africa; Swaziland; Tanganyika; Uganda] are the same as those within South Africa for surface and air mail, respectively.

* A C.O.D. service is also available to the following countries of the African Postal Union: Kenya, Uganda and Tanganyika, Mozambique and the Federation.

† An insured parcel service is also available to the Federation. Parcels for this destination cannot, however, be insured for more than R120.

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Etnologiese Publikasies
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse
Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with
various subjects of great interest to Businessmen,
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and
the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Ethnological Publications
- ★ Archives Year Book for South
African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at $2\frac{1}{2}\%$ per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Wette van die Republiek van Suid-Afrika, 1962

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, R6.60 (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Republic of South Africa, 1962

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, R6.60 (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN